



Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

itarus

*Simplifying
Complexity...*

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

DV-2563-0514-0_Iss3

Stock No.:

N/A

SAP No.:

N/A

Structure Spec.:

Title:

PSD - Speedglas™ Heavy Duty
Welding Helmet G5-01 - Booklet UI -
SLG

Job No.:

190851

File No.:

101856

Asset No.:

19598

File Name:

O-AICC19-MAC10-DV-2563-0514-0_Iss3.ai

Revision date:

21/11/2019

Revision time:

11:12

Barcode:

N / A

Size/BWR:

N/A% / 000

Dimensions:

148 x 210 mm / 5.827 x 8.268 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1



Black

1



2



3



4



5



6



7



8

Technical Colours:



Profile



Operator: 27

UIC:

NNiMuL

Version:

2

Region:

0

itarus:

0



Powered by

OnlineServices



Industry
Partner



Microsoft
CERTIFIED

Partner

148 mm x 5.82 in

3M

Speedglas™
Welding Safety

3M™ Speedglas™ Heavy Duty Welding Helmet G5-01



Just scan this
QR-code or go to:
[youtube.com/
3MSpeedglas](https://youtube.com/3MSpeedglas)

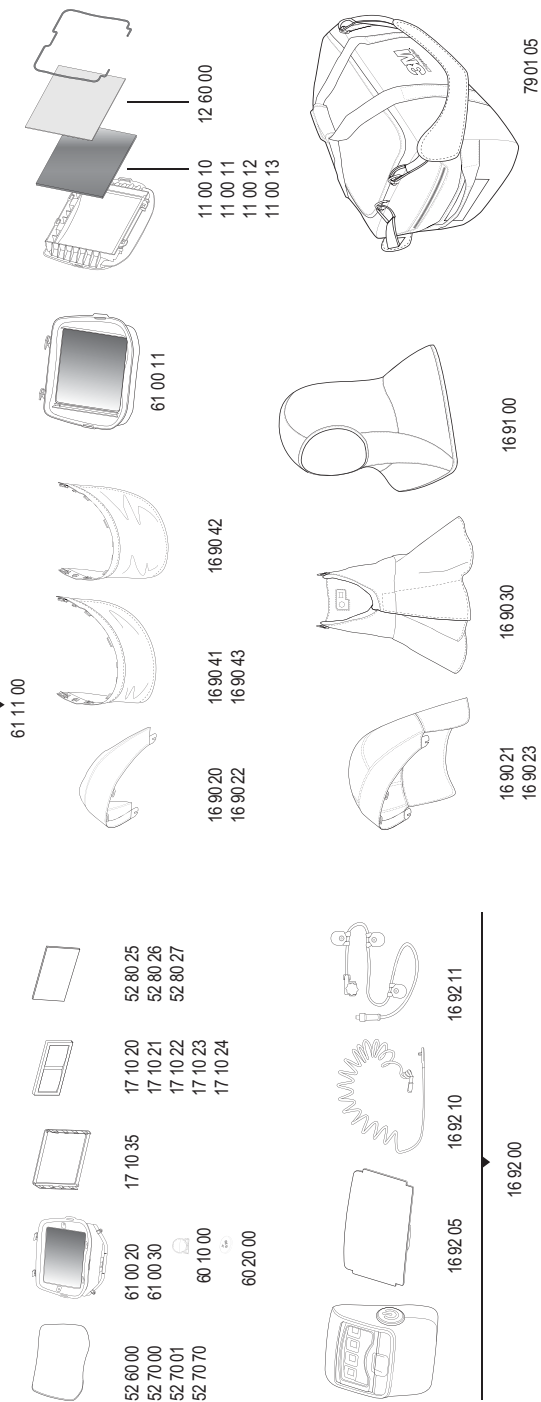
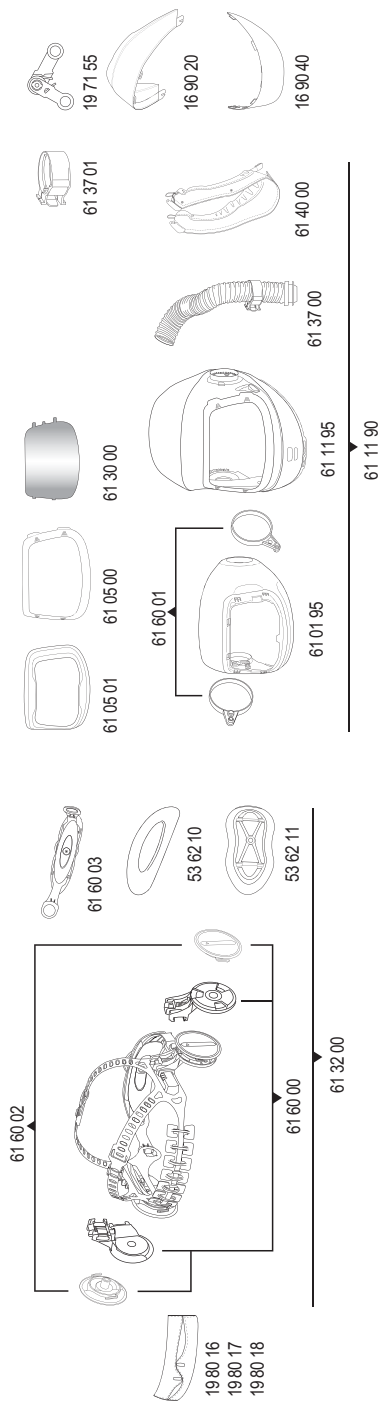
3M Science. Applied to life.™

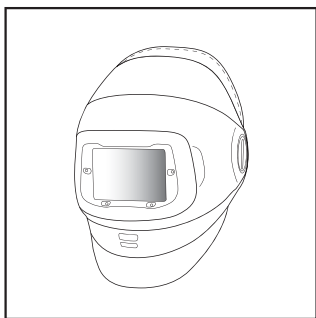
210 mm x 8.26 in

User manual 3M™ Speedglas™ Heavy Duty Welding Helmet G5-01

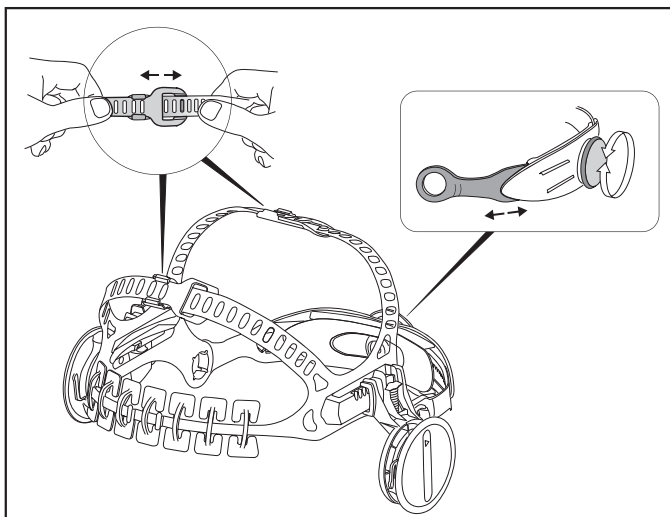
(GB) (IE) (ZA) (AE)	USER INSTRUCTIONS	12
(FR) (CH) (BE)	NOTICE D'UTILISATION	14
(DE) (CH) (AT)	GEBRAUCHSANWEISUNG	16
(IT) (CH)	ISTRUZIONI PER L'USO	18
(ES)	INSTRUCCIONES DE USO	20
(NL) (BE)	GEbruIKSAANWIJZING	22
(SE)	BRUKSANVISNING	24
(DK)	BRUGSANVISNING	26
(NO)	BRUKSANVISNING	28
(FI)	KÄYTTÖOHJEET	30
(IS)	NOTKUNARLEIDBEININGAR	32
(BR)	INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO	34
(PT)	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	36
(GR)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	38
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI	40
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	42
(CZ)	NÁVOD K POUŽITÍ	44
(SK)	NÁVOD NA POUŽITIE	46
(SI)	NAVODILA ZA UPORABO	48
(IL)	הוראות שימוש	50
(EE)	KASUTUSJUHEND	52
(LV)	LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	54
(LT)	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	56
(RO)	INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE	58
(RU) (BY) (AZ)	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	60
(UA)	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	62
(HR)	UPUTE ZA UPORABU	64
(BG)	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	66
(RS)	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	68
(TR)	KULLANIM TALİMATLARI	70
(KZ)	ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ	72
(CN) (HK) (SG)	使用说明	74

Parts List

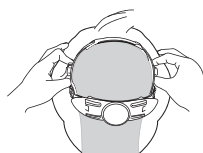
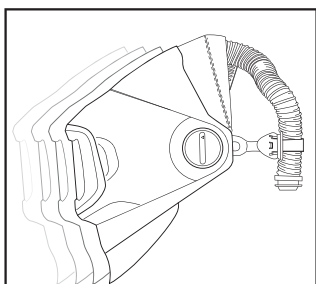




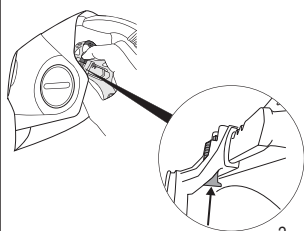
1



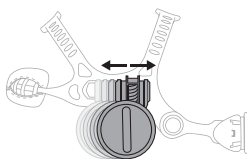
2



1

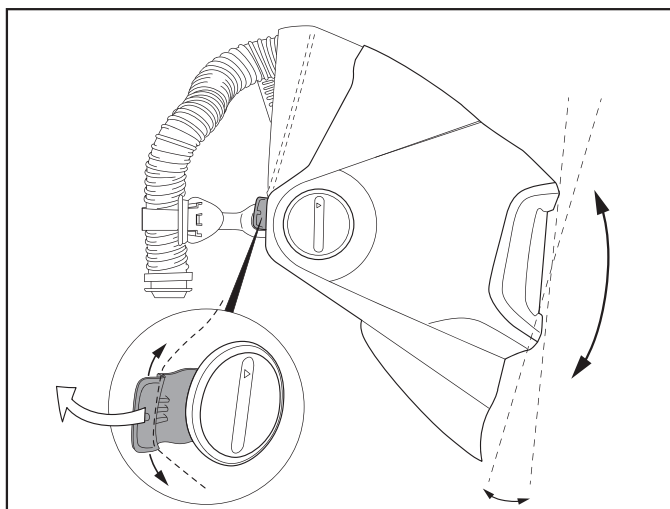


2

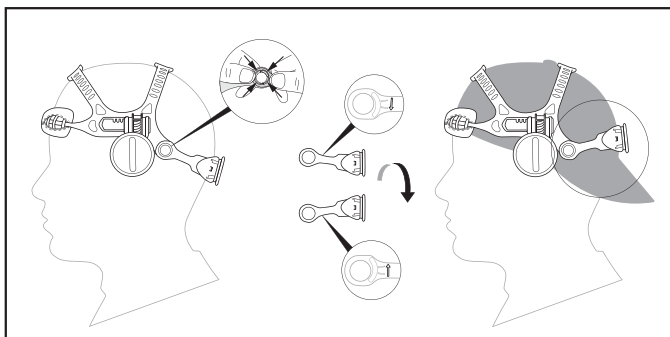


3

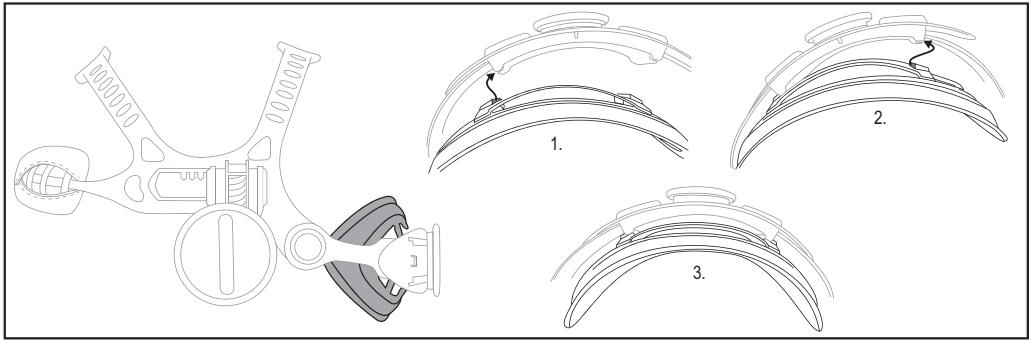
3



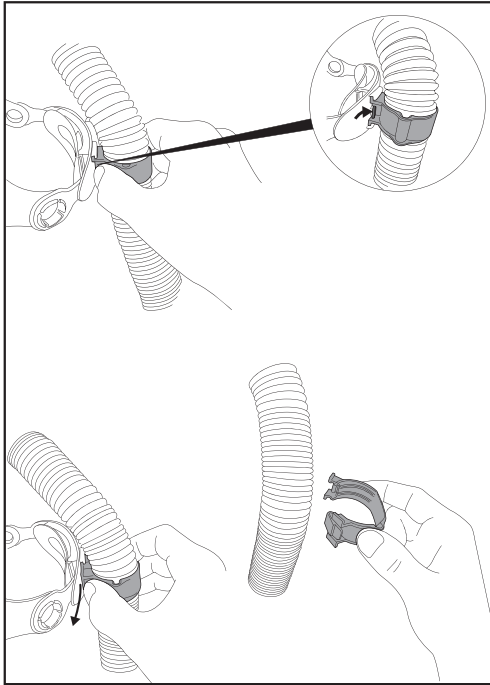
4



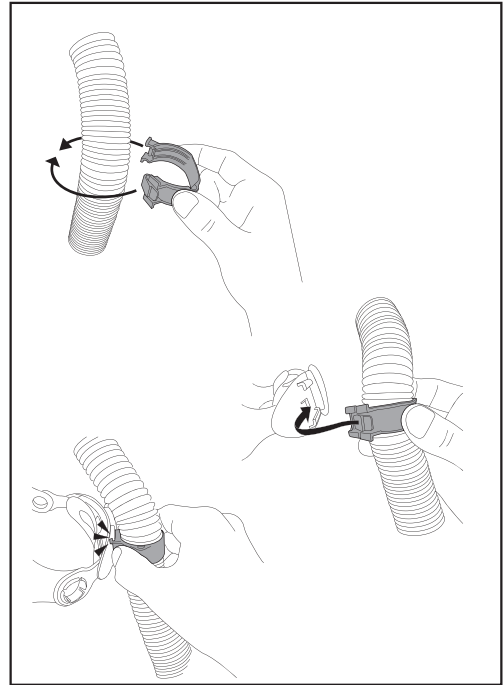
5A



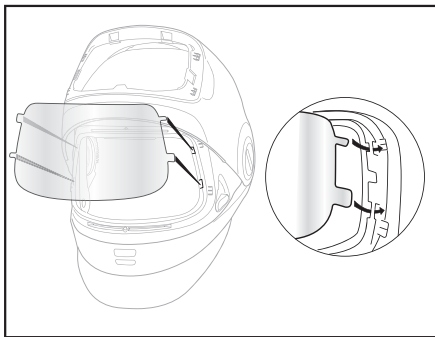
5B



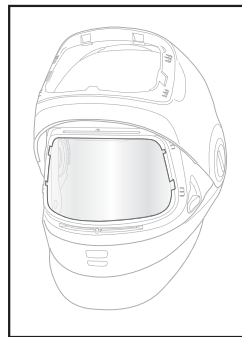
5C



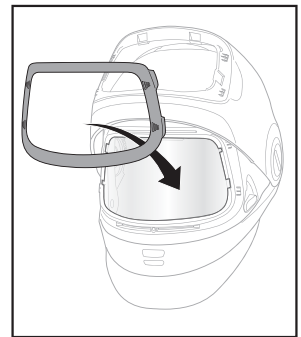
5D



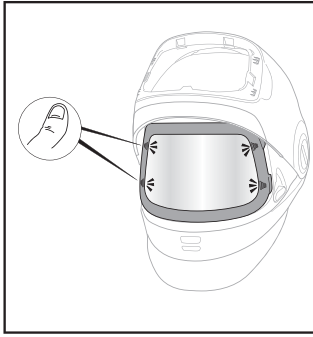
6A



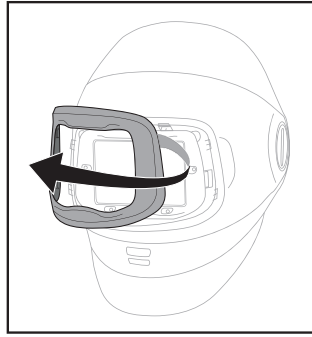
6B



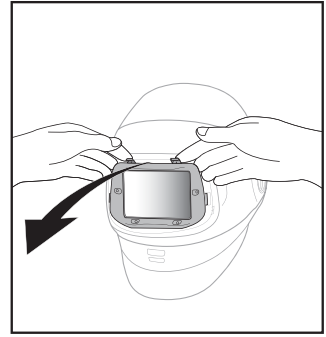
6C



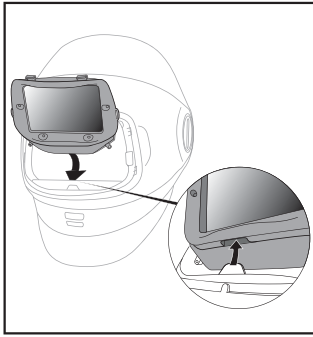
6D



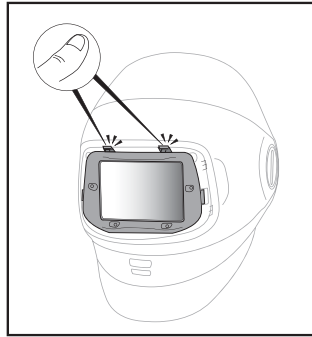
7A



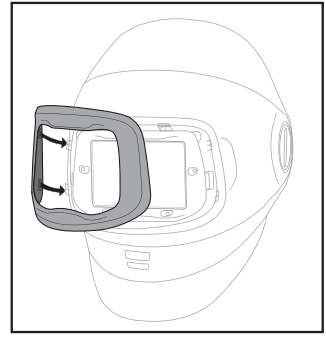
7B



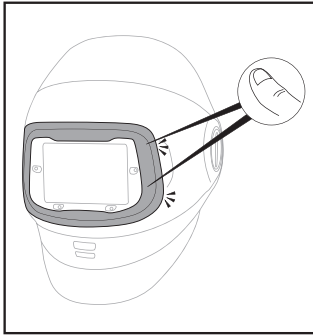
7C



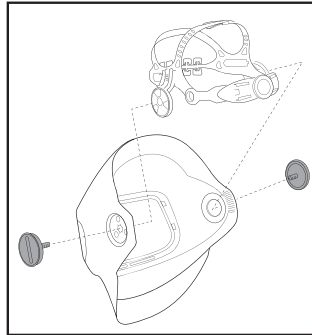
7D



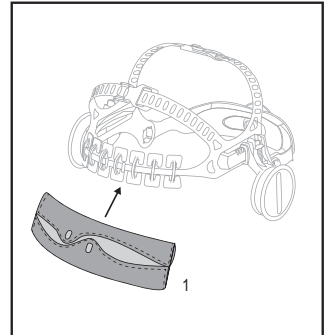
7E



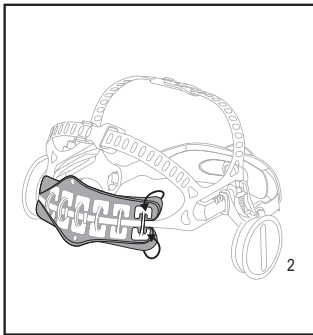
7F



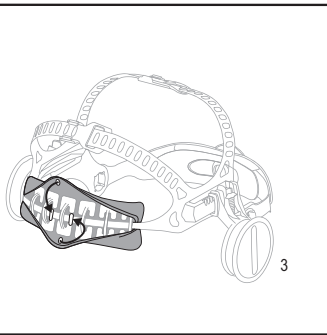
8



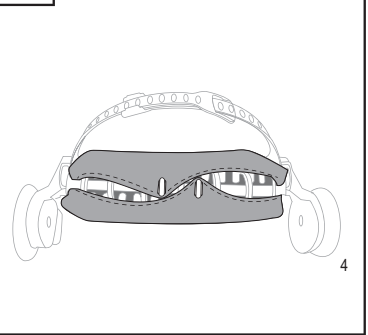
1



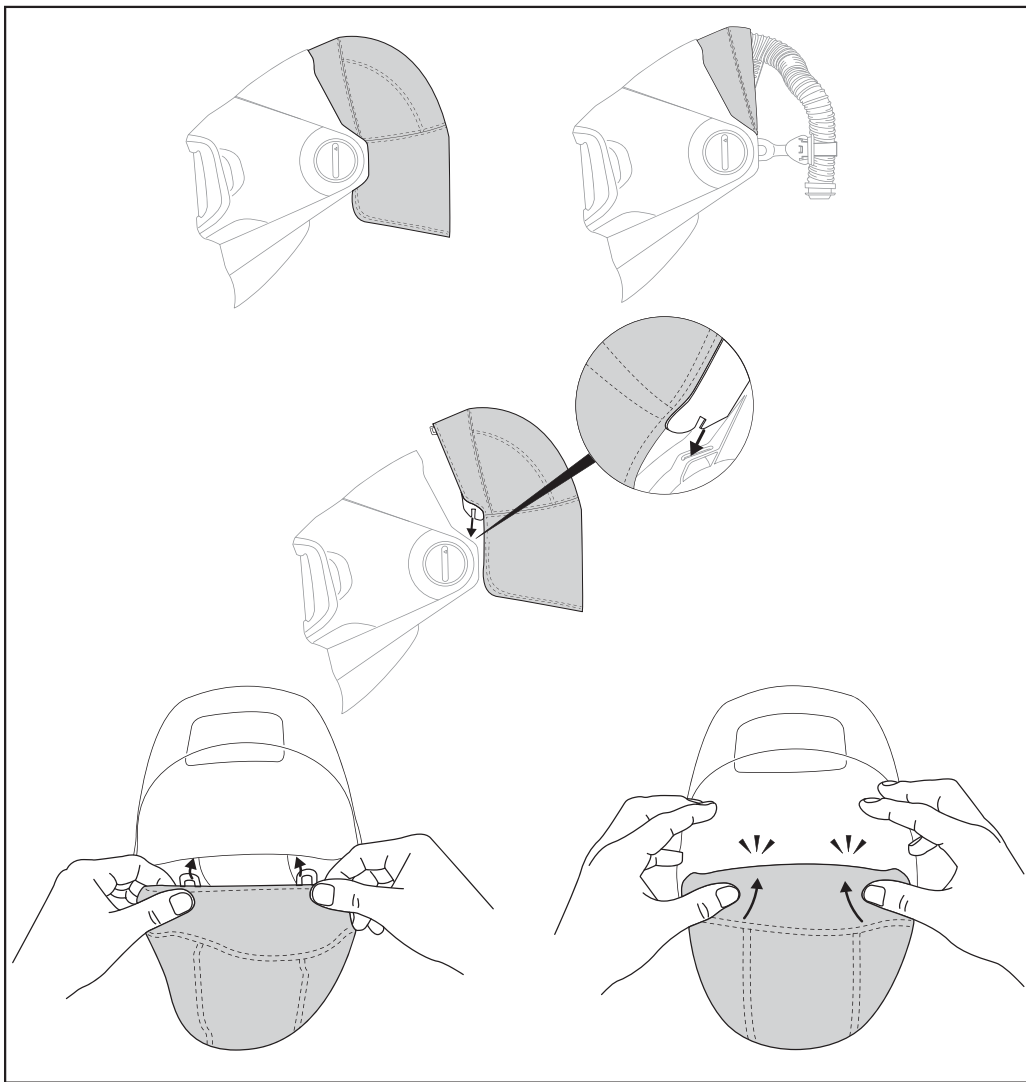
2



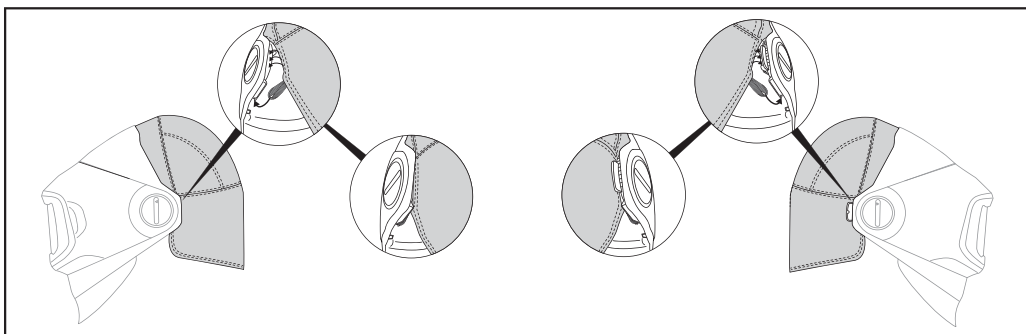
3



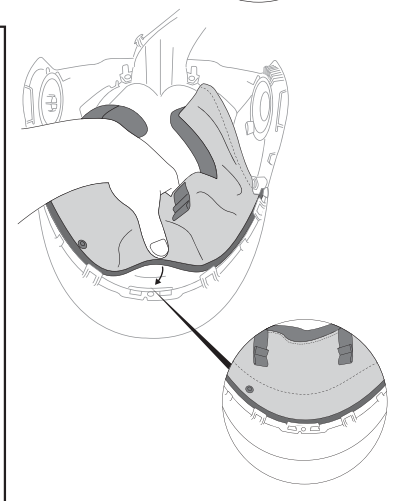
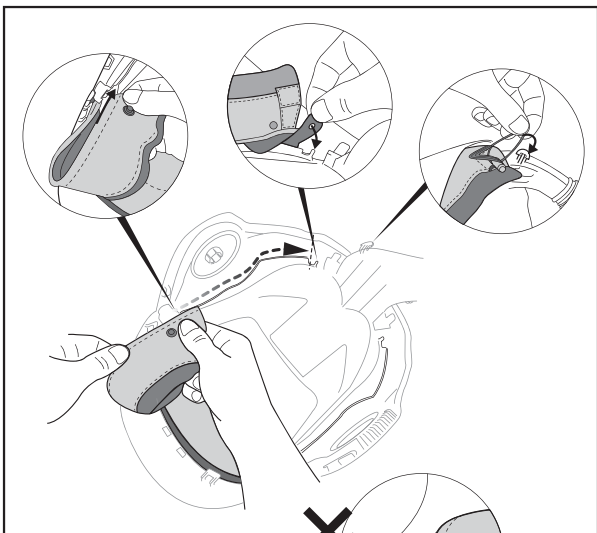
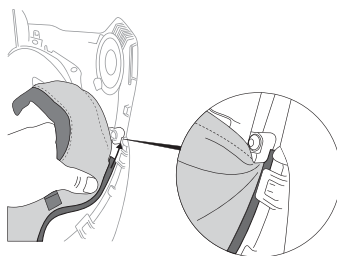
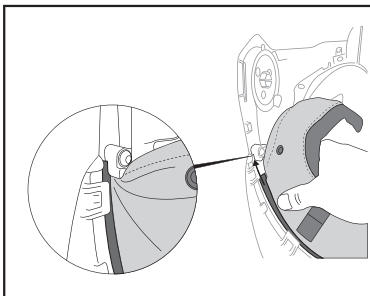
4



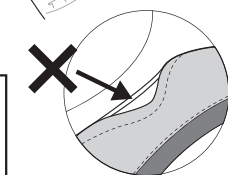
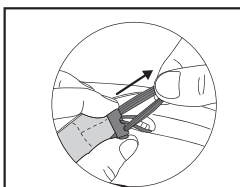
10A



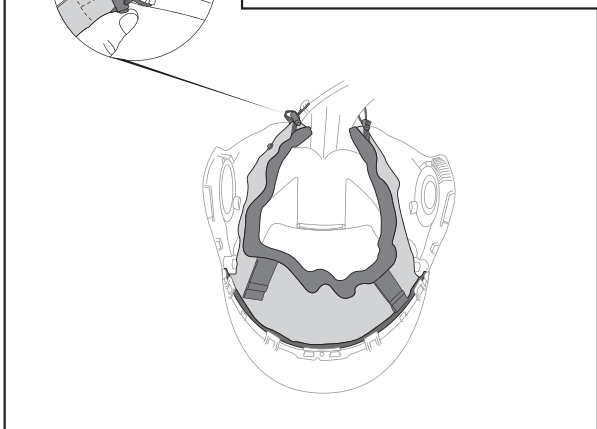
10B



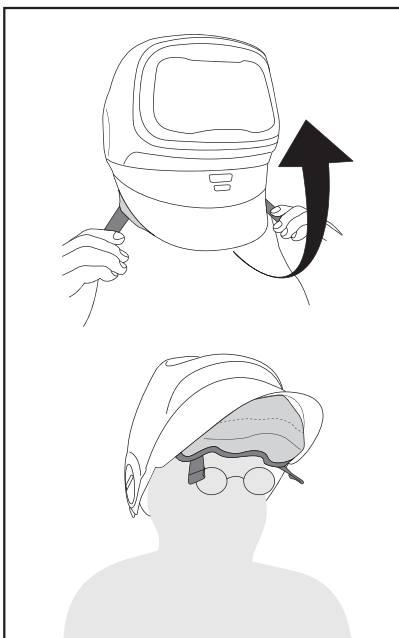
11A



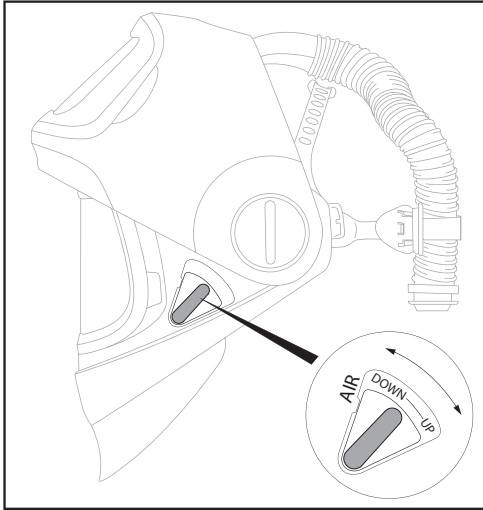
11B



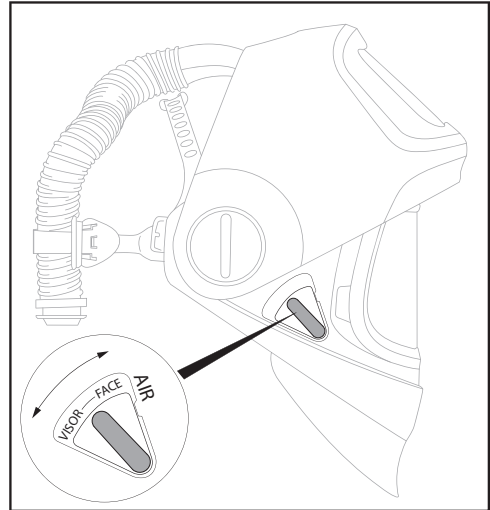
11C



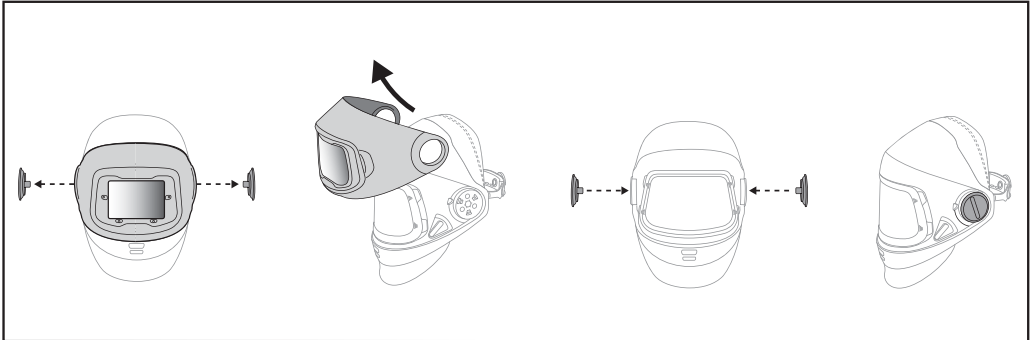
11D



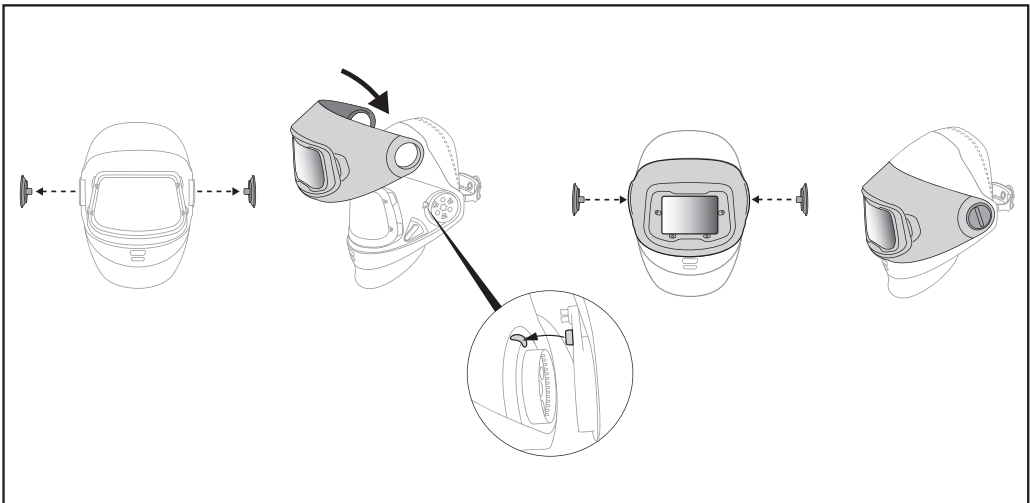
12A



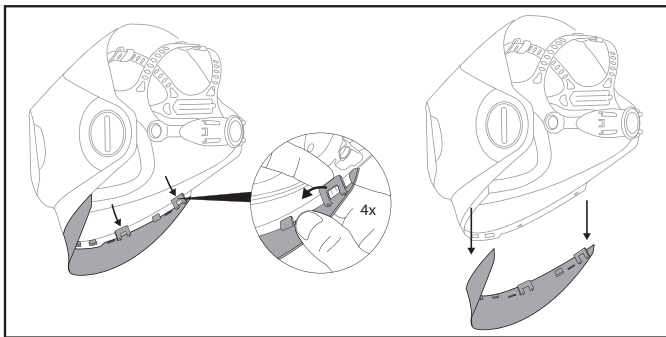
12B



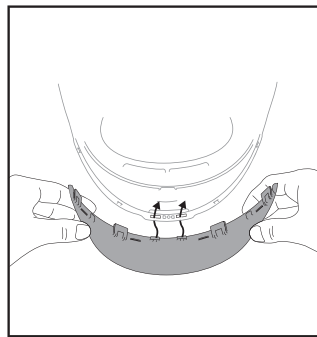
13A



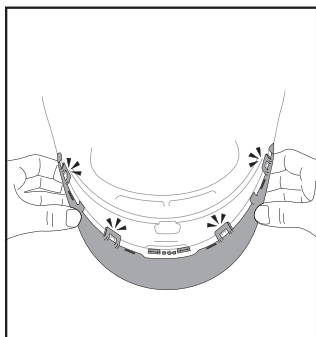
13B



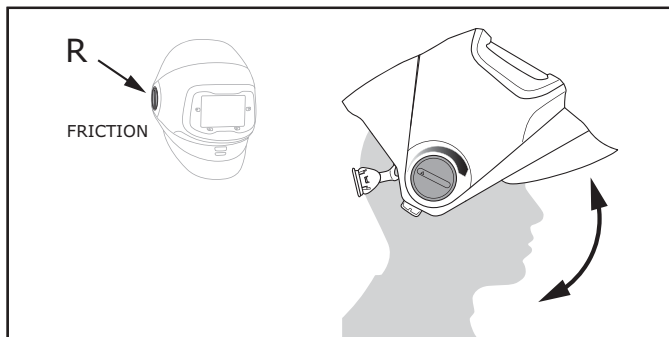
14A



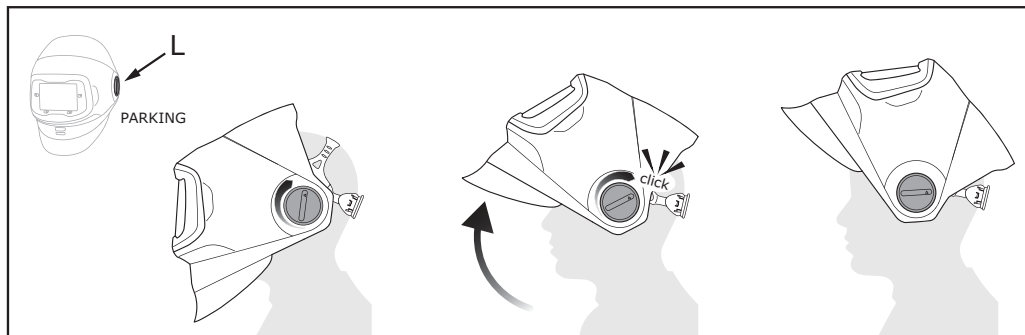
14B



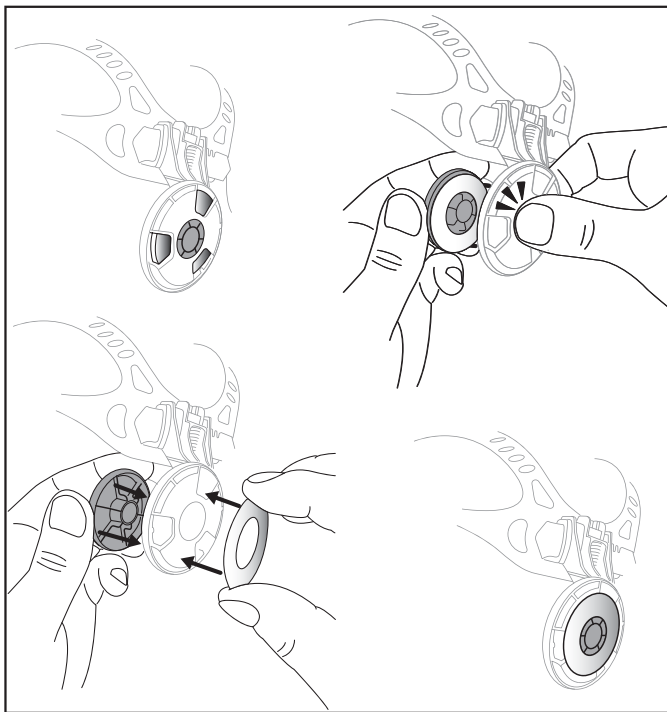
14C



15A



15B



15C

European Standard	Name
EN 175:1997	Personal protection – Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
EN 166:2001	Personal eye-protection – Specifications
EN 12941:1998 A1:2003 + A2:2008	Respiratory protective devices – Powered filtering devices incorporating a helmet or hood
EN 14594:2018	Respiratory protective devices – Continuous flow compressed air line breathing apparatus – Requirements, testing, marking
European Directive/Regulation	Name
(EU) 2016/425	PPE Regulation - Personal Protective Equipment
Notified Body No. 0196 Module B	DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany
Australian/New Zealand Standard	Name
AS/NZS 1337.1:2010	Personal eye protection Part 1: Eye and face protectors for occupational applications
AS/NZS 1716:2012	Respiratory protective devices
Manufacturer	3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden

16

(GB) (IE) (ZA) (AE)

USER INSTRUCTIONS

Please read these user instructions in conjunction with other relevant user instructions and reference leaflets where you will find information on approved combinations, spare parts and accessories

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Speedglas™ Heavy Duty Welding Helmet G5-01 is designed to be used only with Speedglas welding filter series G5-01 and protection plates. The Speedglas welding helmet G5-01 helps protect the wearers eyes and face from sparks, spatter, harmful ultraviolet radiation (UV) and infrared radiation (IR) resulting from certain arc gas welding processes. The welding helmet also protects against certain airborne contaminants when used with an approved air delivery unit.

WARNING!

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer. Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

APPROVALS

The PPE is CE marked and in conformity with the European PPE Regulation, directives and harmonized European Standards as listed in fig 16 , which also contains information about the Notified Body that have issued the EU type-Examination certificate for the PPE (Module B) and when applicable, the Notified Body responsible for the surveillance of the quality system of the manufacturing of the PPE (Module D). The EU type-examination Certificates and Declaration of Conformity are available at www.3M.com/welding/certs.

LIMITATIONS OF USE

⚠ Only use with original 3M spare parts and accessories listed in the reference leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specifications.

⚠ The use of substitute components, decals, paint or other modifications not specified in these user instructions might seriously impair protection and may invalidate claims under the warranty or cause the product to be non-compliant with protection classifications and approvals.

⚠ Eye protectors worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts thus creating a hazard to the wearer

⚠ Toughened mineral filter oculars shall only be used in conjunction with a suitable backing ocular.

⚠ The Speedglas welding helmet is not designed for overhead welding/cutting operations when there is a risk of burns from falling molten metal

⚠ Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals. These products do not contain components made from natural rubber latex

⚠ Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

⚠ Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen (Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

⚠ Do not use in oxygen-enriched atmospheres.

⚠ Leave the contaminated area immediately if: Any part of the system becomes damaged, airflow into the headtop decreases or stops, breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, you smell or taste contaminants or irritation occurs.

⚠ High winds above 2 m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face.

⚠ Do not remove the welding helmet or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

⚠ Respiratory filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.

EQUIPMENT MARKING

Welding helmet: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visor plate: 3M 1 BT N

3M= Manufacturer

1= Optical class

B= Resistance to high speed particles at medium energy impact (120 m/s.)

BT= Resistance to high speed particles at medium energy impact (120 m/s.) at extremes of temperatures (-5°C and +55°C)

N= Resistance to fogging

TH3 = nominal protection factor 40, higher strength requirement for breathing tube and couplings.

3B = nominal protection factor 20, higher strength requirement for breathing tube, air supply tube and couplings.

If the symbols of the impact marking (F.B) are not common to both the outer protection plate and the helmet shell, the lower protection level shall be assigned to the complete protection equipment

*EN 166: if protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. Additional markings on the product refer to other standards.

 = Read the instructions before use

 = Manufacturing year

 = Manufacturing month

PREPARATION FOR USE

⚠ Carefully check that the product is complete (see fig 1), undamaged and correctly assembled, any damaged or defective parts must be replaced before each use. Scratched or damaged outer protection plate/visor should be replaced.

⚠ The welding helmet is heat resistant but can catch fire or melt in contact with open flames or very hot surfaces. Keep the shield clean to minimize this risk

⚠ Carefully inspect the complete welding helmet before each use. Check for cracks and look for light leaks. A cracked, pitted or scratched visor plate may reduce vision and can seriously impair protection. All damaged components should be replaced immediately. Remove any protective film before use.

OPERATING INSTRUCTIONS

headband

Adjust the headband/ welding helmet according to your individual requirements to reach the highest comfort, fig. 2 - 4. The headband back part can be turned upside down to accommodate for instance a cap worn backwards, fig. 5a. There are two different head rests to change between, one standard and one larger, to obtain highest comfort, fig. 5b. Adjust the position of the air duct tube using the tube holder connected to the back part of the headband, fig. 5c-5d.

PARKING POSITION AND DROP FRICTION

The welding helmet has two adjustment knobs, with two different functions, working independently of each other. The right-side knob marked FRICTION is for up and down friction, turning this knob clockwise will increase friction, fig. 16a. The left-side knob marked PARKING is for the parking position. The parking position helps to hold the welding helmet in raised up position without the need of high friction. Adjust this knob clockwise until you reach the desired holding force, fig. 16b. Note! If this knob is over tightened the parking position will not release and if it is not tightened enough it will not lock into parking position. If instead a friction function on both sides is desired, the parking position can be disabled by moving the metal washer, fig. 16c.

FACE SEAL

It is important that the face seal is correctly mounted in the welding helmet, fig. 11a. Adjust the face seal to suit the shape of the face. It must be firmly tightened against the face to provide the correct protection factor, fig. 11b. Raise and lower the welding helmet by pulling the two straps located on the face seal. The straps are designed to help raise the face seal over your glasses, fig. 11c. Check that the face seal is correctly positioned all around the face.

AIR CONTROL

The air distribution inside the welding helmet can be adjusted to suit your personal preference. The air control lever on the left side, fig. 12a, will adjust the airflow direction, either from above (over the forehead), below (over the jaw area) or both. The direction of the air coming from the upper air outlet is adjustable towards your face or towards the visor using the right side air control, fig. 12b. When all the air is coming from the lower air outlet the right side air control lever is disabled. The air comfort is also affected by the welding helmet's distance to the face, fig. 3.

DETACHMENT OF OUTER SHIELD

For longer periods of grinding or other non-welding tasks, the outer shield can be detached from the inner visor, fig. 13a - 13b.

CLEANING INSTRUCTIONS

Clean the welding helmet with a mild detergent and water

⚠ To avoid damage to the product do not use solvents or alcohol for cleaning or disinfection. Clean the headcover according to the washing instruction on the product label.

MAINTENANCE

- visor plate, fig. 6a-6d
- welding filter fig. 7a-7f
- headband fig. 8
- sweatband fig. 9
- headcover fig. 10
- face seal fig. 11a-11c
- neck cover fig. 14a-14c
- comfort pad for headband fig. 5b

⚠ Worn out product parts should be disposed of according to local regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

When stored as stated in technical specification, the expected shelf life of the product is five years. The original packaging is suitable for transporting and storage.

TECHNICAL SPECIFICATION

Weight welding helmet (excl. headband and welding filter):	665g
Weight headband:	125g
Viewing area visor plate:	104 x 170mm
Operating conditions:	-5°C to +55°C, RH ≤ 90%, non-condensing conditions.
Storage Conditions:	-30°C to +60°C, RH ≤ 90%, non-condensing conditions.
Extended period of storage:	-20°C to +55°C, RH ≤ 90%, non-condensing conditions.
Expected service life:	5 years depending on conditions of use
Head sizes:	50-64 cm
Material:	
Helmet:	PPA
Silver front frame:	PPA
Visor plate:	PC
Headband:	PA, PP, TPE, PE

NOTICE D'UTILISATION

Merci de vous référer à ces instructions et à la documentation ad hoc disponible où vous trouverez les informations sur les associations approuvées, les pièces détachées et accessoires.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Le casque de soudage G5-013M™ Speedglas™ est conçu pour être utilisé uniquement avec les filtres de soudage G5-01 et ses plaques de protection. Le casque de soudage Speedglas G5-01 aide à protéger les yeux et le visage de l'utilisateur des étincelles, des projections, des rayons ultraviolets (UV) et des rayonnements infrarouges (IR) résultant de certains procédés de soudage à l'arc. Le casque de soudage protège également contre certains contaminants atmosphériques lorsqu'il est utilisé avec une unité de distribution d'air approuvée.

AVERTISSEMENT!

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriée sont essentiels afin que le produit puisse protéger correctement l'utilisateur. Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente. Pour toute utilisation correcte et adéquate, veuillez suivre les réglementations locales et vous reporter à toutes les informations fournies.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

HOMOLOGATIONS

Cet EPI est marqué CE et conforme avec la réglementation Européenne, directives et normes harmonisées Européennes selon la liste fig16, qui contient également les informations sur l'organisme notifié qui a publié le certificat d'examen EU de type de cet EPI (Module B) et, lorsque c'est applicable, l'organisme notifié responsable de l'audit du système qualité du fabricant de cet EPI (Module D). Le certificat de l'examen EU de type est disponible sur le site internet www.3M.com/welding/certs

LIMITES D'UTILISATION

Utilisez seulement avec les pièces détachées d'origine 3M et les accessoires listés dans les brochures et dans les conditions d'utilisation décrites dans les spécifications techniques.

L'utilisation d'éléments de rechange, de décalcomanies, de peinture ou toute modification non mentionnée dans cette notice d'utilisation peut compromettre sérieusement le niveau de protection et invalider de ce fait la garantie ou rendre le produit non conforme aux classes de protection et aux homologations.

Les protections oculaires portées par-dessus des lunettes correctrices classiques peuvent transmettre des chocs, ce qui pourrait représenter un danger pour l'utilisateur.

Les oculaires à filtre minéral durci ne doivent être utilisés qu'avec un support approprié.

Le casque de soudage Speedglas n'est pas conçu pour les opérations de soudage/découpe au dessus de la tête qui présenteraient un risque de brûlures par un écoulement de métal fondu.

Les matériaux qui peuvent éventuellement entrer en contact avec la peau de l'utilisateur ne provoquent pas de réactions allergiques chez la majorité des personnes. Ce produit ne contient pas de composants à base de latex naturel.

Ne pas utiliser un appareil de protection respiratoire contre un contaminant atmosphérique inconnu ou si la concentration de contaminant est inconnue ou présente un Danger Immédiat pour la Vie ou la Santé (DIVS).

Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène (Chaque pays peut appliquer sa propre limite en matière de déficit en oxygène. Demander conseil en cas de doute).

Ne pas utiliser dans des atmosphères enrichies en oxygène.

Quittez immédiatement la zone contaminée si: une partie du système est endommagée, le flux d'air dans le casque diminue ou s'arrête, la respiration devient difficile, des étourdissements ou d'autres troubles peuvent survenir.

Des vents forts à 2 m/s, ou le travail en altitude élevée (où la pression dans le casque peut devenir négative) peuvent réduire la protection.

Ajustez l'équipement comme il convient ou envisagez une autre forme de dispositif de protection respiratoire.

Les utilisateurs devraient être rasés proprement sur les zones de contact entre le joint facial et le visage.

Nepas retire le casque de soudage ou éteindre la fourniture d'air avant d'avoir d'être sorti de la zone contaminée.

Le filtre respiratoire doit être installé uniquement dans le moteur à ventilation assistée et non directement sur le casque ou le tuyau.

MARQUAGE

Casque de soudage: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visière: 3M 1 BT N

3M= Fabricant

1= Classe optique

B= Résistance à l'impact de particule à haute vitesse (120 m/s) et énergie moyenne.

BT= Résistance à l'impact de particule à haute vitesse (120 m/s) à énergie moyenne et aux températures extrêmes (-5°C et +55°C)

N= Résistance à la buée

TH3 = facteur nimal de protection 500, conforme aux exigences de résistance mécaniques des tuyaux respiratoires et connecteurs tels que définis par la norme EN 12941

3B = facteur de protection nominal 200, conforme aux exigences de résistance mécaniques des tuyaux respiratoires et connecteurs tels que définis par la norme EN 14594

Si les symboles du marquage (F, B) ne sont pas communs à l'ensemble des éléments de l'équipement, assigner le niveau de protection le plus faible indiqué sur les éléments.

*EN 166: si la protection contre les particules à haute vitesse aux températures extrêmes est requise, alors la protection oculaire sélectionnée devrait être marquée avec la lettre T immédiatement après le symbole d'impact. Par exemple: FT, BT ou AT. Si le symbole n'est pas suivi de la lettre T la protection oculaire ne doit être utilisée seulement contre un risque de particule à haute vitesse à température ambiante.

Les marquages supplémentaires sur ce produit font référence à d'autres normes.

 = lire les instructions avant utilisation

 = Année de fabrication

 = mois de fabrication

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifiez scrupuleusement que le produit est complet (voir fig. 1), en bon état et correctement assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation. Remplacer les écrans de protection externes et internes s'ils présentent des défauts ou sont endommagés.

Le masque de soudage résiste à la chaleur mais peut prendre feu ou fondre au contact d'une flamme ou de surfaces très chaudes. Veillez à ce que le masque reste propre pour limiter ce risque.

Inspecter soigneusement le casque complet avant chaque utilisation. Rechercher les fissures et défauts pouvant laisser passer la lumière. Une plaque de protection fissurée, piquée ou rayée peut réduire la vision et peut nuire gravement à la protection. Tout composant endommagé doit être remplacé immédiatement. Retirer les films de protection avant utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

harnais

Ajuster le harnais de tête/casque de soudage selon sa morphologie permet d'obtenir le plus grand confort, fig.2-4. La partie arrière du harnais de tête peut être retournée pour accueillir, par exemple, une casquette portée vers l'arrière, fig. 5a. Il y a deux appuis-tête différents, l'un standard et l'autre plus grand, pour obtenir le plus grand confort, fig. 5b. Ajustez la position du tube de conduit d'air à l'aide du porte-tube relié à la partie arrière du harnais de tête fig.5c-5d.

POSITION STATIONNEMENT PARKING et FREIN DE BASCULEMENT

Le casque de soudage possède deux molette de réglage, avec deux fonctions différentes et indépendantes. La molette droite marquée

FRICITION sert à freiner le basculement vers le haut et vers le bas du masque, en tournant dans le sens horaire on freine le basculement du casque, fig.16a. La molette gauche marquée PARKING sert pour le maintien en position relevée. La position de stationnement aide à maintenir le casque de soudage en position relevée sans utiliser le frein du mécanisme de basculement. Tourner cette molette dans le sens horaire jusqu'à atteindre la force de maintien désirée, fig.16b. Remarque! Si cette molette est trop serrée, la position de stationnement ne se dégagera pas et s'il n'est pas suffisamment serré, il ne se bloquera pas en position de stationnement. Si, au contraire, une fonction de friction des deux côtés est souhaitée, la position de stationnement peut être désactivée en déplaçant la rondelle métallique, fig.16c.

JOINT FACIAL

Le montage correct du joint facial sur le masque de soudage est important, fig. 11a. Ajuster le joint facial à votre visage. Il doit être serré contre votre visage pour assurer un facteur de protection correct, fig. 11b. Soulevez et abaissez le casque de soudage en tirant sur les deux sangles situées sur le joint facial. Les sangles sont conçues pour aider à soulever le joint facial par dessus vos lunettes, fig. 11c. Vérifiez que le joint facial est correctement positionné tout autour du visage.

CONTROLE de la VENTILATION

La distribution de l'air à l'intérieur du casque de soudage peut être adaptée à vos préférences personnelles. Le levier de commande de l'air sur le côté gauche, fig. 12a, réglera la provenance du flux d'air, soit par le haut (sur le front), soit en dessous (sur la zone de la mâchoire) ou les deux. La direction de l'air provenant de la sortie d'air supérieure est réglable vers votre visage ou vers la visière en utilisant le contrôle d'air du côté droit, fig.12b. Lorsque tout l'air provient de la sortie d'air inférieure, le levier de commande d'air du côté droit est désactivé. Le confort de l'aération est aussi affecté par la distance entre le visage de l'utilisateur et masque, fig.3.

DESOLIDARISATION DE LA VISIERE DE SOUDAGE

Pour des périodes plus longues de meulage ou d'autres tâches sans soudure, la visière de soudage externe peut être détachée du casque fig.13a - 13b.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyez le masque de soudage avec un détergent doux et de l'eau.

⚠ Pour éviter d'endommager le produit, n'utilisez pas de solvants ou d'alcool pour le nettoyage ou la désinfection. Nettoyez le couvre-chef conformément aux instructions de lavage sur l'étiquette du produit.

MAINTENANCE

- Visière, fig.6a-6d
- Filtre de soudage fig.7a-7f
- Harnais de tête fig.8
- Bandeau absorbant fig.9
- Protection de la tête fig.10
- Joint facial fig.11a-11c
- Protection du cou fig.14a-14c
- Coussin de confort pour harnais fig.5b

⚠ Les pièces usagées doivent être éliminées conformément aux réglementations locales.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Quand il est stocker conformément aux spécifications techniques, la durée de vie prévue du produit est de 5 ans. L'emballage d'origine permet le transport et le stockage de cet équipement.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Poids de la cagoule de soudage

(excl. harnais et filtre de soudage):665g

Poids du harnais:125g

Champs de vision de l'écran externe:104 x170mm

Conditions d'utilisation: -5°C à +55°C, RH<90%, sans condensation

Conditions de stockage: -30°C à +60°C, RH<90%, sans condensation

Période de stockage (longue durée): -20°C à +55°C, RH<90%, sans condensation

Durée de vie en service: 5 ans selon les conditions d'utilisation.

Tour de tête : 50-64 cm

Matériau

Masque :PPA

Panneau frontal argenté:PPA

Ecran externe:PC

Serre-tête :PA, PP, TPE, PE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung unbedingt im Zusammenhang mit anderen relevanten Bedienungsanleitungen und Merkblättern. Dort finden Sie Informationen zu allen zugelassenen Produktkombinationen sowie Ersatz- und Zubehöerteilen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das 3M™ Speedglas™ Schweißerkopfteil G5-01 darf nur mit den Speedglas Blendschutzkassetten der Serie G5-01 und den entsprechenden Vorsatzscheiben eingesetzt werden. Das vorliegende Kopfteil schützt den Anwender vor Schweißfunken und Splittern und vor gesundheitsschädigender UV- und IR-Strahlung. Wird das Kopfteil mit einer zugelassenen Luftquelle verbunden, schützt es überdies vor vielen luftgetragenen Schadstoffen.

WARNHINWEISE!

Die richtige Produktauswahl, Unterweisung und Anwendung sowie eine entsprechende Wartung sind wesentliche Voraussetzungen für die Schutzfunktion der Ausrüstung. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden. Bezüglich der Eignung und korrekten Verwendung beachten Sie bitte die lokalen Vorschriften und alle mitgelieferten Informationen.

⚠ **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**

ZULASSUNGEN

Die PSA ist gekennzeichnet mit dem CE-Zeichen und in Übereinstimmung mit der europäischen PSA-Verordnung, der europäischen Richtlinie und harmonisierten Europäischen Normen (Liste 16). Hier finden Sie auch Informationen über die Benannte Stelle, die die EU Baumusterprüfbescheinigung für die PSA ausgestellt hat (Modul B) und gegebenenfalls die Benannte Stelle, die für die Überwachung der Qualitätssicherung für die Herstellung der PSA verantwortlich ist (Modul D). Die EU Baumusterprüfbescheinigung und die Konformitätserklärung sind unter www.3M.com/welding/certs verfügbar.

EINSCHRÄNKUNGEN

⚠ Verwenden Sie ausschließlich originale 3M Speedglas Ersatz- und Zubehöerteile, die in den Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt gelistet sind und beachten Sie die Einsatzbedingungen, die im Kapitel "Technische Daten" beschrieben sind.

⚠ Bei Verwendung von Ersatzteilen, Abziehbildern, Lacken oder bei sonstigen Modifikationen, die nicht in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angegeben sind, kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Ferner können hierdurch Garantiansprüche unwirksam werden oder eine Situation eintreten, in der das Produkt nicht mehr den Schutzklassifizierungen und Zulassungen entspricht.

⚠ Ein Augenschutz, der über Standardbrillen getragen wird, kann Stöße auf die Brille übertragen und so zu einer potentiellen Verletzungsgefahr für den Träger werden.

⚠ Wird in das Kopfteil anstelle einer automatisch abdunkelnden Blendschutzkassette eine Athermalscheibe eingesetzt, muß auf jeden Fall zusätzlich eine innere Vorsatzscheibe eingesetzt werden, um einen entsprechenden Augenschutz sicherzustellen.

⚠ Das vorliegende Schweißerkopfteil ist nicht zum Überkopf-Schweißen oder Schneiden geeignet, wenn eine Gefahr besteht, das es durch herabfallende Metallschmelze in Brand geraten kann.

⚠ Es sind keine Materialien bekannt, die beim Träger bei Hautkontakt allergische Reaktionen verursachen. Die Produkte enthalten keine aus Naturkautschuk / Latex gefertigten Komponenten.

⚠ Benutzen Sie die vorliegende Ausrüstung nicht als Atemschutz gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur oder Herkunft, unbekannter Konzentration oder wenn eine unmittelbare Gefahr für Gesundheit und Leben von ihnen ausgeht.

⚠ Das vorliegende Produkt darf nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen in der Umgebungsluft weniger als 19,5 Vol. % Sauerstoff vorhanden sind (Bitte achten Sie auf lokale Vorgaben - diese können bezüglich der notwendigen Sauerstoffkonzentration voneinander abweichen. Holen Sie sich in Zweifelsfällen fachmännischen Rat).

⚠ Nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären verwenden.

⚠ Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn: Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden, der Luftstrom zum Kopfteil abnimmt oder ganz unterbrochen wird, das Atmen schwierig wird, d.h. ein erhöhter Atemwiderstand auftritt, Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden auftreten, Sie Gefahrstoffe riechen oder schmecken können oder eine Reizung auftritt.

⚠ Starker Seitenwind oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dies hat zur Folge, daß schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.

⚠ Der Anwender sollte in den Bereichen, in denen die Gesichtsabdichtung mit dem Gesicht in Kontakt kommt, glatt rasiert sein.

⚠ Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.

⚠ Die Filter dürfen nur mit dem jeweils eingesetzten Gebläsesystem kombiniert werden. Sie dürfen niemals direkt mit dem Kopfteil verbunden werden.

KENNZEICHNUNG

Schweißerkopfteil: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visierscheibe: 3M 1 BT N

3M = Hersteller

1 = Optische Klasse

B = Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit mittlerer Stoßenergie (120m/s).

BT = Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit mittlerer Stoßenergie (120 m/s) bei Extremtemperaturen (-5°C bis +55°C).

N = Antibeslagbeschichtet

TH3 = Nomineller Schutzfaktor 500 (VGW nach DGUV 122-190 = 100), höhere Anforderungen an Luftschläuche und Verbindungen.

3B = Nomineller Schutzfaktor 200 (VGW nach DGUV 122-190 = 100), höhere Anforderungen an Luftschläuche und Verbindungsmittel.

Ist die Kennzeichnung für die mechanische Festigkeit (F.B) bei der äußeren Vorsatzscheibe und der Helmschale nicht identisch, gilt für das gesamte Produkt nur die jeweils niedrigere Festigkeit.

*EN166: Wenn ein mechanischer Augen- und Gesichtsschutz vor schnell fliegenden Partikeln bei extremen Temperaturen benötigt wird, muß der Kennbuchstabe "T" hinter der Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit vorhanden sein, "T, BT oder AT". Ist der Kennbuchstabe "T" nicht hinter der Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit genannt, darf der Augen- und Gesichtsschutz nur bei Raumtemperatur eingesetzt werden.

Zusätzliche Markierungen am Produkt verweisen auf andere Normen.

 = Lesen Sie vor dem ersten Einsatz unbedingt die Bedienungsanleitung

 = Herstellungsjahr

 = Herstellungsmonat

VOR DEM EINSATZ

⚠ Prüfen Sie sorgfältig, ob das Produkt vollständig (siehe Abb. 1), unbeschädigt und ordnungsgemäß montiert ist. Beschädigte oder defekte Teile müssen vor der Verwendung ausgetauscht werden. Verkratzte oder anders beschädigte Vorsatzscheiben oder Visiere müssen umgehend ausgetauscht werden.

⚠ Der Schweißhelm ist hitzebeständig, kann jedoch bei offenem Feuer oder sehr heißen Oberflächen Feuer fangen oder schmelzen. Halten Sie den Schirm sauber, um dieses Risiko zu minimieren.

⚠ Überprüfen Sie die gesamte Ausrüstung sorgfältig, bevor Sie diese einsetzen. Überprüfen Sie aus Brüche oder Risse und eventuelle Leckagen. Eine gebrochene, verkratzte oder gerissene Vorsatz- oder Visierscheibe reduziert die Sicht und kann die Schutzwirkung drastisch reduzieren. Beschädigte Komponenten müssen umgehend ausgetauscht werden. Entfernen die die Schutzfolien vor dem Einsatz.

ANWENDUNG

Schweißband

Stellen Sie sich das Kopfband und das Kopfteil nach Ihren Bedürfnissen ein, so dass es sicher und komfortabel sitzt (Abb.2 -4). Der hintere Teil des Kopfbandes kann umgedreht werden, so dass zum Beispiel eine Kappe mit Schirm nach hinten unter dem Kopfteil getragen werden kann (Abb.5a). Für das Kopfband stehen 2 verschiedene Polster für den Hinterkopf zur Verfügung, um eine höchstmöglichen Tragekomfort zu erreichen (Abb.5b). Stellen Sie sich die Position des Luftschlauches mit Hilfe des Halters ein, der sich am hinteren Teil des Kopfbandes befindet (Abb.5c 5d).

Parkposition, Widerstand beim Öffnen und Schließen des Kopfteils

Das Schweißerkopfteil hat zwei Einstellknöpfe für zwei verschiedene Funktionen, die voneinander unabhängig eingestellt werden. Mit dem rechten Einstellknopf (als Friction gekennzeichnet) wird der Widerstand beim Öffnen und Schließen des Visiers eingestellt. Dreht man den Knopf im Uhrzeigersinn, erhöht sich der Widerstand (Abb. 16a). Mit dem linken Einstellknopf (als Parking gekennzeichnet), wird die Parkposition eingestellt. Die Parkposition hält das Visier im geöffneten Zustand ohne den Widerstand beim Öffnen und Schließen zu hoch einstellen zu müssen. Drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Haltekraft für das Visier erreicht ist, Abb. 16b. ACHTUNG: Wird der Einstellknopf zu lose angedreht oder überdreht, wird der Schirm nicht in der Parkposition gehalten. Ist es gewünscht, auf beiden Seiten den Widerstand für das Öffnen und Schließen des Visiers einzustellen (Friction), muß hierzu einfach die metallene Unterlegscheibe unter dem linken Einstellknopf entfernt werden (Abb. 16c).

Gesichtsabdichtung

Um eine optimalen Schutz zu erreichen, ist es wichtig, daß die Gesichtsabdichtung korrekt im Kopfteil montiert ist (Abb. 11a). Positionieren Sie die Gesichtsabdichtung so, daß diese gut am Gesicht anliegt. Sie muß sicher und dicht am Gesicht anliegen, um den jeweiligen Schutz des Atemschutzgerätes zu erreichen (Abb. 11b). An der Gesichtsabdichtung sind an beiden Seiten Haltetaschen angebracht. Mit diesen können Sie das Visier öffnen und schließen. Sollten Sie unter dem Schweißerkopfteil eine Korrektionschutzbrille tragen, helfen die Haltetaschen das Visier zu öffnen und zu schließen, ohne dabei mit der Brille in Kontakt zu kommen (Abb. 11c). Stellen Sie sicher, dass die Gesichtsabdichtung rund um das Gesicht sicher sitzt.

Einstellung des Luftstroms im Kopfteil

Der Luftstrom im Kopfteil kann individuell eingestellt werden. Über die Luftstromeinstellung auf der linken Seite (Abb.12a) wird die Eintrittsrichtung der Luft in das Kopfteil eingestellt. Die Luft strömt entweder von oben - über die Stirn - ins Kopfteil (Einstellung 1) oder von unten - über das Kinn - (Einstellung 2) oder über beide Eintrittsöffnungen (Einstellung 3). Die Richtung der über den oberen Eingang einströmenden Luft kann ebenfalls eingestellt werden - entweder dem Gesicht zugewandt oder dem Visier zugewandt (Abb.12b). Diese Einstellung erfolgt über die Lufteinstellung auf der rechten Seite. Wird die Luft nur über den unteren Eingang ins Kopfteil geleitet, bleibt die Einstellung auf der rechten Seite ohne Funktion. Der Komfort der einströmenden Luft ist überdies beeinflusst durch den Abstand zwischen Helm und Gesicht (Abb.3).

Abbau des äußeren Schirms

Sollte für einen längeren Zeitraum nicht geschweißt sondern z.B. nur geschliffen werden, kann der äußere Schirm mit der Blendschutzkassette vom Helm demontiert werden (Abb.13a -13b).

REINIGUNG

Reinigen Sie den Schweißhelm mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.

⚠ Um eine Beschädigung des Kopfteils auszuschließen, benutzen Sie zur Reinigung niemals Lösemittel. Waschen Sie die textilen Teile gem. den Informationen auf dem Produktlabel.

WARTUNG

- Visierscheibe, Abb.6a -6d
- Blendschutzkassette, Abb.7a -7f
- Kopfband, Abb. 8
- Schweißband, Abb.9
- Helmaddeckung, 10
- Gesichtsabdichtung, Abb.11a -11c
- Nackenschutz, Abb.14a -14c
- Komfortpolster für Kopfband, Abb.5b

⚠ Bitte beachten Sie bei der Entsorgung gebrauchter Ersatz- und Verschleißteile die entsprechenden lokalen Vorgaben.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Wird das Produkt gem. den Vorgaben der Technischen Daten dieser Bedienungsanleitung gelagert, beträgt die maximale Lagerdauer 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Die originale Verpackung des Produktes ist zum Versand und für die Lagerung geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht Schweißerkopfteil (ohne Kopfband und

Blendschutzkassette):665g

Gewicht Kopfband:125g

Sichtfeld der Visierscheibe:104 *170 mm

Einsatzbedingungen: -5°C bis +55°C, rel. Luftfeuchte <=90%, keine

Gefahr der Kondensierung

Lagerbedingungen: -30°C bis +60°C, rel. Luftfeuchte <=90%, keine

Gefahr der Kondensierung

Erweiterte Lagerbedingungen: -20°C bis +55°C, rel. Luftfeuchte <=90%,

keine Gefahr der Kondensierung

Erwartete Lebensdauer des Produktes: 5 Jahre in Abhängigkeit von Einsatzhäufigkeit und Einsatzzähre.

Kopfgrößen: 50– 64 cm

Material

Helmschale: PPA

Silbemes Frontschild:PPA

Visierscheibe:PC

Kopfband:PA, PP, TPE, PE



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso insieme ad altre istruzioni d'uso rilevanti e agli opuscoli di riferimento dove è possibile trovare informazioni relative alle combinazioni approvate, ai ricambi e agli accessori.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

La maschera per saldatura 3M™ Speedglas™ G5-01 è progettata per essere utilizzata unicamente con i filtri per saldatura Speedglas Serie G5-01 e le relative lamine di protezione. La maschera per saldatura Speedglas G5-01 aiuta a proteggere gli occhi e il viso dell'utilizzatore da scintille, schizzi, radiazioni ultraviolette (UV) e infrarosse (IR) dannose derivanti da alcuni processi di saldatura a gas ad arco. La maschera per saldatura protegge inoltre contro alcuni contaminanti aerodispersi quanto utilizzata con un'unità ad adduzione d'aria approvata.

AVVERTENZA!

Un'adeguata selezione, addestramento, utilizzo ed una appropriata manutenzione, sono essenziali per ottenere una protezione efficace dell'utilizzatore. La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente. Per ulteriori informazioni sulle corrette modalità di utilizzo o sull'idoneità del prodotto a una particolare applicazione fare riferimento alle normative locali e a tutte le informazioni fornite

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

APPROVAZIONI

Questo DPI è marcato CE in conformità con il Regolamento Europeo DPI; le direttive e gli Standard Europei armonizzati sono riportati in fig. 16, che contiene inoltre informazioni relative all'Organismo Notificato che ha rilasciato la Certificazione UE dell'Esame del Tipo per i DPI (modulo B) e, dove applicabile, l'Organismo Notificato responsabile per la sorveglianza del sistema di qualità della produzione del DPI (Modulo D). Il Certificato UE di Esame del Tipo e la Dichiarazione di Conformità sono disponibili su www.3M.com/welding/certs

LIMITAZIONI D'USO

⚠ Utilizzare unicamente con i ricambi e gli accessori originali 3M riportati nell'opuscolo di riferimento e seguendo le condizioni di utilizzo indicate nelle Specifiche Tecniche.

⚠ L'uso di componenti sostitutivi, adesivi, vernice o altre modifiche non specificate nelle presenti istruzioni potrebbe compromettere gravemente la protezione e annullare richieste di risarcimento nell'ambito della garanzia oppure far sì che il prodotto non sia più conforme alle omologazioni e classificazioni di protezione.

⚠ Dispositivi di protezione degli occhi indossati sopra normali occhiali da vista possono trasmettere urti e quindi creare un rischio per chi indossa lo schermo.

⚠ Gli oculari con filtro minerale temprato devono essere utilizzati unicamente in combinazione con un oculare di supporto adatto.

⚠ La maschera per saldatura Speedglas non è progettata per operazioni di saldatura/taglio condotte in posizione sopra la testa, in quanto sussiste il rischio di bruciature causate dalla caduta di metallo fuso.

⚠ I materiali che possono entrare in contatto con la pelle di chi indossa lo schermo non sono noti causare reazioni allergiche nella maggior parte delle persone. Questi prodotti non contengono componenti fabbricati con lattice di gomma naturale.

⚠ Non utilizzare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici sconosciuti o quando le concentrazioni dei contaminanti non sono note o immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).

⚠ Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (i singoli Paesi potrebbero applicare limiti diversi per la carenza di ossigeno. Richiedere consiglio in caso di dubbio).

⚠ Non utilizzare in atmosfera arricchita di ossigeno.

⚠ Abbandonare immediatamente l'area contaminata se: una qualunque parte del sistema dovesse danneggiarsi, il flusso d'aria all'interno del copricapo diminuisce o si arresta, la respirazione diventa difficoltosa, si avvertono vertigini o altri malesseri, si percepisce l'odore o il sapore del contaminante oppure dovessero insorgere irritazioni.

⚠ Venti forti superiori ai 2m/s, o tassi di lavoro molto elevati (condizioni in cui la pressione all'interno del copricapo può diventare negativa) possono causare una diminuzione della protezione. Regolare l'equipaggiamento in modo appropriato oppure considerare un dispositivo per la protezione delle vie respiratorie alternativo.

⚠ Nei punti di contatto tra il bordo di tenuta del respiratore e il viso, la pelle deve essere ben rasata.

⚠ Non rimuovere la maschera per saldatura e non spegnere la fornitura d'aria fino a quando non si lascia l'area contaminata.

⚠ I filtri per la protezione delle vie respiratorie possono essere montati unicamente sull'unità turbo e non direttamente sul copricapo/cappuccio.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Maschera per saldatura: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visiera: 3M 1 BT N

3M = Produttore

1 = Classe Ottica

B = Resistenza alle particelle ad alta velocità e impatti a media energia (120 m/s)

BT = Resistenza alle particelle ad alta velocità e impatti a media energia (120 m/s) alle temperature estreme (-5°C e +55°C)

N = Resistenza all'appannamento

TH3 = fattore di protezione nominale 500, requisito di resistenza superiore per tubo di respirazione e raccordi.

3B = fattore di protezione nominale 200, requisito di resistenza superiore per tubo di respirazione, tubo per l'aria compressa e raccordi.

Se i simboli relativi alla resistenza agli impatti (F, B) non sono uguali sulla lamina di protezione esterna e sul guscio dello schermo, all'intero sistema si applica il livello di protezione inferiore.

*EN166: se è richiesta la protezione da particelle ad alta velocità alle temperature estreme, deve essere selezionato un protettore oculare marcato con la lettera T immediatamente successiva alla lettera relativa alla resistenza all'impatto, es. FT, BT o AT. Se la lettera relativa all'impatto non è seguita dalla lettera T, allora il protettore oculare deve essere utilizzato unicamente contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente

Ulteriori marcature sul prodotto si riferiscono ad altre norme.

 = Leggere le istruzioni prima dell'uso

 = Anno di produzione

 = Mese di produzione

PREPARAZIONE ALL'USO

⚠ Controllare con attenzione che il prodotto sia completo (vedere Fig. 1), integro e montato correttamente; qualsiasi parte danneggiata o difettosa deve essere sostituita prima di ciascun uso. Sostituire la lamina di protezione esterna e la visiera in caso risultino danneggiate o graffiate.

⚠ Lo schermo per saldatura è resistente al calore ma può prendere fuoco o fondere a contatto con fiamme libere o superfici molto calde. Mantenere lo schermo pulito per ridurre al minimo questo rischio.

⚠ Ispezionare attentamente l'intera maschera per saldatura prima di ogni utilizzo. Controllare che non ci siano rotture o perdite dalla lampada. Una visiera crepata, bucherellata o graffiata può ridurre la visuale e diminuire seriamente la protezione. Tutti i componenti danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Prima dell'uso rimuovere tutte le pellicole di protezione.

ISTRUZIONI OPERATIVE

la bardatura

Regolare la bardatura per il capo della maschera per saldatura secondo le proprie esigenze in modo da ottenere il massimo comfort, fig. 2 - 4. La parte posteriore della bardatura può essere capovolta per accogliere, ad esempio, un berretto portato rivolto indietro, fig. 5a. Ci sono due differenti poggiatesta intercambiabili, uno standard e uno più largo, per poter ottenere il massimo comfort, fig. 5b. Regolare la posizione del tubo di respirazione utilizzando il supporto del tubo connesso alla parte posteriore della bardatura, fig. 5c-5d.

POSIZIONE SOLLEVATA E SISTEMA DI FRIZIONE

La maschera per saldatura presenta due manopole di regolazione, con due diverse funzioni, che lavorano in modo indipendente l'una dall'altra. La manopola si destra marcata con la scritta FRICTION serve per modulare la resistenza di alzata e abbassamento della maschera.

Girandola in senso orario si aumenta la resistenza, fig. 16a. La manopola di sinistra marcata con la scritta PARKING è per la posizione sollevata. La manopola aiuta a posizionare la maschera per saldatura in posizione sollevata senza che sia necessario un grande attrito. Regolare questa manopola in senso orario fino a raggiungere la forza di tenuta desiderata, fig. 16b. Nota! Se questa manopola è eccessivamente serrata non sarà possibile rilasciare la maschera dalla posizione sollevata; se non è sufficientemente serrata non sarà possibile bloccare la maschera nella posizione sollevata. Se invece si preferisce avere la funzione di regolazione della resistenza su entrambe le manopole, è possibile disattivare la funzione della manopola PARKING rimuovendo la rondella di metallo, fig. 16c.

BORDO DI TENUTA

È importante che il bordo di tenuta sia montato correttamente sulla maschera da saldatura, fig. 11a. Regolare il bordo di tenuta per adattarlo alla forma del viso. Deve essere mantenuto serrato saldamente intorno al viso per garantire il corretto fattore di protezione, fig. 11b. Sollevare e abbassare la maschera per saldatura tirando le due cinghie posizionate sul bordo di tenuta. Le cinghie sono studiate per aiutare a sollevare il bordo di tenuta sopra gli occhiali, fig. 11c. Controllare che il bordo di tenuta sia posizionato correttamente tutto attorno al viso.

CONTROLLO DELL'ARIA

La diffusione dell'aria all'interno della maschera per saldatura può essere regolata per soddisfare le preferenze personali. La leva di controllo sulla sinistra, fig. 12a, regola la direzione del flusso d'aria, direzionandola dall'alto (sopra la fronte), dal basso (sopra la mascella) o entrambe le direzioni. La direzione dell'aria in arrivo dalla parte superiore può essere regolata verso il viso o verso la visiera utilizzando la leva di controllo sulla destra, fig. 12b. Quando l'intero flusso d'aria arriva dal bocchettone inferiore, la leva di controllo sulla destra è disabilitata. Il comfort offerto dal flusso d'aria può essere influenzato anche dalla distanza della maschera dal viso, fig. 3.

SGANCIO DELLO SCHERMO ESTERNO

In caso di attività di smerigliatura o di altre operazioni diverse dalla saldatura per lunghi periodi, lo schermo esterno può essere sganciato dalla visiera interna, fig. 13a-13b.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire lo schermo per saldatura con acqua e un detergente delicato.

⚠ Per evitare danni al prodotto non utilizzare solventi o alcol per la pulizia o la disinfezione. Pulire la copertura per il capo seguendo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto.

MANUTENZIONE

- visiera, fig. 6a-6d
- filtro per saldatura fig. 7a-7f
- bardatura per il capo fig. 8
- fascia assorbì sudore fig. 9
- copertura per il capo fig. 10
- bordo di tenuta fig. 11a-11c
- copertura per il collo fig. 14a-14c
- imbottitura comfort per bardatura per il capo fig. 5b

⚠ I componenti usurati devono essere smaltiti in accordo con la legislazione locale.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Quando conservato come indicato nelle specifiche tecniche, la durata prevista del prodotto è di cinque anni. L'imballo originale è adatto per il trasporto e la conservazione.

SPECIFICHE TECNICHE

Peso maschera per saldatura (escl. bardatura per il capo e filtro per saldatura): 665g

Peso della bardatura per il capo: 125g

Dimensione area visiva visiera: 104 x170mm

Condizioni operative: da -5°C a +55°C, RH ≤ 90%, condizioni di non condensazione.

Condizioni di conservazione: da -30°C a +60°C, RH ≤ 90%, condizioni di non condensazione.

Periodo di conservazione prolungato: da -20°C a +55°C, RH ≤ 90%, condizioni di non condensazione.

Durata attesa: 5 anni in funzione delle condizioni d'uso

Circonferenza del capo: 50-64 cm

Materiale

Schermo: PPA

Frontalino argentato: PPA

Visiera: PC

Bardatura: PA, PP, TPE, PE

(ES)

INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con las otras instrucciones de uso de 3M relacionadas y manuales de referencia, en los que encontrará información sobre combinaciones aprobadas, recambios y accesorios.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

La Pantalla de Soldadura 3M™ Speedglas™ Heavy Duty G5-01 ha sido diseñada para ser usada únicamente con el filtro de soldadura serie G5-01 y sus cubrefiltros de protección. Las pantallas de soldadura Speedglas G5-01 ofrecen protección facial y ocular frente a chispas y radiación ultravioleta (UV) e infrarroja (IR) nociva presentes en ciertos procesos de soldadura de gas y eléctrica. Cuando se utiliza con la unidad de aporte de aire adecuada, la pantalla de soldadura también ofrece protección frente a ciertos contaminantes ambientales.

ADVERTENCIA

Una correcta selección, formación y mantenimiento son esenciales para obtener un rendimiento y nivel de eficacia óptimos del producto. No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario o ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente. Para la idoneidad y el uso adecuado, siga las normas locales y consulte toda la información suministrada.

▲ Preste especial atención a las advertencias.

APROBACIONES

El EPI tiene marcado CE y es conforme con el Reglamento Europeo de EPI, las directivas y las normas europeas armonizadas que figuran en la figura 16. También contiene información sobre el organismo notificado que emitió el certificado de examen UE de tipo para el EPI (Módulo B) y, cuando corresponda, el Organismo Notificado responsable de la vigilancia del sistema de calidad de la fabricación del EPI (Módulo D). Los Certificados de Examen UE de Tipo y la Declaración de Conformidad están disponibles en www.3m.com/welding/certs.

LIMITACIONES DE USO

▲ Utilice únicamente los recambios y/o accesorios originales de 3M incluidos en el manual de referencia y/o bajo las condiciones de uso dadas en las especificaciones técnicas.

▲ El uso de piezas de repuesto o la aplicación de adhesivos y pintura, así como la realización de cualquier otra modificación no especificada en las presentes instrucciones de uso, puede afectar sensiblemente a la protección que ofrece el equipo, invalidar la garantía o que no cumpla con las categorías de protección y homologaciones del equipo.

▲ El uso de protección ocular sobre gafas graduadas puede facilitar la transmisión de impactos y, por tanto, constituir un peligro para el usuario.

▲ Los oculares de filtro mineral endurecido deben utilizarse únicamente con un soporte de ocular adecuado.

▲ Las pantallas de soldadura 3M Speedglas no están diseñadas para operaciones de soldadura o corte que ocurran por encima de la cabeza donde haya un riesgo de quemaduras por caída de material fundido.

▲ Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario no provocan reacciones alérgicas a la mayoría de las personas. El equipo no contiene componentes elaborados con látex natural.

▲ No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, frente a concentraciones de contaminantes desconocidos o inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

▲ No usar en atmósferas con deficiencia de oxígeno (<19,5%). Consultar normativa local de cada país.

▲ No utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno.

▲ Abandone inmediatamente el área contaminada si: se daña alguna parte del sistema, el caudal de aire en el interior de la unidad de cabeza disminuye o se interrumpe, nota mareos o molestias, nota olor, sabor o irritación debida a los contaminantes.

▲ Corrientes de aire superiores a 2 m/s o ritmos de trabajo muy elevados (en los que la presión en el interior se llega a ser negativa) pueden reducir la protección. Ajuste el equipo de forma apropiada o considere una forma alternativa de protección respiratoria.

▲ Los usuarios deben estar correctamente afeitados en la zona en la que el ajuste facial entra en contacto con la piel.

▲ No se quite la pantalla de soldadura o apague la unidad motorizada de aire hasta que no abandone el área contaminada.

▲ Los filtros respiratorios solo deben ser colocados en la unidad motorizada y no directamente en la pantalla o casco.

MARCADO DEL EQUIPO

Pantalla de soldadura: 3M EN166B¹, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visor : 3M 1 BT N

3M = Fabricante

1 = Clase óptica

B = Resistencia a partículas de alta velocidad e impacto a media energía (120m/s)

BT = Resistencia a partículas de alta velocidad e impacto a media energía (120m/s) a temperaturas extremas (-5°C y +55°C)

N = Resistencia al empañamiento

TH3 = factor de protección nominal 500, requisito de mayor resistencia para tubos de respiración y acoplamientos.

3B = Factor de Protección Nominal 200, requisito de mayor resistencia para tubos de respiración y acoplamientos.

Si los símbolos del marcado de impacto (F,B) no son iguales para el cubrefiltro exterior y la carcasa de la pantalla, se asignará el nivel de protección más bajo al equipo de protección completo.

*EN 166: si se requiere protección frente a partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular debe haber sido marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, ej. FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, entonces el protector ocular debe ser usado únicamente contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

Las inscripciones adicionales del equipo hacen referencia a otras normas.



Lea la instrucciones antes del uso



Año de fabricación



Mes de fabricación

PREPARACIÓN PARA EL USO

▲ Compruebe cuidadosamente que el equipo esté completo (consulte la fig. 1), que no esté dañado y que esté correctamente montado. Sustituya las piezas dañadas o defectuosas antes de cada uso del equipo. Los cubrefiltros exteriores / visores dañados o arañados deben ser sustituidos.

▲ La pantalla de soldadura es resistente al calor pero puede quemarse o derretirse al entrar en contacto con llamas o superficies muy calientes. Mantenga la pantalla limpia para minimizar ese riesgo.

▲ Inspeccione cuidadosamente la pantalla de soldadura completa antes de cada uso. Verifique si hay grietas y/o fugas de luz. Un visor rajado, picado o rayado puede reducir la visión y puede dañar seriamente la protección. Todos los componentes dañados deben ser reemplazados inmediatamente. Antes del uso retire las películas protectoras.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Arnés de la pantalla

Ajuste el arnés según sus preferencias individuales para conseguir el máximo confort y protección, fig. 2 - 4. La parte trasera del arnés se puede girar hacia abajo para colocar, por ejemplo, un gorra hacia atrás. fig.5a. Existen dos reposacabezas diferentes, uno estándar y otro más grande, para obtener el máximo confort, fig.5b. Ajuste la posición del tubo del conducto del aire utilizando el soporte para tubos conectado a la parte posterior del arnés, fig.5c-5d.

POSICIÓN ELEVADA Y AJUSTE DE LA FRICCIÓN

La pantalla de soldadura tiene dos botones de ajuste, con dos funciones diferentes y que se ajustan de forma independiente. El botón derecho es para regular la FRICCIÓN hacia arriba y hacia abajo. Girando el botón derecho en sentido de las agujas del reloj se aumenta la fricción, fig. 16a. El botón izquierdo marcado como PARKING es para mantener la pantalla elevada. La posición elevada ayuda a mantener la pantalla elevada sin necesidad de mucha fricción. Gire el botón derecho en sentido horario para ajustar la fuerza de sujeción deseada, fig. 16b. ¡Nota! Si el botón se ajusta en exceso, la pantalla de soldadura se quedará en posición elevada y si no se aprieta lo suficiente, no permanecerá en posición elevada. Si en cambio se desea una función de fricción a ambos lados, la posición elevada se puede desactivar moviendo la arandela metálica, fig. 16c.

SELLADO FACIAL

Es importante que el sellado facial este montado correctamente en la pantalla de soldadura, fig. 11a. Es importante montar y ajustar el sellado

facial correctamente, fig.11b. Suba y baje la pantalla de soldadura tirando de los dos tirantes situados en la junta frontal. Los tirantes están diseñados para ayudar a levantar el sellado facial sobre sus gafas, fig. 11c. Compruebe que el sellado facial está colocado correctamente alrededor de toda la cara.

CONTROL DEL FLUJO DE AIRE

La distribución del aire dentro de la pantalla de soldadura se puede ajustar según sus preferencias personales. La palanca en el lado izquierdo, fig.12a, ajusta la dirección del flujo de aire, bien desde arriba (por encima de la frente), desde abajo (por encima del área de la mandíbula) o desde ambos. La dirección del aire proveniente de la salida de aire superior es ajustable hacia la cara o hacia la visera utilizando el control de aire del lado derecho, fig.12b. Cuando todo el aire proviene de la salida de aire inferior, se desactiva la palanca de control de aire del lado derecho. El confort del aire también se ve afectado por la distancia de la pantalla de soldar a la cara, fig.3.

ABATIMIENTO DE LA PROTECCION EXTERIOR

Para largos periodos de esmerilado o otras tareas no relacionadas con la soldadura, la protección exterior se puede abatir del visor de protección interior, fig13a -13b.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Use detergente suave y agua para limpiar la pantalla de soldadura.

⚠ Para evitar dañar el producto, no usar disolventes o alcohol para limpiar o desinfectar.

MANTENIMIENTO

- visor, fig.6a-6d
- filtro de soldadura, fig.7a-7f
- amés, fig.8
- banda de sudor, fig.9
- cubierta para la cabeza fig.10
- sellado facial, fig.11a-11c
- protección para el cuello, fig.14a-14c
- almohadilla para amés, fig.5b

⚠ Las partes usadas deben desecharse siguiendo la normativa local en material de medio ambiente.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Cuando se almacena como se indica en la especificación técnica, la vida útil esperada del producto es de cinco años. El embalaje original es adecuado para el transporte y el almacenamiento.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso de la pantalla de soldadura (sin arnés y filtro de soldadura):665g

Peso del amés:125g

Área de visión visor incoloro:104 x170mm

Condiciones de operación: -5°C a +55°C, HR ≤90%, condiciones sin condensación.

Condiciones de Almacenamiento: -30°C a +60°C, HR ≤90%, condiciones sin condensación.

Periodos de almacenamiento prolongado: -20°C a +55°C, HR ≤90%, condiciones sin condensación.

Vida útil esperada: 5 años dependiendo de las condiciones de uso

Tallas (perímetro de la cabeza): 50-64 cm

Material

Pantalla:PPA

Frontal plateado:PPA

Visor:PC

Arnés:PA, PP, TPE, PE

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze gebruikersinstructies in combinatie met andere relevante gebruikersinstructies en referentiefolders waar u informatie kunt vinden over goedgekeurde combinaties, reserveonderdelen en accessoires.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De 3M™ Speedglas™ Heavy Duty Welding Helmet G5-01 is ontworpen om alleen te worden gebruikt met Speedglas lasfilter serie G5-01 beschermingsplaten. De Speedglas Heavy Duty Welding Helmet G5-01 helpt de ogen en het gezicht van de drager te beschermen tegen vonken, spatten, schadelijke ultraviolette (UV) straling en infrarood straling (IR) als gevolg van bepaalde booglasprocessen. De lashelm beschermt ook tegen bepaalde verontreinigingen in de lucht bij gebruik met een goedgekeurde luchttoevoereenheid.

WAARSCHUWING!

De juiste selectie en training, en het juiste gebruik en onderhoud van dit product zijn van essentieel belang voor de bescherming van de drager. Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit. Voor geschiktheid en correct gebruik moet men zich houden aan de plaatselijke voorschriften en alle geleverde informatie.

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

KEURINGEN

Dit PBM is CE-gemarkeerd en in overstemming met de Europese PBM-verordening, richtlijnen en geharmoniseerde Europese normen zoals weergegeven in afb. 16, die ook informatie bevat over de aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft afgegeven voor de PBM (module B) en indien van toepassing, de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de bewaking van het kwaliteitssysteem van de vervaardiging van het PBM (module D). De CE-certificaten en de conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op www.3M.com/welding/certs.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

⚠ Alleen gebruiken met originele 3M-reserveonderdelen en -accessoires zoals vermeld in de referentiebrochure en binnen de gebruiksvoorwaarden die worden vermeld in de Technische Specificaties.

⚠ Het gebruik van vervangingsonderdelen, stickers, verf of andere aanpassingen die niet in deze gebruiksaanwijzing genoemd zijn, kan serieuze schade toebrengen aan de bescherming en aanspraak op de garantie doen vervallen, of ervoor zorgen dat het product niet meer voldoet aan beschermingscriteria en goedkeuringen.

⚠ Oogbescherming die over standaard correctiebrillen gedragen wordt, kan inslagrisico's veroorzaken en daarmee een gevaar voor de drager.

⚠ Geharde mineraalfilterlenzen worden alleen gebruikt in combinatie met een geschikte lenssteun.

⚠ De Speedglas lashelm is niet ontworpen voor bovengrondse las-/snijbewerkingen wanneer er kans is op brandwonden door vallend gesmolten metaal.

⚠ De materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager, staan er niet om bekend dat ze bij de meeste personen allergische reacties veroorzaken. Deze producten bevatten geen componenten die gemaakt zijn van natuurlijk rubberlatex.

⚠ Nooit gebruiken als adembescherming tegen onbekende verontreinigingen, indien de concentraties niet bekend zijn, of wanneer er onmiddellijk levensgevaar is. (IDLH)

⚠ Niet gebruiken in atmosferen met minder dan 19,5% zuurstof (individuele landen kunnen hun eigen limieten voor zuurstofgebrek toepassen. In geval van twijfel vraag advies).

⚠ Niet in zuurstof verrijkte omgevingen gebruiken.

⚠ Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer: Een deel van het systeem beschadigd is, de luchtstroom naar de hoofdkap afneemt of stopt, ademen moeilijk wordt, duizeligheid of ander ongemak optreedt, u de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.

⚠ Hoge windsnelheden boven 2 m/s, of zeer hoge werkbelasting (waarbij de druk in de hoofdkap negatief kan worden) kunnen de bescherming verminderen. Pas de uitrusting aan, of overweeg een alternatieve vorm van ademhalingsbescherming.

⚠ Gebruikers moeten gladgeschoren zijn waar de gelaatsafdichting in contact komt met het gezicht.

⚠ Verwijder de laskap niet en schakel de luchtstroom niet uit voordat u de verontreinigde zone hebt verlaten.

⚠ Ademhalingsfilters mogen alleen op de turbo-eenheid worden gemonteerd en niet rechtstreeks op de helm/kap.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Laskap: 3M EN166B¹, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Vizierplaat: 3M 1 BT N

3M = Fabrikant

1 = optische klasse

B = Weerstand tegen hoge snelheidsdeeltjes bij gemiddelde energie-impact (120 m/s).

BT = Weerstand tegen hoge snelheidsdeeltjes bij gemiddelde energie-impact (120 m/s) bij extreme temperaturen (-5°C and +55°C).

N = Weerstand tegen beslaan

TH3 = nominale protectiefactor 500, hogere sterkte-eis voor ademslang en koppelingen.

3B = nominale protectiefactor 200, hogere sterkte-eis voor ademslang, luchttoevoerbuis en koppelingen.

Als de symbolen van de impactmarkering (F, B) niet dezelfde zijn voor zowel de buitenste beschermplaat als de helmschaal, is de laagste beschermingsgraad van toepassing op de complete uitrusting.

*EN 166: als bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen is vereist, moet de geselecteerde oogbescherming onmiddellijk na de inslagletter met de letter T worden gemarkeerd, bijv. FT, BT of AT. Als de impactletter niet wordt gevolgd door de letter T mag de oogbescherming alleen worden gebruikt tegen hogesnelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.

Extra markeringen op het product verwijzen naar andere normen.

⚠ = Lees de gebruikersinstructie voor gebruik



= Productiejaar



= Productiemaand

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

⚠ Inspecteer zorgvuldig of het product compleet (zie afb. 1), onbeschadigd en correct gemonteerd is. Ieder beschadigd of defect onderdeel moet worden vervangen voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde buitenste beschermplaten/vizieren moeten worden vervangen.

⚠ De laskap is hittebestendig, maar kan vuur vatten of smelten bij contact met open vuur of erg hete oppervlakken. Houd het filter schoon om deze risico's te minimaliseren.

⚠ Inspecteer de complete lashelm zorgvuldig voor elk gebruik. Controleer op scheuren en lichtlekken. Een gebarsten, bekraste, beschadigde vizierplaat, kan het gezichtsvermogen verminderen en kan de bescherming ernstig schaden. Alle beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen worden. Verwijder beschermende folie voor gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

hoofdband

Pas de hoofdband/lashelm aan volgens uw individuele vereisten om het hoogste comfort te bereiken, afb. 2 - 4. Het achterste gedeelte van de hoofdband kan ondersteboven worden geplaatst om een helm bijvoorbeeld achterstevoren te dragen, afb. 5a. U kunt kiezen uit twee verschillende hoofdsteunen, een standaard en een grotere, om het hoogste comfort te verkrijgen, afb. 5b. Pas de positie van de luchtkanaalbuis aan met behulp van de buishouder die is verbonden met het achterste deel van de hoofdband, afb. 5c -5d.

PARKEERSTAND

De lashelm heeft twee instelknoppen met verschillende functies die

onafhankelijk van elkaar werken. De rechter draaiknop met FRICTION is voor de op- en neergaande weerstand, door deze knop met de klok mee te draaien wordt de weerstand groter, afb. 16a. De linker draaiknop met PARKING is voor de parkeerstand. De parkeerstand helpt de lashelm omhoog te houden. Stel deze knop kloksgewijs in totdat de juiste weerstand is bereikt, afb. 16b. Opmerking! Wanneer deze knop te strak wordt aangedraaid, zal de parkeerstand niet loslaten en als deze niet voldoende wordt aangedraaid, zal de helm niet in de parkeerstand vergrendelen. Wanneer de functie aan beide zijden gewenst is, kan de parkeerstand worden uitgeschakeld door de metalen ring te verplaatsen, afb. 16c.

GELAATSAFDICHTING

Het is belangrijk dat de gelaatsafdichting correct in de lashelm is gemonteerd, afb. 11a. Pas de gelaatsafdichting aan de vorm van het gezicht aan. Het moet stevig tegen het gezicht aandrukt worden om de juiste beschermingsfactor te bieden, afb. 11b. Breng de lashelm omhoog en omlaag door aan de twee riemen op de gelaatsafdichting te trekken. De riemen zijn ontworpen om de gelaatsafdichting over uw bril te helpen verhogen, afb. 11c. Controleer of de gelaatsafdichting correct rondom het hele gezicht is geplaatst.

LUCHTVERDELING

De luchtverdeling in de lashelm kan aan uw persoonlijke voorkeur worden aangepast. De hendel voor luchtverdeling aan de linkerkant, afb. 12a, past de richting van de luchtstroom aan, van boven (over het voorhoofd), van onder (over de kaak) of beiden. De richting van de lucht uit de bovenste luchtuitlaat, kan met de rechter hendel naar uw gezicht of naar het vizier worden versteld, afb. 12b. Wanneer alle lucht uit de onderste luchtuitlaat komt, is de rechter hendel uitgeschakeld. Het luchtcomfort wordt ook beïnvloed door de afstand van de lashelm tot het gezicht, afb. 3.

HET VERWIJDEREN VAN HET BUITENSCHERM

Voor langere periodes van slijpen of andere niet-laswerkzaamheden, kan het buitenscherm worden losgemaakt van het binnenvizier, afb. 13a -13b.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Reinig de laskap met een zacht reinigingsmiddel en water.

⚠ Gebruik geen oplosmiddelen of alcohol voor het reinigen of desinfecteren om schade aan dit product te voorkomen. Reinig de hoofdbedekking volgens de wasinstructie op het productlabel.

ONDERHOUD

- Vizierplaat, afb. 6a - 6d
- lasfilter, afb. 7a - 7f
- hoofdband, afb. 8
- zweetband, afb. 9
- hoofddeksel, afb. 10
- gelaatsafdichting, afb. 11a - 11c
- nekbekleding, afb. 14a - 14c
- comfortkussen voor hoofdband, afb. 5b

⚠ Versleten onderdelen van het product moeten worden weggegooid in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bij opslag zoals vermeld in de technische specificatie, is de verwachte houdbaarheid van dit product 5 jaar. De originele verpakking is geschikt voor vervoer en opslag.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gewicht lashelm

(excl. hoofdband en lasfilter): 665g

Gewicht hoofdband: 125g

Kijkvenster vizierplaat: 104 x 170 mm

Bedrijfsomstandigheden: -5°C tot +55°C, RV ≤90%, niet condenserende omstandigheden.

Opslagcondities: -30°C tot +60°C, RV ≤90%, niet condenserende omstandigheden.

Verlengde opslagperiode: -20°C tot +55°C, RV ≤90%, niet

condenserende omstandigheden.

Verwachte levensduur: 5 jaar afhankelijk van gebruiksomstandigheden

Hoofdgroottes: 50- 64 cm

Materiaal

Helm: PPA

Zilver frontframe: PPA

Vizierplaat: PC

Hoofdband: PA, PP, TPE, PE

(SE)

BRUKSANVISNING

Läs bruksanvisningen i kombination med andra relevanta bruksanvisningar och referensblad där du hittar information om godkända kombinationer, reservdelar och tillbehör.

SYSTEMBESKRIVNING

3M™ Speedglas™ Heavy Duty Welding Helmet G5-01 är formgiven för att användas endast tillsammans med Speedglas svetsglasserie G5-01 och därtill hörande skyddsplaster. Speedglas svetshjälm G5-01 skyddar användarens ögon och ansikte mot gnistor, sprut, skadlig ultraviolett strålning (UV) och infraröd strålning (IR) som härrör från vissa båg-/gassvetsningsprocesser. Svetshjälmen skyddar även mot vissa luftburna föroreningar vid användning med en godkänd luftenhet.

VARNING!

Korrekt val, utbildning, användning samt relevant underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren. Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarlig, livshotande sjukdom eller permanenta skador. För lämplighet och korrekt användning av produkten följ lokala bestämmelser och läs all medföljande information.

⚠ Läs noga alla varningar

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är CE-märkta och i överensstämmelse med den europeiska förordningen för personlig skyddsutrustning, direktiv och harmoniserade europeiska standarder enligt fig 16. Där finns också information om vilket organ som utfärdat EU typgodkännandet för produkterna (Modul B) och det organ som ansvarar för övervakning av kvalitetssystemet för tillverkning av produkterna (modul D). EU-typgodkännanden och försäkran om överensstämmelse finns på www.3M.com/welding/certs

BEGRÄNSNING VID ANVÄNDNING

⚠ Använd endast original 3M reservdelar och tillbehör som anges i referenslistan och inom användningsförhållandena som anges i de tekniska specifikationerna.

⚠ Skyddet kan allvarigt försämrats om utrustningen används med icke originaltillbehör, förses med dekaler, färg eller andra modifieringar som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Detta kan även innebära att alla anspråk på garantin ogillas eller att produkten inte uppfyller skyddsklass och godkännanden.

⚠ Glasögonanvändare skall vara uppmärksamma på att kraftiga slag mot svetshjälmen kan innebära att insidan kommer i kontakt med glasögonen så att dessa orsakar skada på bäraren.

⚠ Hårdat mineralglasfilter skall endast användas tillsammans med lämpligt inre skyddsplaster.

⚠ Speedglas svetshjälm är inte utvecklad för svetsning/skärning ovanför huvudet där det finns en brännskaderisk från smält matell som faller ner.

⚠ Material som kan komma i kontakt med huden är inte kända för att orsaka allergiska reaktioner på majoriteten av befolkningen. Dessa produkter innehåller inga komponenter som är tillverkade av naturligt latex.

⚠ Använd inte produkten som andningsskydd mot okända föroreningar när koncentrationen är ökad eller omedelbart fara för liv och hälsa.

⚠ Använd inte i miljöer som innehåller mindre än 19,5 % syre (olika länder kan ha egna gränsvärden, sök information vid osäkerhet)

⚠ Får ej användas i luft med ökad syrehalt.

⚠ Lämna den förorenade miljön omedelbart om: Någon del av systemet skadas, luftflödet till huvudtoppen minskar eller stoppas, det blir svårt att andas, yrsel eller annan åkommer uppkommer, du känner lukt eller smak av föroreningen och irritation uppkommer.

⚠ Bläst mer än 2 m/s eller mycket hög arbetsbelastning kan medföra att trycket inuti huvudtoppen kan bli negativt och minska skyddsnivån. Justera utrustningen eller överväg en alternativt andningsskydd.

⚠ Användaren ska vara renrakad där andningsskyddets tätning kommer i kontakt med huden.

⚠ Ta inte bort svetshjälmen eller slå av luftfiltförseln innan du har lämnat det förorenade området.

⚠ Andningsfilter ska endast användas på fläktenheten, de kan inte fästas direkt på hjälmen/huvan.

MÄRKNING

Svetshjälm: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visirplast: 3M 1 BT N

3M = Tillverkare

1 = Optisk klass

B = Motstånd mot höghastighetspartiklar (120 m/s)

BT = Motstånd mot höghastighetspartiklar (120 m/s) vid extrema temperaturer (-5°C till +55°C)

N = Skydd mot imbildning

TH3 = nominell skyddsfaktor 500, striktare hållfasthetskrav för luftslang och kopplingar.

3B = nominell skyddsfaktor 200, striktare hållfasthetskrav för luftslang, tryckluftsmatarslang och kopplingar.

Om symbolerna på motsåndet mot höghastighetspartiklar (F,B) inte är samma på yttre skyddsglas och hjälmskal, så gäller det lägre värdet som skydd för hela utrustningen.

* EN166: om motstånd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer krävs, ska det valda ögonskyddet vara märkt med ett T direkt efter energiintervallet, ex FT, BT eller AT. Om T saknas ska ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.

Ytterligare märkningar på produkten hänvisar till andra standarder.

 = Läs manualen före användning

 = Tillverkningsår

 = Tillverkningsmånad

FÖRBEREDELSE

⚠ Kontrollera noggrant att produkten är komplett (se fig.1), att den är oskadad och korrekt monterad. Skadade eller defekta delar ska bytas ut innan användning. Repigt eller skadat yttre skyddsglas ska bytas ut.

⚠ Svetshjälmen är värmetalig men kan börja brinna eller smälta i kontakt med öppen eld eller mycket varma ytor. Håll produkten ren för att minska risken för detta.

⚠ Inspektera svetshjälmen noggrant innan användning. Kontrollera om det finns sprickor eller ljusläckage. Ett visirglas med sprickor, repor eller skador kan minska synbarheten och kan allvarigt påverka skyddet. Alla skadade delar skall omedelbart bytas ut. Ta bort all skyddsfilm innan användning.

BRUKSANVISNING

huvudband

Justera huvudbandet/ svetshjälmen i enlighet med dina personliga önskemål för att uppnå högsta komfort, fig.2 - 4. Den bakre delen på huvudbandet kan vändas upp och ner för att få plats med tex. en bakåtvänd keps, fig.5a. Det finns två olika komfortkuddar att byta emellan, en standard och en större, för att uppnå högsta möjliga komfort, fig.5b. Justera positionen av den bakre delen av luftkanalen som består av en luftslang med slangklämman som är positionerad på bakkdelen av huvudbandet, fig.5c - 5d.

PARKERINGSLÄGE OCH FRIKTION

Svetshjälmen har två justeringsrattar, dessa har olika funktioner och fungerar oberoende av varandra. Med den högra ratten, märkt FRICTION, ställer man hur hårt grepp man vill att svetshjälmen skall ha när man fäller upp och ner. Vridning medsols ökar friktionen, fig.16a. Med den högra ratten märkt, PARKING, ställer man parkeringsläget. Parkeringsläget håller hjälmen i uppfälld position utan att man behöver öka friktionen. Vrid ratten medsols tills du uppnår önskad hållkraft, fig.16b. Observera! Om ratten är för hårt ställd så går det inte att komma ur parkeringsläget och om den är för löst ställd så kommer svetshjälmen inte att låsas i parkeringsläget. Om man istället vill ha friktionsinställning på båda rattarna så kan man flytta metallbrickan, fig.16c.

ANSIKTSTÄTNING

Det är mycket viktigt att ansiktstättningen är korrekt monterad i svetshjälmen, fig.11a. Justera ansiktstättningen så att den sluter tätt mot ansiktet. Den måste sluta ordentligt tätt mot ansiktet för att uppnå korrekt skyddsfaktor, fig.11b. Fäll upp och ner svetshjälmen med hjälp av stropparna på ansiktstättningen. Stropparna är placerade så att ansiktstättningen inte skall ta i ev. glasögon vid upp och nedfällning, fig.11c. Kontrollera så att ansiktstättningen sitter korrekt runt ansiktet.

INSTÄLLNING AV LUFTFLÖDE

Luftens flöde kan ställas in för att passa din personliga preferens. Med luftflödesspaken på vänster sida, fig. 12a, så ställer man in om luften skall flöda uppifrån (över pannan), nerifrån (över käkpartiet) eller både och. Den luft som släpps in via det övre luftutblåset kan med den högra luftflödesspaken ställas så att det flödar endera över ansiktet, över visiret eller både och, fig. 12b. När all luft släpps in via det nedre luftutblåset så är den högra luftflödesspaken inaktiverad. Luftflödeskomforten påverkas även av hur svetshjälmen är inställd vad gäller avstånd till ansiktet, fig. 3.

BORTMONTERING AV YTTRE SKÄRM

Vid längre perioder av slipning eller annat arbete (ej svets) så kan den yttre skärmen monteras av och svetshjälmen användas som ett visir, fig. 13a -13b.

RENGÖRNING

Rengör svetshjälmen med en mild tvålösning och vatten.

⚠ Använd inte lösningsmedel eller alkohol för att rengöra eller desinficera, det riskerar att skada produkten. Tvätta hjässkyddet i enlighet med tvättinstruktionen på produktetiketten

UNDERHÅLL

- visirplast, fig. 6a -6d
- svetsglas, fig. 7a -7f
- huvudband, fig. 8
- svettband, fig. 9
- hjässkydd, fig. 10
- ansiktstätning, fig. 11a -11c
- halsskydd, fig. 14a -14c
- komfortkudde för huvudband, fig. 5b

⚠ Uttjänta produktdelar skall hanteras i enlighet med lokala regler och förordningar.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Vid förvaring enligt den tekniska specifikationen är den förväntade livslängden fem år. Originalförpackningen är avsedd för transport och förvaring.

TEKNISK SPECIFIKATION

Vikt svetshjälm (exkl. huvudband och svetsglas): 665g

Vikt huvudband: 125g

Siktyta, visirplast: 104 x 170mm

Arbetsförhållanden: -5 °C till + 55 °C, RH ≤90%, kondensfri miljö.

Förvaring: -30 °C till + 60 °C, RH ≤90%, kondensfri miljö.

Förvaring under längre period: -20 °C till + 55 °C, RH ≤90%, kondensfri miljö.

Förväntad livslängd: 5 år, beroende på användningsförhållanden

Huvudstorlekar: 50–64cm

Material

Hjälm: PPA

Yttre ram, silver: PPA

Visirplast: PC

Huvudband: PA, PP, TPE, PE

(DK)

BRUGSANVISNING

Nærværende instruktioner skal læses i sammenhæng med øvrige relevante brugsanvisninger og indlægsblade, hvor der også findes information om godkendte kombinationer, reservedele og tilbehør.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Speedglas™ Heavy Duty Svejsekærm G5-01 er udelukkende beregnet til brug med Speedglas svejsekassette G5-01-serie og beskyttelsesplader. Speedglas svejsekærmen G5-01 hjælper med at beskytte brugerens øjne og ansigt mod gnister, skadelig ultraviolet (UV) samt infrarød (IR) stråling fra visse svejseprocesser. Svejsekærmen beskytter også mod visse luftbårne forureninger, når den benyttes med et tilhørende godkendt system til friskluft eller turbo.

ADVARSEL!

Korrekt udvælgelse, uddannelse, anvendelse og passende vedligeholdelse, er afgørende for, at produktet hjælper med at beskytte brugeren. Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed. Følg de lokale regler for anvendelse og korrekt brug, og se alle medfølgende oplysninger.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

GODKENDELSER

Dette personlige værmediddel er CE-mærket i overensstemmelse med den europæiske PPE-/PV-forordning, direktiver og harmoniserede Europæiske standarder som angivet i 16, som også indeholder oplysninger om det bemyndigede organ, der har udstedt EU typecertifikat (modul B) og det bemyndigede organ der er ansvarlig for overvågelsen af fabrikantens kvalitetsstyring (modul D). EU typecertifikat og overensstemmelseserklæring (DoC) er tilgængelig på www.3M.com/welding/certs

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER

⚠ Må kun anvendes med originale 3M reservedele og tilbehør angivet i indlægsblad og indenfor brugsbetingelserne nævnt i de Tekniske specifikationer.

⚠ Brugen af alternative komponenter, mærkater, maling eller andre modifikationer, som ikke er specificeret i denne vejledning, kan svække beskyttelsen betydeligt og kan medføre at garantien bortfalder eller bevirke, at produktet ikke længere overholder beskyttelsesklassifikationer og godkendelser.

⚠ Øjeværn, der bæres over almindelige korrigerende briller, kan forårsage virkninger der kan udgøre en fare for brugeren.

⚠ Hærdet mineralsk glas kassette må kun anvendes med et passende indre beskyttelsesglas.

⚠ Speedglas svejsekærmen er ikke beregnet til svejsning/skæring over hovedet, hvor der kan være risiko for forbrændinger fra nedfaldende smeltet metal.

⚠ Materialer, som kan komme i kontakt med brugerens hud, vil hos de fleste ikke forårsage allergiske reaktioner. Disse produkter indeholder ikke komponenter af naturgummilatex.

⚠ Må ikke benyttes som åndedrætsværn ved ukendte luftformige forureninger, eller når koncentrationerne er ukendte eller middelbart skadelige for liv eller helbred (IDLH).

⚠ Må ikke anvendes i iltfattig atmosfære (under 19,5% ilt - enkelte lande kan have andre grænser). Undersøg dette i tvivlstilfælde.

⚠ Må ikke anvendes i ilt-beriget atmosfære.

⚠ Forlad omgående det forurenede område hvis: Enkeltdeler eller hele systemet beskadiges, luftstrømmen til hoveddelen nedsættes eller stoppes, ånding bliver svært, der opstår svimmelhed eller ubehag, du kan lugte eller smage forureninger eller der opstår irritation.

⚠ Høje luftfartshastigheder over 2 m/s, eller høj respirationsrate (hvor trykket i hoveddelen kan blive negativt) kan reducere beskyttelsen. Juster udstyret efter behov eller overvej en alternativ åndedrætsbeskyttelse.

⚠ Brugere med skæg skal være nybarberet, hvor ansigtstætningen kommer i kontakt med huden.

⚠ Fjern ikke svejsekærmen og sluk ikke enheden før du har forladt det forurenede område.

⚠ Filtre til åndedrætsbeskyttelse må kun monteres til turboenheden og ikke direkte på hjelmen/hætten.

UDSTYRSMÆRKNING

Svejsekærm: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visirpalde: 3M 1 BT N

3M = Producent

1 = Optisk klasse

B = Modstandsdygtighed overfor højhastighedspartikler med medium energianslag (120 m/s)

BT = Modstandsdygtighed overfor højhastighedspartikler med medium energianslag (120 m/s) ved ekstreme temperaturer (-5 °C og +55 °C)

N = Anti-dug

TH3 = nominel beskyttelsesfaktor 500, højere styrekrav til luftslange og koblinger.

3B = nominel beskyttelsesfaktor 200, højere styrekrav til luftslange, trykluftslange og koblinger.

Hvis symbolerne for anslag (F, B) ikke er ens for den ydre beskyttelsesplade og hjelmkallen, er det den laveste beskyttelse, der er gældende for det samlede system

*EN 166: Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse være mærket med "T" umiddelbart efter anslagsbogstavet, dvs. FT, BT eller AT. Hvis bogstavet for anslag ikke er efterfulgt af et "T", må øjenbeskyttelsen kun anvendes ved rumtemperatur.

Yderligere mærkning på produktet henviser til andre standarder.

 = Læs brugsanvisningen inden brug

 = Fremstillingsår

 = Fremstillingsmåned

KLARGØRING TIL BRUG

⚠ Kontrollér omhyggeligt, at produktet er komplet (se fig. 1), ubeskadiget og korrekt samlet. Beskadigede eller defekte dele skal altid udskiftes før brug. Ridsede eller beskadigede ydre beskyttelsesplade/visir skal udskiftes.

⚠ Svejsekærmen er varmebestandig, men kan bryde i brand eller smelte ved kontakt med åben ild eller meget varme overflader. Hold skjoldet rent for at minimere denne risiko.

⚠ Ispicer omhyggeligt det komplette svejse-system inden brug. Tjek for revner og sprækker med lysgennemgang. En revnet, huller eller ridsede visirplade kan reducere udsynet og påvirke beskyttelsen negativt. Alle beskadigede komponenter skal udskiftes straks. Fjern beskyttelsesfilm inden brug.

BRUGSANVISNING

Hovedbånd

Juster hovedbåndet/svejsekærmen til din individuelle præference for optimal komfort, fig. 2 - 4. Hovedbåndets bagerste del kan vendes på hovedet, så det fx. er plads til en kasket med skyggen i nakken, fig. 5a. Der kan vælges mellem to forskellige hvilestillinger, en standard og en større, for højest mulig komfort, fig. 5b. Luftudtags position kan justeres med holderen tilsluttet den bagerste del af hovedbåndet, fig. 5c - 5d.

PARKERINGSPOSITION OG DROPFRIKTION

Svejsekærmen har to, uafhængigt af hinanden virkende, justeringsknapper med to forskellige funktioner. Knappen på højre side markeret FRICTION, er til op-/nedjustering. Drejes knappen med uret vil friktionen forøges, fig. 16a. Knappen på venstre side markeret PARKING, justerer parkeringspositionen. Parkeringspositionen hjælper med at holde skærmen open uden brug af høj friktion. Drej knappen med uret indtil den ønskede funktion opnås, fig. 16b. Bemærk! Hvis knappen overspændes kan det betyde at skærmen forbliver i parkeringspositionen, og hvis den ikke spændes nok kan den ikke fastholdes i parkeringsposition. Hvis friktionsfunktionen ønskes på begge sider, kan parkeringspositionen deaktiveres ved at fjerne metalspændeskiven, fig. 16c.

ANSIGTSTÆTNING

Det er vigtigt at ansigtstætningen er korrekt påsat svejsekærmen, fig. 11a. Juster ansigtstætningen til ansigtets form. Tætning skal følge ansigtet tæt for at yde den korrekte beskyttelsesfaktor, fig. 11b. Svejsekærmen løftes og sænkes ved at trække i de to stropper på ansigtstætningen. Stropperne er beregnet til at løfte ansigtstætning over dine briller, fig. 11c. Tjek at ansigtstætningen sidder korrekt placeret om hele ansigtet.

LUFTKONTROL

Luftstrømmen i svejseskærmen kan justeres efter dine personlige præferencer. Grebet til indstilling af luftstrømmen på venstre side, fig. 12a, justerer luftstrømmens retning, enten fra oven (over panden), fra neden (ved området omkring kæben) eller begge. Luftstrømmens retning oppefra er justerbar mod ansigtet eller visiret med det højre justeringsgreb, fig. 12b. Når hele luftstrømmen kommer fra det nederste udtag, er det højre justeringsgreb ikke virksomt. Luftkomforten er også afhængig af svejseskærmens afstand til ansigtet, fig. 3.

AFTAGNING AF YDRE SKÆRM

Ved længere perioder med slibning eller andre ikke-svejselaterede opgaver, kan den ydre skærm adskilles fra det indre visir, fig. 13a - 13b.

RENGØRING

Rengør svejseskærmen med et mildt rengøringsmiddel og vand.

⚠ For at undgå at skade produktet, må der ikke anvendes alkohol eller opløsningsmidler til rengøring eller desinfektion. Rengør hoveddelen jævnt før sedlen med vaskeinstruktioner på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE

- visirplade, fig. 6a - 6d
- svejssekassette, fig. 7a - 7f
- hovedbånd, fig. 8
- svedbånd, fig. 9
- hoveddække, fig. 10
- ansigtstætning, fig. 11a - 11c
- nakkedække, fig. 14a - 14c
- komfortpude til hovedbånd, fig. 5b

⚠ Defekte dele skal bortskaffes i følge de lokale myndigheders (kommunens) anvisninger.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktets forventede levetid er 5 år, når det opbevares som angivet i de tekniske specifikationer. Den originale pakning er egnet til transport og opbevaring.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vægt af svejseskærm (ex. hovedbånd og kassette): 665 g

Vægt af hovedbånd: 125 g

Udsynsområde visirplade: 104 x 170 mm

Driftbetingelser: -5 °C til +55 °C, RH ≤ 90%, ikke-kondenserende betingelser.

Opbevaringsbetingelser: -30 °C til +60 °C, RH ≤ 90%, ikke-kondenserende betingelser.

Forlænget opbevaringsperiode: -20 °C til +55 °C, RH ≤ 90%, ikke-kondenserende betingelser.

Forventet levetid: 5 år afhængig af betingelser for brug og opbevaring

Hovedstørrelser: 50-64 cm

Materiale

Hjelm: PPA

Sølvfrontramme: PPA

Visirplade: PC

Hovedbånd: PA, PP, TPE, PE



BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med andre relevante Bruksanvisninger og Referansehefter der du vil finne informasjon om godkjente kombinasjoner, slitedeler, reservedeler og tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Speedglas™ G5-01 Sveiseskjerm er utviklet for bruk sammen med G5-01 serien sveiseglass og beskyttelsesglass. Speedglas G5-01 sveiseskjerm vil beskytte brukeren øyne og ansikt fra gnister, sprut, skadelig ultraviolet stråling (UV) og skadelig infrarød stråling (IR) fra enkelte lysbue sveiseprosesser. Sveiseskjermen vil også gi åndedrettsbeskyttelse når den brukes sammen med en godkjent luftenhet.

ADVARSEL!

Riktig valg av type produkt og trening i bruk og vedlikehold er helt nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren. Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser. For riktig valg av produkt og riktig bruk, må du følge lokale bestemmelser og lese all vedlagt informasjon

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

GODKJENNINGER

Det personlige verneutstyret er merket i henhold til Europeiske PPE Forordninger, Direktiver og harmoniserte Europeiske Standarder som vist i figur 16. Her er det også informasjon om Akkreditert Sertifiseringsinstitutt som har utstedt EU-Type Sertifikat for det personlige verneutstyret (Modul B), og hvis aktuelt, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt som er ansvarlig for overvåkning av produsentens kvalitetssystem for produksjon av personlig verneutstyr (Modul D). EU-Type Sertifikat og Samsvarserklæring er tilgjengelig på www.3M.com/welding/certs.

BRUKSBEGRENSNINGER

⚠ Bruk kun originale 3M slitedeler, reservedeler og tilbehør som vist i referanseheftet, og innenfor bruksområdet beskrevet i Tekniske Spesifikasjoner.

⚠ Bruk av uoriginale deler, dekalering, maling eller andre modifikasjoner som ikke er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan svekke beskyttelsen kraftig og kan oppheve garantirettighetene eller føre til at produktet ikke lenger samsvarer med klassifiseringer og godkjenninger.

⚠ Vernebriller som brukes over vanlige optiske briller kan overføre støt og derfor utgjøre en fare for brukeren.

⚠ Briller med minerallinse skal kun brukes sammen med en passende bakgrunnfarge.

⚠ Sveiseskjermen er ikke utviklet for sveising/skjæring over hodeøye hvor det er fare for at fallende smeltet metall kan forårsake brannskade.

⚠ Materialer som kan komme i kontakt med huden til brukeren er ikke kjent for å kunne forårsake allergiske reaksjoner hos de fleste individer. Disse produktene inneholder ikke komponenter som er laget av naturgummien lateks.

⚠ Ikke bruk som åndedrettsbeskyttelse hvis stoffene er ukjente, der ukjent konsentrasjon eller utgjør umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).

⚠ Må ikke brukes i områder med mindre enn 19,5% oksygen. (Hvert enkelt land kan ha andre grenser. Søk informasjon hvis du er i tvil).

⚠ Må ikke brukes i brannfarlige miljøer.

⚠ Forlat det forurensede området umiddelbart hvis: Hele- eller deler av systemet blir skadet, luftstrømmen inne i hodesettet reduseres eller stanser, det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller føler ubehag, du kjenner luft eller smak av forurensning, eller du blir irritert.

⚠ Vind over 2 m/s, eller veldig høy arbeidsintensitet (der trykket inne i hodesettet kan bli negativt), kan redusere beskyttelsen. Juster utstyret etter behov, eller vurder en alternativ løsning for åndedrettsvern.

⚠ Brukere må være glattbarbert der ansiktstetningen kommer i kontakt med ansiktet.

⚠ Ikke ta av deg sveiseskjermen eller skru av lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.

⚠ Filtre for åndedrettsbeskyttelse skal kun monteres på turboen, ikke direkte på hodesettet.

MERKING PÅ UTSTYRET

Sveiseskjerm: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M

EN14594 3B

Visir: 3M 1 BT N

3M = Produsent

1 = Optisk klasse

B = Motstand mot høyhastighetspartikler med medium energi (120 m/s)

BT = Motstand mot høyhastighetspartikler med medium energi (120 m/s) i utvidet temperaturområde (-5°C til +55°C)

N = Motstand mot dugging

TH3 = Nominell BeskyttelsesFaktor 500, høyere styrkekrav for pusteluftslange og koplinger.

3B = Nominell BeskyttelsesFaktor 200, høyere styrkekrav for pusteluftslange, trykkluftslange og koplinger.

Hvis merkingen for slagmotstand (F,B) ikke er lik på det ytre beskyttelsesglasset og sveiseskjermen, er det laveste beskyttelsesnivå som gjelder for det komplette produktet.

*EN166: Hvis det er behov for beskyttelse mot høyhastighetspartikler i utvidet temperaturområde, må valgte øyevern være merket med bokstaven T umiddelbart etter bokstaven for slagmotstand (f.eks. FT, BT eller AT). Hvis bokstaven for slagmotstand ikke etterfølges av bokstaven T, må øyevernet kun brukes mot høyhastighetspartikler i romtemperatur.

Andre merkinger på produktet refererer til andre standarder.



= Les instruksjonene før bruk



= Produksjonsår



= Produksjonsmåned

KLARGJØRING FØR BRUK

⚠ Kontroller nøye at produktet er helt (se fig. 1), uskadet og riktig montert. Alle ødelagte eller skadede deler må byttes ut før bruk. Ripede eller ødelagte visir/ytre beskyttelsesglass må byttes med nye.

⚠ Sveiseskjermen er varmebestandig, men kan ta fyr eller smelte ved kontakt med åpne flammer eller veldig varme overflater. Hold skjermen ren for å minimere denne risikoen.

⚠ Kontroller nøye hele sveiseskjermen før hver gangs bruk. Se etter sprekker og lyslekkasjer. Et visir med riper, sprekker eller andre ujevnheter vil redusere sikten, og kan redusere beskyttelsen betraktelig. Alle ødelagte deler må byttes ut med en gang. Ta av eventuell beskyttelsesfilm før bruk.

BRUK AV PRODUKTET

Hodeinnredning

Juster hodeinnredningen/sveiseskjermen slik at den passer og sitter komfortabelt (se fig. 2-4). Den bakre delen av hodeinnredningen kan snus opp ned for å gjøre plass til f.eks. en caps med bremmen bakover, fig. 5a. Det er to forskjellige hodestørrelser en kan velge mellom, en standard og en stor, for best tilpassning og komfort, fig. 5b. Juster posisjonen til luftlederkanalen ved å bruke holderen som sitter bak på hodeinnredningen, fig. 5c-5d.

PARKERINGSPOSISJON OG DROPFRISJON

Sveiseskjermen har to justeringsskruer med to forskjellige funksjoner, og som virker uavhengig av hverandre. Skruen på høyre side som er merket FRICTION brukes for å justere skjermens friksjonen opp og ned. Ved å vri denne skruen med klokken øker friksjonen, fig. 16a. Skruen på venstre side er merket PARKING, og er for parkeringsposisjonen. Parkeringsposisjonen vil holde sveiseskjermen i oppreist posisjon uten behov for friskjon. Juster denne skruen med klokken til du oppnår tilstrekkelig kraft for å holde skjermen oppe, fig. 16b. Merk! Hvis denne skruen trekkes til for mye vil ikke skjermen løse fra parkeringsposisjonen. Hvis skruen trekkes til for lite vil ikke skjermen forbli i parkeringsposisjonen. Hvis en ønsker friksjonsfunksjon på begge sider, kan parkeringsfunksjonen deaktiveres ved å fjerne metallskiven, fig. 16c.

ANSIKTSTETNING

Det er viktig at ansiktstetningen er riktig montert på sveiseskjermen, fig. 11a. Juster ansiktstetningen slik at den er tilpasset formen på ansiktet. Tetningen må ligge tett mot ansiktet for at systemet skal gi riktig beskyttelsesfaktor, fig. 11b. Løft og senk sveiseskjermen ved å trekke i de to tappene på ansiktstetningen. Tappene er utviklet for lettere å kunne føre ansiktstetningen over optiske briller, fig. 11c. Kontroller at ansiktstetningen sitter riktig rundt hele ansiktet.

LUFTKONTROLL

Luftretningen inne i sveiseskjermen kan justeres for individuell tilpasning. Luftkontrollarmen på venstre side, fig. 12a, vil justere utgangen til luftstrømmen, enten ovenfra (over pannen), nedenfra (over haken), eller begge deler. Retningen på luften som kommer fra øvre luftutgang kan justers med retning mot ansiktet eller med retning mot visiret ved hjelp av luftkontrollen på høyre side, fig. 12b. Når all luften kommer fra nedre luftutgang, er luftkontrollen på høyre side deaktivert. Hvor komfortabel luftstrømmen føles er også avhengig av avstanden mellom ansiktet og sveiseskjermen, fig. 3.

TA AV SVEISESKJERMEN

Ved lengre perioder med sliping, eller ikke-sveiserelaterte oppgaver, kan sveiseskjermen taes av, fig. 13a-13b.

RENGJØRING

Rengjør sveiseskjermen med mild såpe og vann.

⚠ For å unngå skade på produktet må ikke løsningsmidler eller alkohol brukes ved rengjøring eller desinfeksjon. Rengjør hodebeskyttelsen i henhold til vaskeinstruksjonen på merkelappen til produktet.

VEDLIKEHOLD

- Visir, fig. 6a-6d
- Sveiseglass, fig. 7a-7f
- Hodeinnredning, fig. 8
- Komfortbånd, fig. 9
- Hodebeskyttelse, fig. 10
- Ansiktstetning, fig. 11a-11c
- Halsbeskyttelse, fig. 14a-14c
- Komfortpute til hodeinnredning, fig. 5b

⚠ Slitte- eller ødelagte deler skal avhendes i henhold til lokale/nasjonale bestemmelser.

LAGRING OG TRANSPORT

Når produktet er lagret som bekrevet i Tekniske Spesifikasjoner er forventet lagringstid 5 år. Vi anbefaler å bruke original forpakning ved transport og lagring.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Vekt sveiseskjerm (eks. hodeinnredning og sveiseglass: 665g

Vekt hodeinnredning: 125g

Synsområdet visir: 104 x 170mm

Bruksforhold: -5°C til +55°C, Relativ luftfuktighet ≤90%, ikke-kondenserende forhold.

Lagringsforhold: -30°C til +60°C, Relativ luftfuktighet ≤90%, ikke-kondenserende forhold.

Utvidet lagringstid: -20°C til +55°C, Relativ luftfuktighet ≤90%, ikke-kondenserende forhold.

Forventet brukstid: 5 år avhengig av bruk og bruksforhold

Hodestørrelser: 50-64 cm

Materialer

Skjerm: PPA

Sølvfarget frontdeksel: PPA

Visir: PC

Hodebånd: PA, PP, TPE, PE

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

Lue ohjeet käyttöohjeet yhdessä muiden tuotekokonaisuuteen kuuluvien ohjeiden kanssa, joissa on informaatiota hyväksytystä yhdistelmästä, tarvikkeista ja varaosista.

JÄRJESTELMÄN KUVAU

3M™ Speedglas™ Hitsausmaski soveltuu käytettäväksi yhdessä Speedglas G5-01 Automaattihitsauslasien ja roiskesuojien kanssa. Speedglas G5-01 hitsausmaski auttaa suojaamaan käyttäjien silmiä ja kasvoja kipinöiltä, haitalliselta ultraviolettisäteilyltä (UV) sekä Infrapunasäteilyltä (IR) jota muodostuu tietyissä hitsausmenetelmissä. Hitsausmaski suojaa myös tietyiltä hengitysilmassa olevilta epäpuhtauksilta käytettäessä maskia osana hengityksensuojaukokonaisuutta yhdessä hyväksytyn ilmayksikön kanssa.

VAROITUS!

Oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojauksen kannalta. Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaamisen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan. Varmista tuotteen sopivuus käyttötarkoitukseen ja sen asianmukainen käyttö noudattamalla paikallisia säännöksiä ja kaikkia annettuja tietoja.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

HYVÄKSYNNÄT

Henkilökohtainen suoja on CE merkitty vastaamaan Euroopan PPE säännösten, asetusten ja harmonisointien Eurooppalaisten standardien vaatimuksia luetteluna kuvassa 16, joka myös sisältää tietoa Ilmoitetusta laitoksesta joka on julkaissut tuotteen tyyppihyväksynnän sertifikaatin (module B) ja sovellettaessa, Ilmoitetun Laitoksen vastuussa tuotteen valmistuksen laadunvalvonnasta (module D). Tuotteen sertifikaatti sekä Vaatimustenmukaisuus-vakuutus (DoC) ovat nähtävillä verkko-osoitteessa www.3M.com/welding/certs

KÄYTTÖRAJOITUKSET

- ⚠ Käytä ainoastaan alkuperäisiä, ohjeissa luettuja 3M varaosia ja tarvikkeita teknisessä erittelyssä mainituissa käyttöolosuhteissa.
- ⚠ Sellaisten korvaavien osien, tarrojen tai maalin käyttö sekä muutosten teko, jota ei näissä käyttöohjeissa ole määrätty, saattaa ratkaisevasti heikentää suojaa, mitätoivida takuuvaatimukset ja tehdä tuotteesta suojaluokituksia täyttämättömän sekä hyväksyntöjen vastaisen.
- ⚠ Silmäsuojaimet tavallisten silmälasien päällä voivat välittää iskuja ja olla siten vaaraksi käyttäjälleen.
- ⚠ Karaisuja mineraalisuojajalaseja tulee käyttää ainoastaan sopivan sisemmän suojamuovien kanssa.
- ⚠ Speedglas hitsausmaskia ei ole suunniteltu käytettäväksi pään yläpuoliseen suojaukseen/leikkaukseen putoavien, kuumien sulametalloiriskeiden takia.
- ⚠ Materiaalien, jotka saattavat osua käyttäjän ihoon, ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita useimmille ihmisille. Nämä tuotteet eivät sisällä osia, jotka on tehty luonnonkumilasteista.
- ⚠ Älä käytä osana hengityssuojaukokonaisuutta ei-tunnnettuja epäpuhtauksia vastaan tai jos epäpuhtauspitoisuudet eivät ole tunnettuja ja epäpuhtaudet aiheuttavat välittömän hengen vaaran (IDLH).
- ⚠ Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
- ⚠ Ei saa käyttää hapella rikastetussa ympäristössä.
- ⚠ Poistu välittömästi epäpuhtaalla alueelta jos: Jokin suojaimeen osa vahingoittuu, ilmavirtaus maskiin vähenee tai lakkaa, hengittäminen tuntuu raskaalta, tunnet huiumausta tai huonovointisuutta tai tunnet epäpuhtauden makua tai hajua tai ärsytystä.
- ⚠ Kova tuuli (yli 2 m/s) tai erityisen raskas työ (jolloin nopea hengitys voi muuttaa maskissa olevan ilmanpaineen negatiiviseksi) voi vähentää suojautestehoa. Säädä tarvittaessa suojainta tai vaihda suojaavainvälineistö toisen tyyppiseen.
- ⚠ Käyttäjien parta tulisi olla ajeltuna kasvotiivisteiden kohdalla.
- ⚠ Älä poista hitsausmaskia tai sammuta ilmayksikköä ennen kuin olet poistunut epäpuhtaalla alueelta.
- ⚠ Hengityksensuojaimien suodattimet tulee kiinnittää ainoastaan puhallinlyksikköön eikä suoraan maskiin tai päähineeseen.

LAITTEEN MERKINNÄT

Hitsausmaski: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Visiirilevy 3M 1 BT N

3M = Valmistaja

1 = Optinen luokka

B=keskienergisiet, nopeasti lentävät kappaleet (120 m/s.)

BT = keskienergisiet, nopeasti lentävät kappaleet (120 m/s), ääriämpötiloissa (-5°C - +55°C)

N= Huurtumisenesto

TH3= Nimellinen suojaukserroin 500, vaatimus suuremmasta lujuudesta hengitysilmaletkulle ja liittimille.

3B= Nimellinen suojaukserroin 200, vaatimus suuremmasta lujuudesta hengitysilmaletkulle, paineilmaletkulle sekä liittimille.

Mikäli merkinnät mekaanisesta lujuudesta (F,B) eivät ole samat ulkoroiskesuojassa ja hitsausmaskin rungossa, on kokonaisuuden suojautaso alemman mekaanisen lujouden merkinnän mukainen.

*EN 166: mikäli vaaditaan mekaaniselta lujuukselta suojautso nopeasti lentäviltä kappaleilta ääriämpötiloissa, tulisi silmiensuojauksen merkinnässä olla lujouden lisäksi tästä merkintä (T). Esimerkiksi FT, BT tai AT. Mikäli suojaimeen lujuusmerkinnässä ei ole T-merkintää, tulee suojainta käyttää nopeasti lentäviä kappaleita vastaan ainoastaan huonelämpötilassa.

Lisämerkinnät tuotteessa viittaavat muihin standardeihin.



=Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa



=Valmistusvuosi



=Valmistuskuukausi

KÄYTÖN VALMISTELUT

⚠ Tarkasta huolellisesti, ettei tuotteesta puutu mitään (ks. kuva 1), ja että se on vahingoittumaton ja oikein koottu. Vahingoittuneet ja vialliset osat on aina vaihdettava ennen käyttöä. Naarmuuntunut tai rikkoutunut roiskesuojaa tulisi vaihtaa.

⚠ Hitsausmaski kiestää kuumuutta, mutta voi syttyä ja sulaa kosketuksissa avotuleen tai kuumiin pintoihin. Minimoi riski pitämällä se puhtaana.

⚠ Tarkista koko suojaimeen kunto ennen jokaista käyttöönottohetkeä. Tarkista etenkin suojaimeessa mahdollisesti olevia halkeamia valovuodon varalta. Murtunut, syöpyntynyt tai naarmuuntunut visiiri voi haitata näkyvyyttä ja näin heikentää suojautso. Kaikki vioittuneet osat tulisi välittömästi vaihtaa uusiin. Poista kaikki suojakalvot ennen käyttöönottoa.

KÄYTTÖOHJEET

pääpanta

Säädä pääpanta ja maskin säädöt sinulle sopiviksi saadaksesi maskista mahdollisimman mukavan, kuvata2-4. Pääpannan takaosa voidaan tarvittaessa kääntää ylösalaisin sopimaan esimerkiksi käytettäessä lakin kanssa, kuva5a Voit valita kahdesta pääläkinahauhastosta; vakiokokoinen tai isokokoinen saadaksesi maskille hyvän istuvuuden, kuva5b. Säädä ilmaletkua käyttäen pääpannan takaosaan kiinnitettyä pidikettä, kuva5c-5d.

LEPUUTUSASENTO JA SARANOIDEN KITKASÄÄTÖ

Hitsausmaskilla on kaksi säätönuppia joilla on eri toiminnot ja ne toimivat toisistaan riippumattomina. Oikealla oleva on merkitty sanalla FRICTION jolla säädetään maskin nostoon ja laskuun vaikuttavan kitkan voimaa. Nupin myötäpäivään kääntäminen lisää kitkaa, kuva16a. Vasemmalla oleva nuppi on merkitty sanalla PARKING, jolla säädetään maskin pysymistä yläasennossa. Yläasennon säätö helpottaa maskin pysymistä nostettuna lisäämättä nostoliikkeeseen vaikuttavaa kitkaa. Käänä nuppia myötäpäivään kunnes olet saavuttanut haluamasi lukitusvoiman, kuva16b. HUOMAA! Jos nuppi on käännetty liian tiukalle ei maskin yläasennon lukitus vapautu. Mikäli nuppia ei ole kiristetty riittävästi, ei maski lukitu yläasentoon. Jos halutaan kitkatoinninnon vaikuttavan sekä nostettaessa että laskettaessa, voidaan tämä aikaansaada poistamalla metallinen alusrenkas, kuva16c.

KASVOTIIVISTE

On tärkeää, että kasvotiiviste on kiinnitetty hitsausmaskiin oikein, kuva11a. Säädä tiiviste kasvoja myötäileväksi. Sen pitää olla tiiviisti kasvoja vasten antaakseen oikean suojauksen, kuva11b. Nosta ja laske maskia pitäen kahdesta kasvotiivisteessä olevasta nauhasta. Nauhojen tarkoituksena on varmistaa, että kasvotiiviste asettuu oikein lasien päälle, kuva11c. Tarkista, että kasvotiiviste asettuu oikein kasvoille.

ILMANOHJAIN

Sisään tulevan ilman jakautumista maskin sisällä voidaan säätää vastaamaan yksilöllisiä tarpeita. Ilman säätönuppi sijaitsee maskin vasemmalla puolella, kuva12a. Sillä säädetään ilmantuloa ylä- tai alapainotteisesti (enemmän otsalle tai enemmän leualle) tai jakautumaan tasaisesti. Otsalle tulevaa ilmaa voidaan ohjata kasvoille tai pois päin kasvoista maskin oikealla puolella olevasta säätönupista, kuva12b. Ilmavirran tullessa leualle, on oikeallapulella sijaitseva säätönuppi passivoitu. Ilmavirran miellyttävään puhallukseen voidaan myös vaikuttaa säätämällä hitsausmaskin etäisyyttä kasvoista, kuva3.

ULOIMMAN MASKIOSAN IRROTTAMINEN

Jos hitsausmaskia käytetään pitkäkestoisesti hionnassa tai muussa ei-hitsausta sisältävässä työtehtävässä, voidaan ulompi maskiosa irrottaa visiiristä, kuva13a-13b.

PUHDISTUSOHJEET

Puhdista hitsausmaski miedolla pesuaineella ja vedellä.

⚠ Vältä ääksesi tuotteen vahingoittamista, älä käytä puhdistukseen tai desinfointiin liuottimia tai alkoholipohjaisia puhdistusaineita. Puhdista maski pesuohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.

HUOLTO

- Visiirilevy, kuva6a-6d
 - Hitsauslasi, kuva7a-7f
 - Pääpanta, kuva8
 - Hikinauha, kuva9
 - Päänsuoja, kuva10
 - Kasvotiiviste, kuva11a-11c
 - Niskasuojat, kuva14a-14c
 - Pääpinnan mukavuuspehmuste, kuva5b
- ⚠ Hävitätä kuluneet osat paikallisten jäte- ja ympäristösäädösten mukaan.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Varastoituna ohjeiden mukaan, hitsauslasin oletettu varastointi-ikä on viisi vuotta. Tuotteen alkuperäispakkaus soveltuu hitsauslasin varastointiin ja kuljetukseen.

TEKNISET TIEDOT

Paino hitsausmaski (ilman pääpantaa ja hitsauslasia): 665g

Paino pääpanta: 125g

Näkökenttä visiiri: 104 x 170mm

Käyttöolosuhteet: -5°C - +55°C, suhteellinen kosteus alle 90%, ei-kondensoivat olosuhteet.

Varastointiolosuhteet: -30°C - +60°C, suhteellinen kosteus alle 90%, ei-kondensoivat olosuhteet.

Pitkäaikainen varastointi: -20°C - +55°C, suhteellinen kosteus alle 90%, ei-kondensoivat olosuhteet.

Oletettu käyttöikä: 5 vuotta, riippuen käyttöolosuhteista

Pään koot: 50-64 cm

Materiaali

Maski: PPA

Hopeanväriäinen ulompi suojakuori: PPA

Visiirilevy: PC

Pääpanta: PA, PP, TPE, PE

(IS)

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða öðrum viðeigandi notkunarleiðbeiningum og sérleiðbeiningum þar sem finna má upplýsingar um samþykktar samsetningar, varahluti og aukabúnað.

KERFISLÝSING

3M™ Speedglas™ G5-01 öflugri logsuðuhjálmurinn er eingöngu hannaður til notkunar með Speedglas G5-01-logsuðusium og verndarplötum. Speedglas G5-01 logsuðuhjálmurinn stuðlar að vörn fyrir augu og andlit notandans gegn neistum, skvettum, skaðlegri útfjöluþlátri geislun og innrauðri geislun sem kemur til vegna tiltekinna aðferða við log-/gassuðu. Logsduðuhjálmurinn verndar einnig gegn tilteknum aðskotaeftum í lofti ef hann er notaður með samþykktri öndunargrímu.

VARÚÐ!

Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir hættu. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessara persónuhlífa er ekki fylgt og/eda ef persónuhlífarnir eru ekki notaðar rétt í heild sinni allan váhrífatímann getur það haft skaðleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar. Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum og fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja.

⚠ **Veitið viðvörðunaryfirlýsingu sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.**

VIÐURKENNINGAR

Þessi persónulegi hlífðarbúnaður er CE-merktur og í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins um persónuhlíf, tilskipanir og samhæfða evrópska staðla, eins og tilgreint er á mynd 16, sem einnig inniheldur upplýsingar um tilkynnta aðilann sem hefur gefið út ESB-gerðarprófunaðvottorð fyrir þennan persónulega hlífðarbúnað (eining B) og þegar við á, tilkynnta aðilann sem ber ábyrgð á eftirliti með gæðakerfi framleiðslu á persónuhlífum (eining D). EB-gerðarprófunaðvottorð og samræmisyfirlýsing er að finna á www.3M.com/welding/certs

TAKMARKANIR Á NOTKUN

⚠ Notið aðeins með upprunalegum 3M-varahlutum og fylgihlutum sem taldir eru upp í sérleiðbeiningum og innan þeirra notkunarskilyrða sem fram koma í kerfislýsingu.

⚠ Notkun staðgönguhluta, merkingar, málning eða breytingar sem ekki eru tilgreindar í þessum notendaleiðbeiningum kunna að skerða vörnina verulega og gætu ógilt kröfur samkvæmt ábyrgðinni eða valdið því að varan uppfylli ekki skilyrði verndarflokka og viðurkenninga.

⚠ Ef öryggisglæraugu eru notuð yfir venjuleg glæraugu kunna venjulegu glæraugun að taka við og leiða áfram högg sem skapar notandann hættu.

⚠ Augngler úr hertu gleri skal eingöngu nota með stuðningsgleri af rétttri gerð.

⚠ Speedglas logsuðuhjálmurinn er ekki hannaður til suðu/skurðar fyrir ofan höfuð þegar hætt er á brunasár af völdum bráðins málmeftis sem fellur niður.

⚠ Efni sem geta komist í snertingu við húð notenda munu ekki valda ofnæmisviðbrögðum nema hjá minnihluta notenda. Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmilatexi.

⚠ Notið ekki sem öndunarhlíf gagnavart óþekktum aðskotaeftum í lofti eða þegar styrkur aðskotaefta er óþekktur eða umsvifalaust hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).

⚠ Notið ekki í andrúmslofti þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5% (í hverju landi fyrir sig kunna að vera í gildi aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leitið ráða ef vali leikur á málum).

⚠ Notið ekki í súrefnisauðugu andrúmslofti.

⚠ Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef. Einhver hluti kerfisins skemmist, loftflæði í höfuðstykkjó minnkar eða stöðvar, ef vart verður við öndunarferðileika, svima eða önnur óþægindi, bragð eða lykt finnst af aðskotaeftum eða vart verður við ertingu.

⚠ Mikill vindur, yfir 2 m/sek., eða mjög mikið álag (þar sem þrýstingurinn innan í andlitsgrímuni getur orðið neikvæður) kann að minnka vernd.

Stíllíð búnaðinn eftir þörfum eða notið öndunarbúnað af öðru tagi.

⚠ Andlit notenda þurfa að vera nauðrókuð þar sem andlitsþétti öndunarhlífarnar snertifir þau.

⚠ Takið logsuðuhjálminn ekki niður né slökkvið á loftstreyminu fyrr en mengaða svæðið hefur verið yfirgefið.

⚠ Eingöngu skal setja siur fyrir öndunarhlíf í loftdælna en ekki beint á hjálminn/hettuna.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Logsduðuhjálmur: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Hjálmgríma: 3M 1 BT N

3M = framleiðandi

1 = sjónglerjaflokkur

B = þol fyrir ögnum á miklum hraða við högg í meðallagi (120 m/sek.)

BT = þol fyrir ögnum á miklum hraða við högg í meðallagi (120 m/sek.) við mjög hátt og mjög lágt hitastig (-5°C og +55°C)

N = móðuvörn

TH3 = nafngildi varnarþáttar 500, meiri styrktarkröfur til öndunarslönгу og tengja.

3B = nafngildi varnarþáttar 200, meiri styrktarkröfur til öndunarslönгу, loftleiðslu og tengja.

Ef táknið á höggmerkingunni (F.B) eiga ekki við um bæði ytri verndarplötu og hjálmiskel skal lægra verndarstigið eiga við um hlífðarbúnaðinn í heild sinni

*EN 166: þegar tryggja þarf vernd gegn ögnum á miklum hraða við mjög hátt/lágt hitastig skulu valin hlífðarglæraugu vera merkt með bókstafnum T strax á eftir bókstafnum sem táknar höggorku, þ.e. FT, BT eða AT. Ef bókstafurinn T kemur ekki strax á eftir bókstafnum sem táknar höggorku skal aðeins nota hlífðarglæraugun gegn ögnum á miklum hraða við stofuhita.

Aðrar merkingar á vörinni vísa í aðra staðla.

 = Lesið leiðbeiningarnar fyrir notkun

 = Framleiðsluár

 = Framleiðslumánuður

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

⚠ Gangið úr skugga um að varan sé heil (sjá mynd 1), óskemmd og rétt samsett. Skipta verður út öllum skemmdum eða gölluðum hlutum fyrir hverja notkun. Skipta skal um ytri verndarplötu/hjálmgriðu sem rispast eða skemmist.

⚠ Logsduðuhjálmurinn er hitapolinn en þó getur kviknað í honum eða hann bráðnað í snertingu við opinn eld eða mjög heitt yfirborð. Haldið hjálmnum hreinum til að draga úr þessari hættu

⚠ Skoðið allan logsuðuhjálminn vandlega fyrir hverja notkun. Athugið hvort sprungur eru til staðar og hvort ljós kemst í gegn. Sprungin, dælduð eða rispuð gríma getur minnkað skyggni og skert vörnina verulega. Skipta skal tafarlaust um alla skemmda íhluti. Fjarlægjið hlífðarfilmu af fyrir notkun.

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

spöng

Stíllíð spöngina/logsuðuhjálminn eftir þörfum til að hann sitji sem þægilegast, sjá myndir 2-4. Hægt er að snúa afturhluta spangarinnar á hvolf, til dæmis til að gera ráð fyrir hufu sem er öflug, smá mynd 5a. Hægt er að skipta á milli tveggja mismunandi höfuðpúða, annar er af venjulegri stærð og hinn aðeins stærri, til að ná sem mestum þægindum. Sjá mynd 5b. Stíllíð staðsetningu loftslnögunnar með því að nota slönguhölduna sem tengd er við afturhluta spangarinnar, sjá myndir 5c-5d.

BIÐSTAÐA OG NÚNINGUR VIÐ LÆKKUN

Logsduðuhjálmurinn er með tvo stíllíðhappa með mismunandi virkni sem eru óháðir hvor öðrum. Hægri hnappurinn merktur FRICTION (núningur) er fyrir núning við hreyfingu upp og niður. Ef þessum hnappi er snúið réttssælis eykur það núning, sjá mynd 16a. Vinstri hnappurinn merktur PARKING (biðstaða) er fyrir biðstöðu. Biðstaðan heldur logsduðuhjálminum í uppréttri stöðu án þess að þörf sé á miklum núningi. Snúið hnappinn réttssælis þar til æskilegri festingu er náð, sjá mynd 16b. Athugið! Ef þessi hnappur er hertur um of verður ekki hægt að losa hjálminn úr biðstöðu og ef hann er ekki hertur nóg mun hjálmurinn ekki læsast í biðstöðu. Ef óskað er eftir núningi á báðum hliðum í staðinn er hægt að slökkva á biðstöðunni með því að færa málmskinnuna, sjá mynd 16c.

ANDLITSÞÉTTI

Það er mikilvægt að andlitsþétti sé rétt fest í logsuðuhjálminn, sjá mynd 11a. Stíllið andlitsþéttið svo það henti andlitslaginu. Það verður að vera þétt upp við andlitið til að veita rétta vörn, sjá mynd 11b. Lyftið og lækkið logsuðuhjálminn með því að draga í ólamar tvær sem eru á andlitsþéttinu. Ólamar eru hannaðar til að aðstoða við að lyfta andlitsþéttinu yfir gleraugu, sjá mynd 11c. Athugið hvort andlitsþéttið falli rétt að andlitinu allan hringinn.

LOFTSTÝRING

Hægt er að stilla dreifingu lofts inni í logsuðuhjálminum eftir því hvað ykkur þykir best. Loftstýringarstöngin vinstramegin, sjá mynd 12a, stillir loftflæði, svo það komi að ofan (yfir ennið), að neðan (yfir kjálkasvæðið) eða bæði. Loftstýringunni hægra megin er hægt að stilla stefnu lofts sem kemur að ofan, svo það streymi að andlitinu eða í átt að hjálmgriminni, sjá mynd 12b. Þegar allt loftið kemur að neðan verður loftstýringarstöngin hægra megin óvirk. Fjarlægð logsuðuhjálmsins frá andlitinu hefur einnig áhrif á hversu þægilegt loftflæðið er, sjá mynd 3.

YTRI HLÍF LOSUÐ AF

Ef unnið er að slípun eða öðrum verkefnum sem ekki eru logsuðá í lengri tíma er hægt að losa ytri hlífina af innri hjálmgriminni, sjá myndir 13a-13b.

LEIÐBEININGAR UM HREINSUN

Hreinsið logsuðuhjálminn með mildu hreinsiefni og vatni.

⚠ Til að koma í veg fyrir að varan skemmist skal ekki nota leysiefni eða alkóhól við hreinsun eða sótthreinsun. Hreinsið höfuðhlífina í samræmi við þvottaleiðbeiningar á merkið á vörunni.

VIÐHALD

- hjálmgríma, myndir 6a-6d
- logsuðusía, myndir 7a-7f
- spöng mynd 8
- svitaband mynd 9
- höfuðhlíf mynd 10
- andlitsþétti, myndir 11a-11c
- hálshlíf, myndir 14a-14c
- ennispúði á spöng mynd 5b

⚠ Slitnum hlutum vörunnar á að farga samkvæmt staðbundnum reglugerðum.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskilyrði er áætlaður geymslutími hennar fimm ár frá framleiðsludegi. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga og geymslu á vörinni.

TÆKNILÝSING

Þyngd logsuðuhjálms (án spangar og logsuðusíu): 665 g

Þyngd spangar: 125 g

Sjónsvið hjálmgrímu: 104 x 170 mm

Notkunarskilyrði: -5°C til +55°C, rakastig ≤90%, ekki rakapéttni.

Geymsluskilyrði: -30°C til +60°C, rakastig ≤90%, ekki rakapéttni.

Geymsla til lengri tíma: -20°C til +55°C, rakastig ≤90%, ekki rakapéttni.

Áætlaður endingartími: 5 ár, en fer eftir notkunarskilyrðum

Höfuðstærðir: 50-64 cm

Efni

Hjálmur: PPA

Slífrúð umgjörð að framan: PPA

Hjálmgríma: PC

Spöng: PA, PP, TPE, PE

(BR)

INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

Por favor, leia estas Instruções de Uso em conjunto com outras Instruções de Uso relevantes e folhetos de referência, onde você encontrará informações sobre combinações, peças de reposição e acessórios aprovados.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

A Máscara de Solda 3M™ Speedglas™ para Serviço Pesado G5-01 foi projetada para ser usada somente com o filtro de solda Speedglas série G5-01 e placas de proteção. A Máscara de Solda Speedglas G5-01 ajuda a proteger os olhos e o rosto do usuário de faíscas, respingos, radiação prejudicial ultravioleta (UV) e radiação infravermelha (IR) resultantes de certos processos de soldagem de arco / gás.. A Máscara de Solda também protege contra certos contaminantes aéreos quando usado com uma unidade de fornecimento de ar aprovada.

ADVERTÊNCIA!

A seleção correta, treinamento, uso e manutenção adequada são essenciais para que este produto ajude a proteger o usuário. A falha em seguir todas as instruções sobre o uso desses produtos de proteção pessoal e / ou incapacidade de usar adequadamente o produto completo durante todos os períodos de exposição pode prejudicar a saúde do usuário, levar a doenças graves ou com risco de vida ou invalidez permanente. Para questões sobre adequação e uso apropriado, siga os regulamentos locais e consulte todas as informações fornecidas.

Atenção particular deve ser dada às ADVERTÊNCIAS, onde indicado.

APROVAÇÕES

Este EPI tem marcação CE e está em conformidade com o Regulamento Europeu para EPI, Diretivas e as Normas Europeias Harmonizadas conforme listadas na fig. 16, que também contém informações sobre o organismo notificado que emitiu o certificado de exame-tipo da UE para o EPI (módulo B) e, quando aplicável, o organismo notificado responsável pela vigilância do sistema de qualidade da fabricação do EPI (Módulo D). O Certificado de Exame-tipo UE e a Declaração de conformidade estão disponíveis em www.3M.com/welding/certs

LIMITAÇÕES DE USO

Utilize apenas com peças de reposição e acessórios originais da 3M constantes do folheto de referência e dentro das condições de utilização indicadas nas Especificações Técnicas.

O uso de componentes substitutos, decalques, tinta ou outras modificações não especificadas nestas instruções para o usuário poderá prejudicar gravemente a proteção e invalidar reclamações dentro da garantia, ou anular a conformidade do produto com as classificações de proteção e aprovações.

Os protetores oculares usados por cima de óculos graduados convencionais podem transmitir impactos e gerar um perigo para o usuário.

As lentes oculares dos filtros minerais só devem ser usadas em conjunto com uma ocular de apoio adequada.

A Máscara de Solda Speedglas não foi projetada para operações de solda / corte suspensas quando há risco de queimaduras causadas pela queda de metal derretido.

Os materiais que podem entrar em contato com a pele do usuário não causam reações alérgicas à maioria das pessoas. Estes produtos não contêm componentes fabricados em borracha de látex natural.

Não use para proteção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando as concentrações de contaminantes são desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida ou a saúde (IPVS – IDLH Immediately Dangerous to Life or Health).

Não utilizar em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigênio (países individuais podem aplicar seus próprios limites à deficiência de oxigênio. Procure aconselhamento em caso de dúvida).

Não use em atmosferas ricas em oxigênio.

Deixe a área contaminada imediatamente se: Qualquer parte do sistema for danificada, o fluxo de ar no respirador diminuir ou parar, a respiração se tornar difícil, tonturas ou outras perturbações ocorrerem, você cheirar ou sentir gosto dos contaminantes ou ocorrer irritação.

Ventos altos acima de 2 m/s ou taxas de trabalho muito altas (onde a pressão dentro da respirador pode se tornar negativa) podem reduzir a proteção. Ajuste o equipamento conforme apropriado ou considere uma forma alternativa de dispositivo de proteção respiratória.

Os usuários devem estar bem barbeados quando a vedação da face do respirador entrar em contato com a face (rosto).

Não remova a máscara de soldagem, nem desligue o suprimento de ar até que você tenha saído a área contaminada.

Os filtros respiratórios devem ser instalados apenas na unidade turbo e não diretamente na máscara de solda, no capacete / capuz.

MARCAÇÃO NO EQUIPAMENTO

Máscara de Soldagem: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Placa do Visor: 3M 1 BT N

3M = fabricante

1 = classe ótica

B = Resistência a partículas de alta velocidade a média energia impacto (120 m/s)

BT = Resistência a partículas de alta velocidade a média energia impacto (120 m/s) em temperaturas extremas (-5°C e +55°C)

N = Resistência ao embaçamento

TH3 = fator de proteção nominal 500, maior exigência de força para respirar para traqueias e acoplamentos

3B = fator de proteção nominal 200, maior exigência de resistência para traqueias, tubos de linha de ar e acoplamentos.

Se os símbolos da marcação de impacto (F, B) não são comuns tanto para a placa de proteção externa e o casco da máscara, o nível de proteção inferior deve ser atribuído ao equipamento de proteção completo.

* EN 166: se a proteção contra partículas de alta velocidade nas temperaturas extremas são necessários, então o protetor ocular selecionado deve ser marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto é não seguido pela letra T, em seguida, o protetor ocular só deve ser usado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.

Outras marcações no produto referem-se a outras normas.

 = Leia as instruções antes de usar

 = Ano de fabricação

 = Mês de fabricação

PREPARAÇÃO PARA O USO

Verifique atentamente se o produto está completo (consulte a figura 1), sem danos e corretamente montado. Eventuais peças danificadas ou defeituosas deverão ser substituídas antes de cada uso. A placa de proteção externa riscada ou danificada ou visor devem ser substituídos.

A máscara para soldar é resistente ao calor, mas pode incendiar-se ou derreter em contato com chamas abertas ou superfícies muito quentes. Mantenha o protetor limpo para minimizar esse risco.

Inspeccione cuidadosamente a máscara de solda por completo antes de cada uso. Verifique se há rachaduras e procure vazamentos de luz. Uma placa do visor rachada, deformada, esburacada (respingos) ou riscada pode reduzir a visão e pode prejudicar seriamente a proteção.

Todos os componentes danificados devem ser substituídos imediatamente. Remova qualquer película protetora antes de usar.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

faixa para a cabeça

Ajuste a suspensão/máscara de solda de acordo com suas necessidades individuais para alcançar o maior conforto, fig. 2 – 4 A parte de trás da suspensão pode ser virada ao contrário para acomodar, por exemplo, um boné e a aba deste boné usada para trás, fig. 5a. Há dois descansos de cabeça diferentes para mudar entre um padrão e um tamanho maior, para obter maior conforto, fig. 5b. Ajuste a posição do tubo do duto de ar usando o suporte do tubo conectado à parte traseira da suspensão, fig. 5c-5d.

POSIÇÃO DE TRAVAR E FRICÇÃO

A Máscara de solda possui dois botões de ajuste, com duas funções diferentes, trabalhando independentemente um do outro. O botão do lado direito marcado como FRICTION (fricção) é para cima e para baixo, girando este botão no sentido horário aumentará a fricção, fig. 16a. O botão do lado esquerdo marcado como PARKING (travar) é para a posição de travamento da máscara. A posição de travar ajuda a manter a máscara de solda em posição elevada sem a necessidade de alta fricção. Ajuste este botão no sentido dos ponteiros do relógio até atingir a força de retenção desejada, fig. 16b. Nota! Se este botão for apertado demais, a posição de travamento não será liberada e, se não for apertada o suficiente, não irá travar na posição. Se em vez disso uma função de fricção em ambos os lados é desejada, a posição de travamento pode ser desabilitada movendo a arruela de metal, fig. 16c.

VEDAÇÃO FACIAL

É importante que a vedação facial seja montada corretamente na máscara de solda, fig. 11a. Ajuste a vedação facial para adequar-se à forma do rosto. Deve ser firmemente apertado contra o rosto para fornecer o fator de proteção correto, fig. 11b. Levante e abaixe a máscara de solda puxando as duas tiras (correias) localizadas na vedação da face. As tiras são projetadas para ajudar a elevar a vedação da face sobre seus olhos, fig. 11c. Verifique se a vedação facial está posicionada corretamente em todo o rosto.

CONTROLE DO AR

A distribuição de ar dentro da máscara de solda pode ser ajustada de acordo com sua preferência pessoal. A alavanca de controle de ar no lado esquerdo, fig. 12a, ajusta a direção do fluxo de ar, seja de cima (acima da testa), abaixo (acima da área da mandíbula) ou de ambos. A direção do ar proveniente da saída de ar superior é ajustável em direção ao seu rosto (face) ou em direção ao visor usando o controle de ar do lado direito, fig. 12b. Quando todo o ar estiver vindo da saída de ar inferior, a alavanca de controle de ar do lado direito será desativada. O conforto do ar também é afetado pela distância da máscara de solda ao rosto, fig. 3.

DESTACAMENTO DO PROTETOR EXTERIOR

Para períodos mais longos (outras tarefas que não sejam de soldagem), o protetor externo pode ser destacado do visor interno, fig. 13a - 13b.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Limpe a máscara para soldar com um detergente neutro e água.

⚠ Para evitar danos ao produto, não use solventes ou álcool para limpeza ou desinfecção. Limpe a Cobertura da Cabeça de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta do produto.

MANUTENÇÃO

- Placa do visor fig. 6a-6d
- Filtro (lente) de solda fig. 7a-7f
- Suspensão fig. 8
- Tira de Suor fig. 9
- Cobertura da Cabeça fig. 10
- Vedação Facial fig. 11a-11c
- Protetor do Pescoço fig. 14a-14c
- Almofada de conforto para a cabeça fig. 5b

⚠ As peças gastas do produto devem ser descartadas de acordo com as regulamentações locais.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando armazenado conforme especificado nas especificações técnicas, o prazo de validade de prateleira esperado do produto é de cinco anos.

Vida útil esperada: Até 10 anos a partir da data de fabricação, dependendo das Condições de Uso. A embalagem original é adequada para transporte e armazenamento.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Peso da máscara de solda (excluindo suspensão e filtro de solda): 665g

Peso da suspensão: 125g

Área de visualização da placa do visor: 104 x 170mm

Condições de funcionamento: -5°C a +55°C, UR ≤ 90%, condições de não condensação.

Condições de armazenamento: -30°C a +60°C, UR ≤ 90%, condições de não condensação.

Período prolongado de armazenamento: -20°C a +55°C, UR ≤ 90%, condições de não condensação.

Vida útil esperada: Até 10 anos a partir da data de fabricação, dependendo das condições de uso

Tamanho da cabeça: De 50 a 64cm

Material

Máscara: PPA

Frete prateada: PPA

Placa do visor: PC

Faixa para a cabeça: PA, PP, TPE, PE

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia estas instruções de utilização, junto com outras instruções de utilização relevantes e folhetos de referências onde encontrará informação sobre combinações aprovadas, peças sobresselentes e acessórios.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

A máscara de Soldadura Resistente 3M™ Speedglas™ foi concebida para ser utilizada somente com filtros de soldadura da série G5-01 e placas de proteção da Speedglas. A máscara de soldadura Speedglas™ G5-01 ajuda a proteger os olhos e o rosto dos utilizadores. Proporciona proteção contra faíscas, salpicos, radiação ultravioleta (UV) e infravermelha (IV) nociva resultante de certos processos de soldadura em arco/a gás. A máscara de soldadura protege contra certos contaminantes aerotransportados quando utilizada com uma unidade de fornecimento de ar aprovada.

AVISO!

Uma seleção apropriada, formação, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto confira a proteção esperada ao utilizador. Caso não siga todas as instruções de uso deste equipamento de proteção pessoal e/ou não selecionar e utilizar a proteção adequadamente durante a exposição, pode resultar em efeitos adversos para a saúde, incluindo incapacidade permanente, doença grave ou potencialmente mortal. Para uma utilização adequada e correcta, seguir a regulamentação local e consultar todas as informações fornecidas.

⚠ Preste especial atenção às advertências.

APROVAÇÕES

Este EPI tem marcação CE e está em conformidade com o Regulamento Europeu, com as Diretivas e as Normas Europeias Harmonizadas conforme listadas na fig. 16, que também contém informações sobre o Organismo Notificado que emitiu o certificado de exame-tipo da UE para o EPI (módulo B) e, quando aplicável, o Organismo Notificado responsável pela vigilância do sistema de qualidade de fabrico do EPI (Módulo D). O Certificado de Exame-tipo UE e a Declaração de Conformidade estão disponíveis em www.3M.com/welding/certs

LIMITAÇÕES DE USO

⚠ Utilizar apenas com acessórios originais da 3M listados no folheto de referências e nas condições de utilização das Especificações Técnicas.

⚠ A utilização de componentes de substituição, decalques, tinta ou outras modificações não especificadas nestas instruções de utilização poderão reduzir seriamente a proteção e invalidar quaisquer reivindicações ao abrigo da garantia ou tornarão o produto não conforme face às classificações e aprovações de proteção.

⚠ Os protetores oculares utilizados sobre óculos oftálmicos de uso regular poderão transmitir impactos e, assim, representar um risco para o utilizador.

⚠ Oculares temperados de filtro mineral só serão utilizados em conjunto com um ocular de reforço adequado.

⚠ A máscara de soldadura Speedglas não é concebida para operações de soldadura / cortes em alturas quando existe o risco de queimaduras devido à queda de metal fundido.

⚠ Os materiais que possam eventualmente entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos como causadores de reações alérgicas à maioria dos indivíduos. Estes produtos não contêm componentes em látex de borracha natural.

⚠ Não utilize como proteção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando concentrações de contaminantes são desconhecidas ou imediatamente perigosas à vida ou à saúde (IPVS).

⚠ Não usar em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigénio (alguns países poderão ter limites diferentes. Consulte a legislação aplicável em caso de dúvida).

⚠ Não utilizar em atmosferas enriquecidas com oxigénio.

⚠ Abandone imediatamente a área contaminada caso: Qualquer parte do sistema tenha sido danificado, o fluxo de ar para a cobertura facial diminuir ou parar, a respiração se tornar difícil, sentir tonturas ou ocorrer qualquer outro tipo de dificuldade, se cheirar ou sentir o sabor de contaminantes ou em caso de irritação da pele.

⚠ Ventos elevados, acima dos 2 m/s, ou um elevado ritmo de trabalho

(onde a pressão dentro da cobertura facial se tornou negativa) poderão reduzir a proteção. Ajuste o equipamento conforme adequado ou considere uma forma alternativa de proteção respiratória.

⚠ Os utilizadores não devem ter pelos faciais na zona em que o vedante facial do respirador entra em contacto com o rosto.

⚠ Não remova a máscara de soldadura nem desligue o fornecimento de ar até ter abandonado a zona contaminada.

⚠ Os filtros respiratórios só serão encaixados na unidade turbo e não diretamente na máscara.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Máscara de soldadura: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Viseira: 3M 1 BT N

3M = Fabricante

1= Classe óptica

B= Resistência ao impacto de partículas de alta velocidade de média energia (120 m/s.)

BT= Resistência contra impacto de partículas de alta velocidade de média energia (120 m/s.) em temperaturas extremas (-5°C e +55°C)

N= Resistência ao embaciamento

TH3 = fator de proteção nominal 500, requisito de resistência mais elevado para o tubo de respiração e uniões.

3B = fator de proteção nominal 200, requisito de resistência mais elevado para o tubo de respiração, tubo de abastecimento de ar e uniões.

Se os símbolos da marcação de impacto (F, B) não forem comuns tanto à placa de proteção externa quanto à máscara de soldadura, o nível de proteção inferior deve ser atribuído ao equipamento de proteção completo.

*EN 166: se for necessária proteção contra partículas de alta velocidade em temperaturas extremas, o protetor ocular selecionado deve ter marcação com a letra T imediatamente após a letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, o protector ocular só deve ser utilizado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente. As marcações adicionais do produto referem-se a outras normas.

As marcações adicionais no produto referem-se a outras normas.

 = Leia as instruções dantes de usar

 = Ano de Fabrico

 = Mês de Fabrico

PREPARAÇÃO PARA USO

⚠ Verifique cuidadosamente se o produto está completo (consulte a fig. 1), sem danos e montado corretamente. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes de cada utilização. Chapas de proteção exteriores / visores riscados ou danificados deverão ser substituídos.

⚠ A máscara de soldadura é resistente ao calor mas poderá incendiar-se ou derreter caso entre em contacto com chama aberta ou superfícies muito quentes. Mantenha a máscara limpa para minimizar este risco.

⚠ Inspeccione cuidadosamente toda a máscara de soldadura antes de cada utilização. Verifique a máscara quanto a fissuras e procure fugas de luz. Viseiras rachadas, esburacadas ou riscadas poderão reduzir a visão e afetar seriamente a proteção. Todos os componentes danificados deverão ser substituídos de imediato. Remova qualquer película protetora antes de utilização.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

correia para fixação à cabeça

Ajuste a correia para fixação à cabeça da máscara de soldadura de forma a obter o melhor conforto, fig. 24 A parte posterior da correia para fixação à cabeça pode ser virada ao contrário para acomodar, por exemplo, um boné virado com a pala para trás, fig. 5a Existem dois apoios para a cabeça diferentes que podem ser trocados alternadamente, um padrão e outro maior, para obter melhor conforto, fig. 5b Ajuste a posição do tubo da conduta de ar utilizando o suporte do tubo ligado à parte de trás da correia para fixação à cabeça, fig. 5c5d

POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO E FRICÇÃO DE QUEDA

A máscara de soldadura tem dois botões de ajuste, com duas funções diferentes, que funcionam autonomamente um do outro. O botão do lado direito marcado FRICÇÃO é para a fricção de cima para baixo. Se rodar

este botão no sentido dos ponteiros do relógio, irá aumentar a fricção, fig. 16a O botão do lado esquerdo, marcado ESTACIONAMENTO é para a posição de estacionamento. A posição de estacionamento permite manter a máscara de soldadura levantada sem causar grande fricção. Ajuste este botão no sentido dos ponteiros do relógio até obter a força de retenção desejada, fig. 16b Observações! Se este botão for apertado em demasia, a posição de estacionamento não será libertada e se não for suficientemente apertada, não fica travada na posição de estacionamento. Se, em vez disso, desejar uma função de fricção de ambos os lados, a posição de estacionamento pode ser desativada movendo a arruela de metal, fig. 16c

VEDANTE FACIAL

É importante que o vedante facial seja corretamente fixado na máscara de soldadura, fig. 11a Ajuste o vedante facial de forma a que este se adeque ao formato do rosto. Este deve ficar bem apertado contra o rosto de forma a fornecer o fator de proteção correto, fig. 11b Levante e baixe a máscara de soldadura puxando as duas fitas localizadas no vedante facial. As fitas foram concebidas para ajudar a levantar o vedante facial por cima dos seus olhos, fig. 11c Verifique que o vedante facial se encontra corretamente posicionado em torno de todo o rosto.

CONTROLO DO AR

A distribuição do ar no interior da máscara de soldadura pode ser ajustada de forma a adequar-se à sua preferência pessoal. O manípulo de controlo do ar no lado esquerdo, fig. 12a irá ajustar a direção do fluxo do ar, quer de cima (por cima da testa), como de baixo (sobre a zona do queixo) ou ambas. A direção do ar vinda da saída de ar superior é ajustável à sua face ou ao visor utilizando o controlo de ar do lado direito, fig. 12b Quando todo o ar é oriundo da saída de ar inferior, o manípulo de controlo do ar do lado direito fica desativado. O conforto do ar é também afetado pela distância da máscara de soldadura do rosto, fig. 3

DESPRENDIMENTO DO PROTETOR EXTERIOR

Para períodos mais longos de trituração ou outras tarefas que não a soldadura, o protetor exterior pode ser desprendido do visor interior, fig. 13a13b

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Limpe a máscara de soldadura com água e detergente suave.

⚠ Para evitar danos ao produto não utilize solventes ou álcool para a limpeza ou desinfecção do mesmo. Limpe o protetor da cabeça de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta do produto.

MANUTENÇÃO

- viseira, fig. 6a6d
- filtro de soldadura, fig. 7a7f
- correia para fixação à cabeça, fig. 8
- fita de transpiração, fig. 9
- protetor da cabeça, fig. 10
- vedante facial, fig. 11a11c
- proteção do pescoço fig. 14a14c
- almofada para a correia de fixação à cabeça, fig. 5b

⚠ As peças desgastadas devem ser descartadas de acordo com a regulamentação local.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando armazenado conforme indicado nas especificações técnicas, a vida útil expectável do produto é de cinco anos. A embalagem original é adequada para o transporte e armazenamento.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Peso da máscara de soldadura (excl. correia para fixação à cabeça e filtro de soldadura): 665g

Peso da correia para fixação à cabeça: 125g

Área de visualização da viseira: 104x170mm

Condições de funcionamento: -5°C a +55°C, HR ≤ 90%, condições de não condensação.

Condições de armazenamento: -30°C a +60°C, HR ≤ 90%, condições de não condensação.

Período de armazenamento alargado: -20°C a +55°C, HR ≤ 90%, condições de não condensação.

Vida útil expectável: 5 anos dependendo das condições de utilização

Tamanhos de cabeça: 50 - 64cm

Material

Máscara :PPA

Armação frontal prateada: PPA

Placa de visor: PC

Correia para fixação à cabeça:PA, PP, TPE, PE

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες χρήσης σε συνδυασμό με το σχετικό τεχνικό φυλλάδιο του προϊόντος, προκειμένου να έχετε πλήρεις οδηγίες και πληροφορίες για τον εγκεκριμένο τρόπο χρήσης και συνδυασμούς με ανταλλακτικά και αξεσουάρ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

H3M™ Speedglas™ Ασπίδα Συγκόλλησης Βαριάς Χρήσης G5-01 είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται μόνο με φίλτρα συγκόλλησης προστατευτικά τζαμάκια Speedglas σειρά G5-01 Η Ασπίδα Συγκόλλησης G5-01 βοηθά στην προστασία της όρασης και του προσώπου του χρήστη από σπινθήρες και επιβλαβή υπεριώδη και υπέρυθρη ακτινοβολία (UV & IR) όπου παράγονται κατά την διάρκεια εργασιών συγκόλλησης. Επίσης η ασπίδα προστατεύει από αερομεταφερόμενους ρύπους όταν χρησιμοποιείται με μονάδα παροχής αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και συντήρηση είναι απαραίτητα ώστε το προϊόν να προστατεύει τον άνθρωπο που το φοράει. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων ατομικής προστασίας ή/και εάν δεν φορεθεί σωστά το πλήρες προϊόν σε όλη τη διάρκεια της έκθεσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η υγεία του χρήστη, ή και να προκληθεί σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία. Για την καταλληλότητα και τη σωστή χρήση, τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς και ανατρέξτε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται

Διαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα ΜΑΠ φέρουν σήμανση CE και είναι σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό για τα ΜΑΠ, τις οδηγίες και τα εναρμονισμένα Ευρωπαϊκά Πρότυπα όπως αναφέρονται στο σχήμα 16, τα οποία περιέχουν επίσης πληροφορίες σχετικά με τον Κοινοποιημένο Οργανισμό που εξέδωσε το Πιστοποιητικό Εξέτασης τύπου ΕΕ για τα ΜΑΠ (ενότητα Β) και, κατά περίπτωση, τον Κοινοποιημένο Οργανισμό που είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση του συστήματος ποιότητας της κατασκευής των ΜΑΠ (ενότητα Δ). Τα Πιστοποιητικά Εξέτασης τύπου ΕΕ και η Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθενται στη διεύθυνση www.3M.com/welding/certs

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Δεν προορίζεται μόνο για χρήση με 3M ανταλλακτικά και αξεσουάρ τα οποία αναφέρονται στο προϊοντικό φυλλάδιο και σε συνθήκες χρήσης όπως αυτές περιγράφονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Δεν η χρήση υποκατάστατων εξαρτημάτων και ετικετών, η βαφή ή άλλες τροποποιήσεις που δεν καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά την προστασία του χρήστη και μπορούν να ακυρώσουν τις αξιώσεις εγγύησης ή να συνιστούν μη συμμόρφωση του προϊόντος με τις ταξινόμησεις και τις εγκρίσεις προστασίας.

Δεν η χρήση προστατευτικών για τα μάτια πάνω από τα τυπικά χαλαρά όρασης ενδέχεται να προκαλέσει τη μετάδοση κρούσεων και, επομένως, κινδύνους για τον χρήστη.

Δεν εισαχόμενα φίλτρα ορυκτών τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με φίλτρα υποστήριξης

Δεν Η ασπίδα συγκόλλησης Speedglas δεν είναι κατάλληλη για εργασίες κοπής και συγκόλλησης ύψους και πάνω από το κεφάλι καθώς υπάρχει κίνδυνος από φλεγόμενα σωματίδια τα οποία πέφτουν.

Δεν Τα υλικά που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν είναι γνωστό ότι προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις στους περισσότερους ανθρώπους. Τα προϊόντα αυτά δεν περιέχουν συστατικά από φυσικό ελαστομερές λάτεξ.

Δεν Δεν προωρίζεται για προστασία αναπνοής σε άγνωστες ατμοσφαιρικές συνθήκες και ρύπους τα οποία μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία αλλά και την ζωή του χρήστη.

Δεν Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρυθμίστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

Δεν Να μη χρησιμοποιείτε σε απόσφαρις εμπλοκισμένες με οξυγόνο.

Δεν Απομακρυνθείτε από την ρυτιγόνο περιοχή άμεσα Αν: οποιοδήποτε εξάρτημα καταστραφεί, η παροχή αέρα μειωθεί ή καταστραφεί, η αναπνοή σας γίνεται πιο δύσκολη, νιώσετε ζέση και δυσφορία, ή μυρίσετε και γευτείτε τους ρύπους.

Δεν Υψηλής έντασης άνεμοι 2m/s ή πολύ υψηλοί ρυθμοί εργασίας (όπου

η πίεση στο κεφάλι μπορεί να είναι αρνητική) μπορεί να μειώσει τα επίπεδα προστασίας. Προσαρμόστε ανάλογα και σκεφτείτε εναλλακτική επιλογή συσκευής αναπνοής.

Δεν Οι χρήστες οφείδουν να είναι πλήρως ξυρισμένοι στο πρόσωπο ιδιαίτερα στα σημεία τα οποία έρχεται σε επαφή η μάσκα με το πρόσωπο.

Δεν Μην αφαιρείτε το κράνος συγκόλλησης ή κλείνετε την παροχή αέρα μέχρι να απομακρυνθείτε από την ρυτιγόνο περιοχή.

Δεν Φίλτρα αναπνοής εφαρμόζονται μόνο στην πηγή του αέρα και όχι στο ασπίδα.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Κράνος Συγκόλλησης: 3M EN166*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Προσωπίδα: 3M 1 BT N

3M= Κατασκευαστής

1= Οπτική Κλάση

B= Αντοχή σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε πρόσκρουση μεσαίας ισχύος (120 m/s.)

BT = Αντοχή σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε πρόσκρουση μεσαίας ισχύος (120 m/s.) σε ακραίες θερμοκρασίες (-5°C και +55°C)

N = Αντιβαμβωτικό

TH3 = ονομαστικό επίπεδο προστασίας 500, υψηλή αντοχή

αναπνευστικού σωλήνα και ενώσεων

3B = ονομαστικό επίπεδο προστασίας 200, υψηλή αντοχή

αναπνευστικού σωλήνα, παροχής αέρα και ενώσεων

Εάν τα σύμβολα της σήμανσης πρόσκρουσης (F, B) δεν είναι κοινά τόσο για την εξωτερική προστατευτική πλάκα όσο και για το κέλυφος του κράνους, το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας πρέπει να αντιστοιχεί στον πλήρη εξοπλισμό προστασίας.

* EN 166: Εάν απαιτείται προστασία έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες τότε ο επιλεγμένος προστατευτικός φακός θα πρέπει να σημειώνεται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα πρόσκρουσης δηλαδή FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T τότε το προστατευτικό ματιών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Τυχόν πρόσθετες σημάνσεις στο προϊόν θα αναφέρονται σε άλλα πρότυπα.



= Διαβάστε τις οδηγίες πριν την χρήση



= Έτος Παραγωγής



= Μήνας Παραγωγής

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Δεν Ελέγξτε σχολαστικά εάν το προϊόν είναι πλήρες (βλ. εικ. 1),

βεβαιωθείτε ότι δεν φέρει ζημιές και ότι είναι σωστά συναρμολογημένο.

Τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη θα πρέπει να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση. Η κατεστραμμένα και γρατζουνισμένες προσωπίδες θα πρέπει να αντικαθίστανται

Δεν Το κράνος συγκόλλησης είναι ανθεκτικό στη θερμότητα, όμως μπορεί να αναφλεγεί ή να τηθεί εάν έρθει σε επαφή με γυμνή φλόγα ή πολύ καυτές επιφάνειες. Διατηρείτε την προσωπίδα καθαρή για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου αυτού.

Δεν Ελέγξτε προσεκτικά την ασπίδα συγκόλλησης πριν από κάθε χρήση. Ελ γίστε για ρωγμές και τυχόν σπασίματα μερών. Τα σπασμένα και γρατζουνισμένα τζαμάκια μειώνουν την ορατότητα και μπορεί να μειώσουν τα επίπεδα προστασίας. Όλα τα χαλασμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά φίλμ, πριν την χρήση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Στεφάνη κεφαλής

Προσαρμόστε το κράνος και τον κεφαλόδεσμο σύμφωνα με τις ανάγκες προκειμένου να επιτύχετε την επιθυμητή άνεση. 2-4 Ο κεφαλόδεσμος μπορεί να γυρίσει ανάποδα προκειμένου να στηριχθεί το κράνος προς τα πίσω. Υπάρχουν δύο θέσεις αναμονής για το κράνος μια κανονική και μια μεγαλύτερη για μεγαλύτερη άνεση. Προσαρμόστε την θέση του σωλήνα παροχής αέρα χρησιμοποιώντας την στήριξη που υπάρχει στο πίσω μέρος της κεφαλής 5C-5d

Στάση & θέση τριβής

Το κράνος συγκόλλησης διαθέτει δύο σημεία προσαρμογής, με δύο

διαφορετικές και ανεξάρτητες λειτουργίες. Η δεξιά πλευρά είναι για το πανω και το κάτω μέρος, περιστρέφοντας προς την φορά του ρολογιού, αλλάζει η τριβή 16a Η αριστερή πλευρά καθορίζει την θέση στάσης Η θέση στάσης βοηθά στην συγκράτηση του κράους όταν είναι όρθιο όπου δεν είναι απαραίτητη η τριβή. Προσαρμόστε τον ανάπτορα με την φορά του ρολογιού όπου εσείς επιθυμείτε. 16b Προσοχή! Αν αυτός ο σύνδεσμος είναι πολύ σφιχτός στη θέση στάσης δε θα απελευθερώνεται και αν δεν είναι αρκετά σφιχτός δε θα κλειδώσει στη θέση στάσης. Αν επιθυμείτε να υπάρχει θέση τριβής και από τις δύο πλευρές, η θέση στάσης απενεργοποιείται μετακινώντας την μεταλλική ροδέλα. 16c

Προσωπίδα

Είναι σημαντικό η προσωπίδα να είναι σωστά τοποθετημένη εντός της απίδας 11a προσαρμόστε την προσωπίδα προκειμένου να ταιριάζει στο σχήμα του προσώπου. Πρέπει να είναι σφιχτή στο πρόσωπο ώστε να παρέχεται η μέγιστη δυνατή προστασία. 11b Σηκώστε και κατεβάστε την ασπίδα τραβώντας τις δύο λωρίδες που είναι τοποθετημένες στην προσωπίδα. Οι λωρίδες είναι σχεδιασμένες ώστε να βοηθούν στην ανασήκωση της ασπίδας πάνω από τα γυαλιά σας 11c. Ελέγξτε αν η προσωπίδα είναι σωστά τοποθετημένη γύρω από το πρόσωπό σας

Κυκλοφορία Αέρα

Η κυκλοφορία του αέρα εσωτερικά του κράνους μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας Ο μοχλός ελέγχου αέρα στην αριστερή πλευρά 12a ρυθμίζει την κατεύθυνση του αέρα είτε από μπροστά (στο μέτωπο) είτε από το σαγόνι, ή και τα δύο. Η κατεύθυνση του αέρα από πηγή υψηλότερου ύψους προσαρμόζεται στο πρόσωπο και την προσωπίδα χρησιμοποιώντας την δεξιά πλευρά ελέγχου ροής αέρα. 12b Όταν ο αέρας εισέρχεται από πηγή χαμηλότερου ύψους η δεξιά πλευρά ελέγχου ροής αέρα απενεργοποιείται. Η κυκλοφορία του αέρα επηρεάζεται από την αντίσταση της ασπίδας συγκόλλησης στο πρόσωπο 3

Αφαίρεση Εξωτερικής Ασπίδας

Για μεγάλες διάρκειες κοπής και μη συγκολλητικές εργασίες η εξωτερική προσωπίδα μπορεί να αφαιρεθεί από το εσωτερικό ασπίδιο προστασίας 13a-13b

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Καθαρίζετε το κράνος συγκόλλησης με ήπιο απορρυπαντικό και νερό.

⚠ Για να αποφύγετε την αλλοίωση του προϊόντος αποφύγετε την χρήση διαλυτών και αλκοόλης για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το κάλυμμα της κεφαλής σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού στο φύλλο οδηγιών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Προσωπίδα: 6a-6d
- Φίλτρο Συγκόλλησης 7a-7f
- Κεφαλόδεσμος 8
- Αντιδρωτικός ιμάντας 9
- Κάλυμμα Κεφαλής 10
- Προσωπίδα: 11a-11c
- Κάλυμμα λαιμού: 14a-14c

- μαλακό μαξιλάρι στον κεφαλόδεσμο. 5b

⚠ Τα φθαρμένα προϊόντα θα πρέπει να απομακρύνονται σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Όταν αποθηκεύονται όπως αναφέρεται, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για τη μεταφορά του προϊόντος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Βάρος Ασπίδας Συγκόλλησης (χωρίς κεφαλόδεσμο & φίλτρο): 665g

Βάρος Κεφαλόδεσμου: 125g

Οπτικό Πεδίο Προσωπίδας: 104x170mm

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: - 5°C σε +55C, RH ≤ %90, συνθήκες χωρίς συμπύκνωση.

Συνθήκες Αποθήκευσης: - 30°C σε +60C, RH ≤ %90, συνθήκες χωρίς συμπύκνωση.

Περίοδος Φύλαξης: - 20°C σε +55C, RH ≤ %90, συνθήκες χωρίς συμπύκνωση.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής: 5 έτη ανάλογα με τους όρους χρήσης

Μεγέθη κεφαλής: 50- 64 cm

Υλικό

Κράνος: Πολυαμίδιο (PPA)

Ασπίς Εμπρόσθιο Πλαίσιο: PPA

Προσωπίδα: PC

Στεφάνη κεφαλής: Πολυαμίδιο (PA, PP, TPE, PE)

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Czytaj instrukcje użytkowania w połączeniu z innymi odpowiednimi instrukcjami użytkownika oraz broszurami referencyjnymi, gdzie zawarte są informacje na temat zatwierdzonych kombinacji, części zamiennych i akcesoriów.

OPIS SYSTEMU

Przyłbica spawalnicza 3M™ Speedglas™ G5-01 Heavy Duty jest przeznaczona do użytkowania jedynie z filtrami spawalniczymi i szybkami ochronnymi Speedglas serii G5-01. Przyłbica spawalnicza Speedglas G5-01 pomaga chronić oczy i twarz użytkowników przed iskrami, odpryskami, szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym (UV) i promieniowaniem podczerwonym (IR) wynikającymi z procesów spawania łukowego. Przyłbica spawalnicza chroni również przed niektórymi zanieczyszczeniami powietrza, gdy jest używana z zatwierdzoną jednostką oczyszczającą powietrze.

OSTRZEŻENIE!

Prawidłowy dobór, szkolenie, użycie i stosowna konserwacja są niezbędne dla zapewnienia właściwej ochrony użytkownika. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa. Dla odpowiedniego i właściwego użytkowania, należy stosować się do lokalnych przepisów oraz wszelkich dostarczonych instrukcji

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.**

ZATWIERDZENIA

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) posiadają oznaczenie CE i są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia Europejskiego w sprawie ŚOI, dyrektywami i zharmonizowanymi normami europejskimi, wymienionymi na rys. 16, które zawierają również informacje o Jednostce Notyfikowanej, która wydała certyfikat badania typu UE dla ŚOI (moduł B) i kiedy ma to zastosowanie, o Jednostce Notyfikowanej odpowiedzialnej za nadzór systemu jakości produkcji ŚOI (moduł D). Świadectwa badania typu UE i Deklaracja zgodności są dostępne na stronie www.3m.com/welding/certs

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

⚠ Produkt należy użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami zamiennymi 3M, akcesoriami wymienionymi w broszurze referencyjnej oraz w warunkach użytkowania podanych w specyfikacjach technicznych.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części, naklejek lub farb oraz przeprowadzanie innych modyfikacji niezgodnych z niniejszą instrukcją może w znacznym stopniu zmniejszyć stopień ochrony i spowodować, że ewentualne roszczenia gwarancyjne nie zostaną uznane, a klasy ochrony produktu i dotyczące go zatwierdzenia będą unieważnione.

⚠ Środki ochrony oczu zakładane na standardowe okulary korekcyjne mogą przenosić siłę uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika przyłbicy.

⚠ Hartowane szkła mineralne mogą być używane tylko w połączeniu z odpowiednimi ramkami ochronnymi.

⚠ Przyłbica spawalnicza Speedglas nie jest przeznaczona do operacji spawania nad głową lub ciecياً, gdy istnieje ryzyko poparzenia odpryskami stopionego metalu.

⚠ Materiały, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika przyłbicy nie wywołują reakcji alergicznych u większości osób. Produkty nie zawierają elementów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

⚠ Nie używaj ochrony dróg oddechowych przed nieznanymi zanieczyszczeniami powietrza, gdy stężenia zanieczyszczeń są nieznane lub istnieć ryzyko natychmiastowej utraty życia lub zdrowia (IDLH).

⚠ Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 19,5% tlenu (poszczególne kraje mogą stosować własne limity niedoboru tlenu. W razie wątpliwości zasięgnąć porady).

⚠ Nie stosować w środowisku wzbogacanym w tlen.

⚠ Opuść zanieczyszczony środowisko natychmiast, jeśli: jakkolwiek część systemu ulegnie uszkodzeniu, przepływ powietrza do nagłowia zmniejszy się lub zatrzyma, oddychanie stanie się trudne, wystąpią zawroty głowy lub inne problemy, pojawi się zapach lub smak zanieczyszczeń lub wystąpią podrażnienia.

⚠ Silny wiatr, powyżej 2 m/s lub bardzo wysokie prędkości robocze (gdy ciśnienie w nagłowiu może stać się ujemne) mogą zmniejszyć ochronę. Dostosuj odpowiednio wyposażenie lub rozważ alternatywną formę ochrony dróg oddechowych.

⚠ Użytkownicy powinni być dobrze ogoleni, w celu odpowiedniego uszczelnienia styku twarzy i ochrony dróg oddechowych.

⚠ Nie zdejmuj przyłbicy spawalniczej ani nie wyłączaj dopływu powietrza, dopóki nie opuścisz zanieczyszczonego obszaru.

⚠ Filtry należy montować tylko w jednostce napędowej, a nie bezpośrednio w przyłbicy/nagłowiu.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Przyłbica spawalnicza: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Szybka wizjera: 3M 1 BT N

3M= Producent

1= Klasa optyczna

B= Odporność na uderzenia cząstek o wysokiej prędkości i średniej energii uderzenia (120 m/s.)

BT= Odporność na uderzenia cząstek o wysokiej prędkości i średniej energii uderzenia (120 m/s.) w skrajnych temperaturach (-5°C and +55°C).

N= Odporność na zaparowanie

TH3 = nominalny współczynnik ochrony 500, wyższe wymaganie wytrzymałości dla węża powietrznego i łączników.

3B = nominalny współczynnik ochrony 200, wymaganie wyższej wytrzymałości dla węża powietrznego, węża doprowadzającego powietrze i łączników.

Jeżeli symbole oznakowania odporności na uderzenia (F, B) nie są jednakowe dla zewnętrznej szybki ochronnej oraz skorupy przyłbicy, to jako poziom ochrony kompletnej przyłbicy spawalniczej należy przypisać niższy poziom ochrony.

*EN 166: jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o wysokiej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T. Bezpośrednio po literze oznaczającej odporność na uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli litera T nie występuje bezpośrednio po literze oznaczającej odporność na uderzenia, wówczas środek ochrony oczu może być użyty jako ochrona przed uderzeniami cząstek o wysokiej prędkości w temperaturze pokojowej. Dodatkowe oznaczenia umieszczone na produkcie odnoszą się do innych norm.

 = Przed użyciem przeczytaj instrukcję

 = Rok produkcji

 = Miesiąc produkcji

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania konieczne jest dokładne sprawdzenie, czy produkt jest kompletny (patrz rys. 1), nieuszkodzony i prawidłowo zmontowany. Wszelkie uszkodzone i wadliwe elementy muszą być wymienione przed przystąpieniem do użytkowania. Porysowana lub uszkodzona zewnętrzna szybka ochronna/wizjer powinna być niezwłocznie wymieniona.

⚠ Przyłbica spawalnicza jest odporna na wysoką temperaturę, ale może się zapalić lub stopić w kontakcie z otwartym ogniem lub bardzo gorącą powierzchnią. Aby zminimalizować to ryzyko, należy utrzymywać przyłbicę w czystości.

⚠ Dokładnie sprawdź hełm spawalniczy przed każdym użyciem. Sprawdź pod kątem pęknięć i przenikania światła. Popękana, pęknięta lub porysowana powierzchnia wizjera może zmniejszyć widoczność i może poważnie osłabić ochronę. Wszystkie uszkodzone elementy powinny zostać niezwłocznie wymienione. Przed użyciem usuń folię ochronną.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

nagłowie

W celu osiągnięcia maksymalnego komfortu należy wyregulować nagłowie / przyłbicę spawalniczą zgodnie z indywidualnymi wymaganiami, rys.2-4. Tylną część nagłowia można obrócić, przykładowo w przypadku noszenia czapli daszkiem do tyłu, rys.5a. W celu uzyskania maksymalnego komfortu istnieją dwa różne typy zagłówek do zmiany pomiędzy wersją standardową i powiększoną, rys.5b. Wyreguluj położenie nawiewu za pomocą uchwyty połączonego z tylną częścią nagłowia, rys.5c-5d.

POZYCJA PARKOWANIA I OPÓR OPUSZCZANIA

Przyłbica spawalnicza dwa pokręta regulacyjne, posiadające dwie różne funkcje, pracujące niezależnie od siebie. Pokręto z prawej strony przyłbicy oznaczone jako FRICTION służy do regulacji tarcia przy podnoszeniu i opuszczaniu przyłbicy, obracanie tego pokręta w prawo zwiększa tarcie, rys.16a. Pokręto z lewej strony przyłbicy oznaczone jako PARKING służy do regulacji pozycji parkowania. Pozycja parkowania pomaga utrzymać przyłbicę spawalniczą w pozycji podniesionej bez potrzeby nadmiernego oporu. Obróć pokręto zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do osiągnięcia wymaganej siły utrzymującej przyłbicę, rys.16b. Uwaga! Jeśli pokręto zostanie nadmiernie dokręcone, położenie parkowania nie zostanie zwolnione, a jeśli nie zostanie wystarczająco dokręcone, przyłbica nie zablokuje się w położeniu postojowym. Jeśli pożądana jest funkcja tarcia po obu stronach przyłbicy, położenie postojowe można wyłączyć, przesuwając metalową podkładkę, rys.16c.

USZCZELNIENIE TWARZY

Ważne jest, aby uszczelnienie twarzy było prawidłowo zamontowane w przyłbicy spawalniczej, rys. 11a. Dostosuj uszczelnienie twarzy do kształtu twarzy. W celu zapewnienia właściwego współczynnika ochrony uszczelnienie musi być dokładnie dopasowane do twarzy, rys.11b. Podnieś i opuść przyłbicę spawalniczą, pociągając dwa paski znajdujące się na uszczelnieniu twarzy. Paski są zaprojektowane, w ten sposób aby umożliwić uszczelnienie twarzy na także okularach, ryc. .11c Sprawdź, czy uszczelnienie twarzy jest prawidłowo dopasowane wokół twarzy.

STEROWANIE NAWIEWEM

Rozprowadzenie powietrza wewnątrz przyłbicy spawalniczej można dostosować do własnych preferencji. Dźwignia sterowania rozprowadzeniem powietrza po lewej stronie, rys. .12a dostosowuje kierunek przepływu powietrza, od góry (z nad czoła), z dołu (nad obszarem szczęki) lub pośrednio. Kierunek powietrza dochodzącego z górnego nawiewu można regulować w kierunku twarzy lub w kierunku wizjera za pomocą prawej dźwigni, rys.12b. Gdy całe powietrze pochodzi z dolnego nawiewu, dźwignia sterowania powietrzem z prawej strony jest wyłączona. Na komfort nawiewu wpływa również odległość przyłbicy spawalniczej od twarzy, rys.3.

ROZŁĄCZENIE ZEWNĘTRZNEJ OSŁONY

W przypadku dłuższych okresów szlifowania lub innych czynności niezwiązanych z spawaniem zewnętrzna osłona może zostać odłączona od wewnętrznej osłony, rys.13a -13b.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Przyłbicę spawalniczą czyści się za pomocą łagodnego detergentu i wody.

⚠ W celu uniknięcia uszkodzenia produktu, nie należy używać rozpuszczalników ani alkoholu do czyszczenia lub dezynfekcji. Należy oczyścić osłonę głowy zgodnie z instrukcją prania na etykiecie produktu.

KONSERWACJA

- szybka wizjera, rys.6a -6d
- filtr spawalniczy, rys.7a -7f
- wieżba, rys.8
- potnik, rys.9
- osłona głowy, rys.10
- uszczelnienie twarzy, rys.11a - 11c
- osłona szyi, rys.14a -14c
- podkładka nagłowia zwiększająca komfort, rys.5b

⚠ Zużyte części produktu należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

W przypadku przechowywania zgodnie z specyfikacją techniczną oczekiwany okres przechowywania produktu wynosi pięć lat. Oryginalne opakowanie nadaje się do transportu i przechowywania.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Waga przyłbicy spawalniczej (bez wieżby i filtra spawalniczego):665g

Waga wieżby:125g

Powierzchnia widzenia szybki wizjera:104 x170mm

Warunki pracy: od -5°C do +55°C, RH ≤90%, warunki bez kondensacji

Warunki przechowywania: od -30°C do +60°C, RH ≤90%, warunki bez kondensacji

Rozszerzony czas przechowywania: od -20°C do +55°C, RH ≤90%, warunki bez kondensacji

Oczekiwana trwałość: 5 lat w zależności od warunków użytkowania

Rozmiar głowy: 50 – 64cm

Materiał

Przyłbica:PPA

Srebrna osłona czołowa:PPA

Szybka wizjera:PC

Nagłowie:PA, PP, TPE, PE

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, a jelen használati utasítást az egyéb, pótalkatrészek, kiegészítők és más alkalmazott termékek használati utasításával és referencia füzetével együtt olvassa el és vegye figyelembe.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 3M™ Speedglas™ G5-01 nehézipari hegesztőpajzs a Speedglas G5-01 sorozatú hegesztőkazettákkal és védőlemezekkel használható. A Speedglas G5-01 védi a viselő szemét és arcát a hegesztési szikráktól, freccsenéstől és a káros UV és infravörös (IR) sugárzástól. A hegesztőpajzs emellett védelmet nyújt bizonyos, levegőben előforduló szennyezőanyagok ellen, a megfelelő légzésvédővel együtt használva.

FIGYELMEZTETÉS!

A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját. A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat. Az alkalmazhatóság és a megfelelő használat érdekében tartsa be a helyi szabványokat és olvasson el minden mellékelt információt.

A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

MINŐSÍTÉSEK

Az egyéni védőeszköz CE jelöléssel rendelkezik, továbbá megfelel az 16 ábrán megjelölt egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabályozásnak, irányelveknek és harmonizált európai szabványoknak. Emellett az ábra információval szolgál az egyéni védőeszközökre vonatkozó EU-típusánusítványt kiadó Bejelentett szervezetről (B modul), és a megfelelő esetben, a Bejelentett szerv felelős a védőeszköz gyártási folyamatának minőségbiztosításáért (D modul). Az EU-típusánusítvány és a megfelelőségi nyilatkozat elérhető online: www.3M.com/welding/certs.

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

⚠ Kizárólag a referencia füzetben felsorolt, eredeti 3M pótalkatrészekkel és kiegészítőkkel történő használatra tervezve. A Technikai Specifikációban leírtaknak megfelelően használja!

⚠ A helyettesítő elemek, matricák, festés vagy egyéb átalakítások, melyek a jelen kezelési útmutatóban nem tárgyalunk, jelentősen csökkenthetik a védelmi szintet, és érvényteleníthetnek minden jótállási igényt, vagy következményükként a termék nem fog megfelelni a védelmi besorolásának és a jóváhagyásoknak.

⚠ A hagyományos szemészeti cölü szemüveg fölött viselt védőszemüveg továbbíthat ütések, ami veszélybe sodorja a viselőt.

⚠ A megerősített ásványi szűrőlencsék csak megfelelő hátsó lencsével használhatóak.

⚠ A Speedglas hegesztőpajzs nem használható az olyan fej feletti hegesztésekhez/ vágásokhoz, ahol olvadt fémek cseppenésének veszélye áll fenn.

⚠ A viselő bőrével érintkező anyagoknál az egyének túlnyomó részénél nem tapasztalhatóak allergiás reakciók. Ezen termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.

⚠ Ne használja légzésvédőként ismeretlen összetételű környezetekben, vagy akkor, ha a szennyeződés koncentrációja nem ismert, vagy ha az közvetlenül életveszélyes vagy egészségre ártalmas környezet (IDLH).

⚠ Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben. (Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

⚠ Ne használja oxigéndús légkörben!

⚠ Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha: a rendszer bármely része megsérül, a fejrészbe jutó levegő áramlása csökken vagy leáll, a légzés nehezebb válik, szédülést tapasztal, izt és/vagy szagokat érez, vagy irritáció lép fel.

⚠ A 2 m/s feletti sebességű levegőáramlás, vagy a nagy magasságban végzett munka (ahol a fejrészben lévő nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelmet. Állítsa be az eszközt, vagy keressen alternatív megoldást a légzésvédő készülékre.

⚠ A felhasznált arca legyen tisztára borotválva ott, ahol a légzésvédő arcszigetelése érintkezik az arccal.

⚠ Addig ne távolítsa el a hegesztőpajzsot és kapcsolja le a levegő betáplálást, amíg nem hagyta el a szennyezett területet.

⚠ A légzésvédő szűrők kizárólag a turbóegységbe helyezhetőek. Ne helyezze azokat közvetlenül a hegesztőpajzsba/fejrészbe.

A termék jelölése

Hegesztőpajzs: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Látómező: 3M 1 BT N

3M= Gyártó

1= Optikai osztály

B= Ellenáll nagy sebességű részecskék közepes energiájú becsapódásának (120 m/s)

BT= Ellenáll nagy sebességű részecskék közepes energiájú becsapódásának (120 m/s) extrém hőmérséklet tartományban (-5°C-tól +55°C-ig)

N = Páramentesség

TH3 = névleges védelmi tényező 500, nagyobb szilárdsági követelmények a légzőcsőre és a csatlakozókra vonatkozóan.

3B = névleges védelmi tényező 200, nagyobb szilárdsági követelmények a légzőcsőre, a légzőmlőre és a csatlakozókra vonatkozóan.

Ha a mechanikai szilárdságra vonatkozó jelölések (F, B) nem azonosak a külső védőlemezen és hegesztőpajzsban található, akkor az alacsonyabb védelmet kell figyelembe venni a teljes eszköz védelmi szintjének meghatározásakor.

*EN 166: ha a nagy sebességű részecskék extrém hőmérsékleten történő becsapódása ellen igényel védelmet, akkor a kiválasztott szemvédőnek "T" jelöléssel kell rendelkeznie a mechanikai szilárdságot jelző betű után, pl.: FT, BT vagy AT. Amennyiben a szemvédő nem rendelkezik "T" jelöléssel közvetlenül a mechanikai szilárdságot jelző betű után, akkor a szemvédő csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

A terméken lévő egyéb jelölések más szabványokra utalnak.

 = Használat előtt olvassa el az útmutatókat

 = Gyártás éve

 = Gyártás hónapja

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

⚠ Gondosan ellenőrizze, hogy a termék teljes (lásd 1. ábra), sértetlen és megfelelően összeszerelt állapotban van-e. Minden sérült vagy hibás alkatrészt cserélni kell használat előtt. A karcos vagy sérült külső védőlemezt/látómezőt cserélje ki!

⚠ A hegesztősisak hőálló, de meggyulladhat vagy elolvadhat, ha nyílt lánggal vagy nagyon forró felületekkel érintkezik. A kockázat minimalizálása érdekében tartsa tisztán a pajzsot.

⚠ Minden használat előtt figyelmesen vizsgálja meg a teljes hegesztőpajzsot. Ellenőrizze az eszközt, figyelje meg, hogy van-e azon sérülés, vagy tapasztalható-e szivárgás. A törött, salakos vagy karcos látómezők rosszabb látást nyújtanak és komoly befolyással lehetnek a védelemre. Minden sérült elemet azonnal ki kell cserélni. A használat előtt távolítsa el a védőfóliákat.

HASZNÁLATBA HELYEZÉS

fejpánt

Állítsa be a fejkosarat/hegesztőpajzsot az egyéni igényeinek megfelelően, a legmagasabb kényelem eléréséért (2 - 4. ábra). A fejkosár hátsó részét megfordíthatja, így az alkalmazkodik a fordítva viselt sapkához (5a ábra). Két különböző fej támaszték választható, egy szabványos és egy nagyobb, a legmagasabb kényelem fenntartásához (5b ábra). Állítsa be a légzőcső pozícióját a fejkosár hátsó részéhez csatlakoztatott csőtartó használatával (5c - 5d ábra).

PARKOLÓPOZÍCIÓ ÉS SÚRLÓDÁS ÁLLÍTÁS

A hegesztőpajzsban két különböző funkció állítógomb található, melyek egymástól függetlenül működnek. A jobb oldali FRICTION jelzéssel ellátott állítógomb segítségével növelhető vagy csökkenthető a súrlódás. Az óramutató járásával megegyező irányban forgatva növelheti a súrlódást (16a ábra). A bal oldali PARKING jelzéssel ellátott állítógomb segítségével a pajzsot parkolópozícióba állíthatja. A parkolópozíció beállításával a hegesztőpajzs felemelt pozícióban tartható anélkül, hogy szükség lenne nagy mértékű súrlódásra. Forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg el nem éri a megfelelő állást (16b ábra). Figyelem! Ha az állítógombot túl szorossra húzta, akkor a pajzs nem fog elmozdulni a parkolópozícióból, ha pedig nem húzta elég szorossra, akkor

az nem marad parkolópozícióban. Ha mindkét oldalon szükséges a sűrűdési pozíció, a parkolópozícióba állás elkerülhető a fém alátét mozgatásával (16c ábra).

ARC SZIGETELÉS

Fontos, hogy az arcszigetelést megfelelő módon szerelje fel a hegesztőpajzsra (11a ábra). Úgy állítsa be az arcszigetelést, hogy az illeszkedjen az arcához. Ahhoz, hogy az arcszigetelés megfelelő védelmet biztosítson, annak szorosan kell tapadnia az arcához (11b ábra). Emelje és eressze le a hegesztőpajzsot a két pánt meghúzásával. A pántokat arra tervezték, hogy segítsék az arcszigetelés szemüvegek fölé történő emelését (11c ábra). Ellenőrizze, hogy az arcszigetelés megfelelően lett-e elhelyezve az arc körül.

LEVEGŐ SZABÁLYOZÁS

A levegőelosztást a hegesztőpajzsban az egyéni igényeihez igazíthatja. A bal oldalon található légszabályozóval (12a ábra) a légáramlás irányát állíthatja, mind felülről (a homloknál), alulról (az áll alatt), vagy mindkét irányból. A felső légkivezetés áramlási irányát a jobb oldalon található légszabályozó segítségével állíthatja az arcra vagy a látómezőre (12b ábra). Ha az összes levegő az alsó légkivezetésből származik, a jobb oldali légszabályozó nem használható. A levegő kényelmet a hegesztőpajzs és arc közötti távolság is befolyásolja (3 ábra).

KÜLSŐ PAJZS LECSATLAKOZTATÁSA

A hosszabb ideig tartó csiszoláshoz vagy egyéb, nem hegesztési feladatokhoz, a külső pajzs lecsatlakoztatható a belső látómezőről (13a - 13b ábra).

TISZTÍTÁS

Enyhe mosószeres vízzel tisztítsa meg a hegesztősisakot.

⚠ Ne használjon oldószert, vagy alkoholt a termék tisztításához vagy fertőtlenítéséhez, így elkerülheti a termék sérülését. A fejpvédőt a termék címkéjén található tisztítási és mosási útmutatónak megfelelően tisztítsa.

KARBANTARTÁS

- látómező (6a-6d ábra)
- hegesztőkazetta (7a-7f ábra)
- fejpánt (8. ábra)
- izzadságszívó betét (9. ábra)
- fejpvédő (10. ábra)
- arcszigetelés (11a-11c ábra)
- nyakvédő (14a-14c ábra)
- komfort párna a fejpánthoz (5b ábra)

⚠ Az elhasznált alkatrészeket a helyi hulladék kezelésre vonatkozó szabályozásnak megfelelően semmisítse meg!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A műszaki specifikációban leírtaknak megfelelően tárolva a termék várható élettartama 5 év. Az eredeti csomagolásban szállítsa és tárolja.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Súly hegesztőpajzs (fejpánt és hegesztőkazetta nélkül): 665g

Súly fejpánt: 125g

Látótér védőlemez: 104 x 170 mm

Használati feltételek: -5°C-tól +55°C-ig, 90%-os relatív páratartalom alatt, nem kondenzáló körülmények között.

Tárolási feltételek: -30°C-tól +60°C-ig, 90%-os relatív páratartalom alatt, nem kondenzáló körülmények között.

Hosszú ideig tartó tárolás esetén: -20°C-tól +55°C-ig, 90%-os relatív páratartalom alatt, nem kondenzáló körülmények között.

Várható élettartam: 5 év, a használati körülményektől függően

Fejméret: 50 – 64cm

Anyag

Pajzs: PPA

Ezüst előlap: PPA

Látómező: PC

Fejpánt: PA, PP, TPE, PE

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Prosím, přečtete si tento návod k použití spolu s dalšími odpovídajícími uživatelskými návody a referenčními letáky, kde naleznete informace o schválených kombinacích, náhradních dílech a příslušenství.

POPIS SYSTÉMU

3M™ Speedglas™ Svářečská kukla Heavy Duty G5-01 je navržena pouze k použití se Speedglas svářečskou kazetou řady G5-01 a ochrannými skly. Speedglas svářečská kukla G5-01 pomáhá chránit oči a obličej uživatele před jiskrami, rozstřikem, škodlivým ultrafialovým zářením (UV) a infračerveným zářením (IR) vznikajícími při některých procesech svařování obloukem. Svářečská kukla také při použití se schválenou jednotkou pro přívod vzduchu chrání před některými znečišťujícími látkami v ovzduší.

VAROVÁNÍ!

Správný výběr, instruktaž, použití a vhodná údržba jsou nezbytné k tomu, aby produkt pomáhal chránit uživatele. Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě. Pro zjištění vhodnosti a správného používání produktu dodržujte místní předpisy a konzultujte všechny informace dodané spolu s produktem.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

SCHVÁLENÍ

Tomuto prostředku osobní ochrany bylo uděleno označení CE a je ve shodě s Evropským nařízením pro prostředky osobní ochrany, s EU předpisy a harmonizovanými EU standardy uvedenými v bodě 16, které rovněž obsahují informace o subjektu, jež vydal příslušný EU certifikát o provedené zkoušce pro prostředek osobní ochrany (Modul B) a tam, kde aplikovatelné, je uvedený subjekt zodpovědný za sledování systému kvality výroby prostředku osobní ochrany (Modul D). EU certifikace o provedených zkouškách a Prohlášení o shodě jsou k dispozici na www.3M.com/welding/certs.

OMEZENÍ POUŽITÍ

⚠ Používejte pouze s originálními náhradními díly a příslušenstvím 3M, které jsou vyjmenovány v referenčním letáku, a v rozsahu podmínek použití uvedených v technické specifikaci.

⚠ Použití náhradních dílů, nálepek, náterů nebo jiných úprav nespecifikovaných v tomto návodu k použití by mohlo vážně narušit ochranu a způsobit zánik záručních nároků nebo způsobit, že výrobek bude mít nevyhovující klasifikaci a schválení ochrany.

⚠ Chrániče očí nošené přes standardní oční brýle mohou přenášet nárazy a představovat tak riziko pro nositele.

⚠ Okuláry s filtrem z tvrdého minerálu se smíjí používat pouze ve spojení s vhodným nosičem okulárů.

⚠ Speedglas svářečská kukla není určena pro procesy svařování/řezání shora, pokud existuje nebezpečí popálení padajícím roztaveným kovem.

⚠ Není známo, že by materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou nositele, způsobovaly u většiny osob alergické reakce. Tyto výrobky neobsahují součásti vyrobené z přírodního latexu.

⚠ Nepoužívejte k ochraně dýchání proti neznámým znečišťujícím látkám v ovzduší, nebo když koncentrace znečišťujících látek nejsou známy či bezprostředně ohrožující život nebo zdraví (IDLH).

⚠ Nepoužívejte v atmosféře obsahující méně než 19,5% kyslíku (Jednotlivé země mohou aplikovat své vlastní limity nedostatku kyslíku. Pokud máte pochybnosti, vyhledejte odbornou radu.)

⚠ Nepoužívejte v kyslíkem obohaceném ovzduší.

⚠ Okamžitě opusťte zamořenou oblast pokud: jakékoli část systému jsou ponícené, přívod vzduchu do hlavní části klesá nebo se zcela zastavil, dýchání se stává obtížným, dostaví se závrať nebo jiné potíže, ve vzduchu či v ústech cítíte znečišťující látky nebo dojde k podráždění.

⚠ Silný vítr nad 2 m/s nebo práce ve velmi vysokých výškách (kde se tlak v hlavnímu dílu může změnit v podtlak) může snížit ochranu. Přizpůsobte vybavení jak nutno nebo zvažte alternativní formu prostředku pro ochranu dýchání.

⚠ Uživatelé by měli být hladce oholeni tam, kde respirátor přiléhá ke tváři.

⚠ Nesundávejte svářečskou kuklu nebo nevypínejte přívod vzduchu, dokud jste neopustili znečištěnou oblast.

⚠ Respirátory jsou určeny pouze pro nasazení na turbo jednotu a nikoliv přímo na kuklu.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Svářečská kukla: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Hledí: 3M 1 BT N

3M= Výrobce

1= Optická třída

B= Odolnost proti polétavým částicím o vysoké rychlosti se střední energií dopadu (120 m/s).

BT= Odolnost proti polétavým částicím o vysoké rychlosti se střední energií dopadu (120 m/s) při extrémních teplotách (-5°C až +55°C)

N= Odolnost proti zamílžování

TH3 = jmenovitý ochranný faktor 500, vyšší požadavky na pevnost dýchací trubice a spojek.

3B = jmenovitý ochranný faktor 200, vyšší požadavky na pevnost dýchací trubice, trubice pro přívod vzduchu a spojek.

Pokud vnější ochranné sklo ani svářečská kukla nejsou označena symboly pro označení nárazu (F.B), kompletní ochranné vybavení bude vykazovat nižší stupeň ochrany.

*EN 166: pokud je vyžadována ochrana proti polétavým částicím o vysoké rychlosti při extrémních teplotách, pak by vybraná vnější ochranná skla měla být označena písmenem F bezprostředně za písmenem nárazu, tj FT, BT nebo AT. Pokud není u písmene nárazu uvedeno písmeno T, pak jsou tato ochranná skla určena k ochraně proti polétavým částicím při pokojové teplotě.

Dodatečná značení na výrobku odkazují na jiné normy.

 = Před použitím si přečtete pokyny

 = Rok výroby

 = Měsíc výroby

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

⚠ Pečlivě zkontrolujte, zda je výrobek kompletní (viz obr. 1), nepoškozený a správně sestavený; případně poškozené nebo vadné díly nutno před každým použitím vyměnit. Poškrábané nebo poškozené vnější ochranné sklo nebo hledí je třeba vyměnit.

⚠ I když je svářečská kukla žáruvzdorná, může se při kontaktu s otevřeným ohněm či velmi horkými plochami vznítit nebo roztavit. Toto riziko lze minimalizovat udržováním výrobku v čistotě.

⚠ Před každým použitím celou svářečskou kuklu pečlivě zkontrolujte. Zkontrolujte výskyt prasklin a míst úniku světla. Hledí štítu s prasklinami, jamkami nebo škrábanci může znamenat horší viditelnost a významné omezení ochrany. Všechny poškozené komponenty by měly být okamžitě vyměněny. Před použitím odstraňte všechny ochranné fólie.

PROVOZNÍ POKYNY

členky

Nastavte hlavní pásek a svářečí kuklu podle vlastních požadavků, aby bylo nošení co nej pohodlnější, obr.2-4. Zadní část hlavního pásku lze přetočit naruby, aby bylo možné mít na sobě například čepici otočenou opačně, obr.5a. Je možné si vybrat jednu ze dvou opěr (jedné standardní a jedné větší velikosti), a dosáhnout tak maximálního pohodlí, obr.5b. Pomocí držáku trubice připojeného k zadní části hlavního pásku nastavte polohu vzduchové trubice, obr.5c-5d.

ZÁKLADNÍ POLOHA A SNÍŽENÍ TŘENÍ

Svářečská kukla má dvě tlačítka pro nastavení se dvěma různými, na sobě nezávislými funkcemi. Tlačítko na pravé straně s označením FRICTION se používá ke zvýšení a snížení tření. Otočením tohoto knoflíku ve směru hodinových ručiček tření zvýšíte, viz obr.16a. Tlačítko na levé straně s označením PARKING je určený pro základní polohu. V základní poloze svářečská kukla drží ve zvednuté poloze bez potřeby zvýšení tření. Otáčejte tímto tlačítkem po směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadované síly upevnění, viz obr.16b. Pozor! Pokud je toto tlačítko příliš utažené, není možné základní polohu uvolnit, a pokud není utažené dostatečně, nezapadne do základní polohy. Pokud

potřebujete funkci tření na obou stranách, je možné základní polohu deaktivovat přesunutím kovové podložky, viz obr.16c.

MASKA

Je důležité, aby byla maska na svářečskou kuklu správně upevněna, viz obr. 11a. Masku nastavte tak, aby odpovídala tvaru obličeje. Aby poskytovala dostatečnou ochranu, je nutné ji pevně na obličeji utáhnout, viz obr.11b. Svářečskou kuklu můžete zvedat a posouvat dolů tažením za dvě přezky na masce. Přezky jsou určeny k usnadnění zvednutí masky přes brýle, viz obr. 11c. Zkontrolujte, zda maska obepíná celý obličej.

ŘÍZENÍ PŘÍVODU VZDUCHU

Přívod vzduchu uvnitř svařovací kukly lze nastavit, aby vyhovoval vašim osobním požadavkům. Pomocí páčky na řízení přívodu vzduchu na levé straně, obr. 12a, se nastavuje směr proudění vzduchu, a to shora (nad čelem), zdola (kolem čelistí) nebo z obou stran. Směr vzduchu přicházejícího shora lze pomocí ovládání přívodu vzduchu na pravé straně nastavit směrem k obličeji nebo směrem k hledí, viz obr.12b. Pokud všechen vzduch přichází zespodu, je pravá páčka nastavení přívodu vzduchu neaktivní. Vzduchové prostředí je také ovlivněno vzdáleností svářečské kukly od obličeje, viz obr.3.

DEMONTÁŽ VNĚJŠÍHO ŠTÍTU

Při delší době broušení nebo jiných činnostech než svařování je možné odmontovat vnější štít od vnitřního hledí, viz obr.13a -13b.

INSTRUKCE PRO ČISTĚNÍ

Svářečskou kuklu omyjte vodním roztokem neagresivního čisticího prostředku.

⚠ Aby nedošlo k poškození výrobku, nepoužívejte na čištění nebo dezinfekci rozpouštědla ani alkohol. Pokrývku hlavy čistěte podle pokynů pro čištění uvedených na etiketě výrobku.

ÚDRŽBA

- hledí, obr.6a-6d
- svářečská kazeta obr.7a-7f
- náhlavní pásek obr.8
- potní páska obr.9
- pokrývka hlavy obr.10
- obličejové těsnění obr.11a-11c
- ochrana krku obr.14a-14c
- výstelka náhlavní pásky obr.5b

⚠ Opotřebované části výrobku zlikvidujte dle místních předpisů.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Pokud je skladováno jak uvedeno v technické specifikaci, předpokládaná životnost výrobku je pět let. Originální balení je vhodné pro přepravu a skladování.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Hmotnost svářečské kukly (vyjma náhlavní pásky a svářečské kazety):665g

Hmotnost náhlavní pásky:125g

Zorné pole hledí:104x170mm

Provozní podmínky: -5°C až +55°C, RH ≤ 90%, nekondenzující.

Skladovací podmínky: -30°C až +60°C, RH ≤ 90%, nekondenzující.

Prodoužená doba skladování -20°C až +55°C, RH ≤ 90%, nekondenzující.

Předpokládaná životnost: 5 let v závislosti na podmínkách použití

Velikosti hlavy: 50– 64cm

Materiál

Kukla:PPA

Stříbrný přední rám:PPA

Hledí:PC

Čelenka:PA, PP, TPE, PE

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si tento návod na použitie aj ďalšie súvisiace pokyny pre používateľa a referenčné letáky, kde nájdete informácie o schválených kombináciách, náhradných dieloch a príslušenstve.

POPIS SYSTÉMU

3M™ Speedglas™ Mimoriadne odolná zväračská kukla G5-01 je určená na použitie len so zväračskými filtermi Speedglas série G5-01 a s ochrannými panelmi. Zväračská kukla Speedglas série G5-01 pomáha chrániť oči a tvár používateľa pred iskrami, postriekaním, škodlivým ultrafialovým žiarením (UV) a infračerveným žiarením (IR), ktoré vznikajú pri určitých procesoch zvárania plynom. V prípade použitia schváleného zariadenia na prívod vzduchu zväračská kukla zároveň chráni pred niektorým znečisťujúcimi časticami, ktoré sa šíria vzduchom.

VAROVANIE!

Správny výber produktu, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa vhodnosti a správneho používania a pozrite si aj všetky informácie dodané výrobcom.

Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.

SCHVÁLENIA

Tento produkt je označený značkou CE a v súlade s Európskymi nariadeniami pre osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP), s EÚ predpismi a harmonizovanými EÚ štandardmi uvedenými v bode 16, ktoré tiež obsahujú informácie o schválenom orgáne, ktorý vydal osvedčenie EÚ o typovej skúške pre OOPP (Modul B) a ak je to vhodné, notifikovaný orgán zodpovedný za dohľad nad systémom kvality výroby OOPP (Modul D). Certifikáty EÚ o typovej skúške a Vyhlásenie o zhode sú k dispozícii na: www.3M.com/welding/certs.

OBMEDZENIA POUŽITIA

⚠ Používajte iba s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom od spoločnosti 3M, ktoré sú uvedené v referenčnom letáku, a podľa podmienok používania uvedených v technických údajoch.

⚠ Použitie náhradných súčastí, obtačkov, farieb alebo iných úprav, ktoré nie sú špecifikované v tomto návode na použitie, by mohlo významným spôsobom narušiť účinnosť ochrany a môže mať za následok zánik nárokov vyplývajúcich zo záruky a spôsobiť nesúlad výrobku s jeho klasifikáciou z hľadiska triedy ochrany a príslušnými schváleniami.

⚠ Chráňte oči, ktoré sa nosia nasadené na štandardné očné okuliare, môžu prenášať na používateľa nepriaznivé účinky a tým spôsobiť jeho ohrozenie.

⚠ Tvrdená minerálna filtračná optika sa používa iba v kombinácii s príslušnou podporou optikou.

⚠ Zväračská kukla Speedglas nie je určená na zváranie/rezanie nad hlavou, ak hrozí riziko popálenia pri páde roztaveného kovu.

⚠ Neprekúdzalo sa, že by materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou používateľa, spôsobovali u väčšiny jedincov alergické reakcie. Tieto výrobky neobsahujú súčasti vyrobené z prírodného kaučukového latexu.

⚠ Nepoužívajte ako ochranu dýchacích ciest pred atmosférickými kontaminantmi ani v prípade, ak koncentrácie kontaminantov nie sú známe alebo sú bezprostredne nebezpečné pre život a zdravie (IDLH).

⚠ Nepoužívajte v atmosfére obsahujúcej menej ako 19,5% kyslíka. (Jednotlivé krajiny môžu uplatňovať vlastné limity na nedostatok kyslíka. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na 3M obchodného zástupcu).

⚠ Nepoužívajte v ovzduší, ktoré je obohatené kyslíkom.

⚠ Okamžite opustite kontaminovanú oblasť, ak: dôjde k poškodeniu ktorejkoľvek časti systému, ak klesne alebo sa zastaví prívod vzduchu do hlavovej jednotky, ak sa vám ťažko dýcha, ak pociťujete závrato alebo iné nepohodlie, ak v nose alebo v ústach zúčastíte kontaminanty alebo podráždenie.

⚠ Ochranu môže znížiť silný vietor s rýchlosťou nad 2 m/s alebo veľmi vysoká pracovná intenzita (keď môže byť tlak v hlavovej jednotke

negatívny). Zariadenie podľa potreby upravte alebo zvážte alternatívnu formu ochranného dýchacieho prístroja.

⚠ Používatelia by mali byť hladko oholení na miestach, kde sa tesnenie respirátora dostáva do styku s tvárou.

⚠ Zväračskú kuklu si neskladajte ani nevypínajte prívod vzduchu, kým neopustíte kontaminovanú oblasť.

⚠ Dýchacie filtre sa montujú iba na turbo jednotku, nie priamo na kuklu/odsávač.

ZNAČENIE

Zväračia kukla: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Panel štítu: 3M 1 BT N

3M = Výrobca

1 = Optická trieda

B% Odolnosť voči vysokorýchlostným časticám pri strednom vplyve energie (120 m/s.)

BT = Odolnosť voči vysokorýchlostným časticám pri strednom vplyve energie (120 m/s.) pri extrémnych teplotách (-5°C a +55°C)

N = Odolnosť proti zahmlievaniu

TH3 = menovitý ochranný faktor 500, vyššia pevnosť rúrky na dýchanie a spojov.

3B = menovitý ochranný faktor 200, vyššia pevnosť rúrky na dýchanie, rúrky na prívod vzduchu a spojov.

Ak symboly nárazového označenia (F,B) nie sú spoločne pre obidva vonkajšie ochranné štíty a kostru helmy, určujúcim je nižší ochranný level pre celkovú ochranu zariadenia.

*EN 166: ak je potrebná ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách, vybraná ochrana očí by mala byť označená písmenom T bezprostredne po písmene nárazu, t.j. FT, BT alebo AT. Pokiaľ za písmenom nárazu nenásleduje písmeno T, potom sa môže ochrana očí použiť iba proti časticám s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.

Ďalšie označenia na výrobku odkazujú na iné normy.



= Pred použitím si prečítajte pokyny



= Rok výroby



= Mesiac výroby

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

⚠ Starostlivo skontrolujte, či je výrobok kompletný (pozri obr. 1), nepoškodený a správne zmontovaný. Pred každým použitím sa všetky poškodené a chybné diely musia vymeniť. Poškraný alebo poškodený vonkajší ochranný panel/ochranný štít vymeňte.

⚠ Zväračská kukla je tepelne odolná, avšak pri styku s otvoreným ohňom alebo veľmi horúcimi plochami sa môže vznietiť alebo roztaviť. Aby sa minimalizovalo toto riziko, udržiavajte štít v čistote.

⚠ Kompletnú zväračskú kuklu starostlivo skontrolujte pred každým použitím. Skontrolujte, či na kukle nie sú trhliny a prípadné netesnosti. Prasknutý, poškodený alebo poškriabaný panel štítu môže znížiť viditeľnosť a vážne narušiť ochranu. Všetky poškodené časti by mali byť okamžite vymenené. Pred použitím odstráňte všetky ochranné fólie.

NÁVOD NA OBSLUHU

čelová páska

Remienok na uchytenie/zväračskú kuklu nastavte podľa individuálnych potrieb, aby ste dosiahli najvyšší stupeň komfortu, obr. 2 - 4. Zadná časť remienka na uchytenie sa dá otočiť, aby ste mohli použiť napr. čiapku, ktorá sa nosí smerom dozadu, obr.5a. Na dosiahnutie najvyššieho možného komfortu sú k dispozícii dve rôzne opierky hlavy: štandardná a jedna väčšia, obr. 5b. Pomocou držáka rúrky, ktorý je pripojený k zadnej časti remienka na uchytenie, nastavte polohu rúrky vzduchového kanála, obr. 5c – 5d.

PARKOVACIA POZÍCIA A TRENIE PRI SPUSTENÍ

Zväračská kukla má dva nastavovacie gombíky s dvomi rôznymi funkciami, ktoré fungujú nezávisle od seba. Právý gombík označený slovom FRICTION slúži na zvýšenie a tlmenie trenia. Otáčaním tohto gombíka v smere hodinových ručičiek sa trenie zvyšuje, obr. 16a. Ľavý gombík označený slovom PARKING označuje parkovaciu polohu. Parkovacia poloha pomáha udržať zväračskú kuklu vo zdvihnutej polohe bez potreby vysokého trenia. Tento gombík otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým nedosiahnete požadovanú silu upevnenia, obr. 16b. Poznámka! Ak tento gombík príliš utiahnete, parkovacia poloha sa

neuvoľní, a ak nie je dostatočne dotiahnutý, parkovacia poloha sa nezaistí. Ak je funkcia trenia potrebná na oboch stranách, parkovacia poloha sa dá zablokovať posunutím kovovej podložky, obr. 16c.

TVÁROVÉ TESNENIE

Je dôležité, aby bolo tesnenie vo zväračskej kukle správne upevnené, obr. 11a. Tesnenie nastavte tak, aby zodpovedalo tvaru tváre. Musí byť pevne utiahnuté k tvári, aby zabezpečilo správny ochranný faktor, obr. 11b. Zdvihnite a spustíte zväračskú kuklu tak, že potiahnete dva popruhy umiestnené na tesnení tváre. Popruhy majú pomôcť nadvihnúť tvárové tesnenie ponad vaše okuliare, obr. 11c. Skontrolujte, či je tesnenie na tvár správne umiestnené na celej tvári.

REGULÁCIA VZDUCHU

Distribúcia vzduchu vnútri zväračskej kukly sa dá prispôbiť podľa vašich osobných preferencií. Páčka na reguláciu vzduchu na ľavej strane (obr. 12a) nastavuje smer prúdenia vzduchu zhora (ponad čelo), zdola (nad oblasťou čeluste) alebo z oboch smerov. Smer vzduchu vnikajúceho z horného výstupu vzduchu sa dá nastaviť smerom k vašej tvári alebo smerom k ochrannému štítu pomocou pravého bočného regulátora vzduchu, obr. 12b. Keď všetok vzduch vniká z dolného výstupu vzduchu, páčka pravého bočného regulátora vzduchu je zablokovaná. Pohodlné prúdenie vzduchu ovplyvňuje aj vzdialenosť od zväračskej kukly od tváre, obr. 3.

ODPOJENIE VONKAJŠIEHO ŠTÍTU

Pri dlhšom brúsení alebo pri iných nezväračských prácach sa vonkajší štít môže odopnúť od vnútorného krytu, obr. 13a až 13b.

POKYNY NA ČISTENIE

Zväračskú kuklu čistíte jemným čistiacim prostriedkom a vodou.

⚠ Aby nedošlo k poškodeniu výrobku, na čistenie a dezinfekciu nepoužívajte rozpúšťadlá ani alkohol. Pokrývku hlavy očistíte podľa pokynov na pranie na štítku produktu.

ÚDRŽBA

- panel štítu, obr. 6a – 6d
- zväračský filter, obr. 7a – 7f
- Náhlavný križ, obr. 8
- čelenka proti potu, obr. 9
- Ochrana hlavy, obr. 10
- tesnenie na tvár, obr. 11a – 11c
- ochrana krku, obr. 14a – 14c
- komfortná vložka na remienok, obr. 5b

⚠ Opatrebované časti výrobku sa likvidujú podľa miestnych predpisov.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní podľa technických špecifikácií je životnosť výrobku 5 rokov.

Originálne balenie je vhodné na prepravu a skladovanie.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Hmotnosť zväračskej kukly (bez remienka na uchytenie a zväračského filtra): 665 g

Hmotnosť náhlavného križa: 125g

Priehľadný štít s oblasťou priezoru: 104 x 170mm

Prevádzkové podmienky: -5°C do +55°C, RH ≤ 90%, nekondenzujúce podmienky.

Podmienky skladovania: -30°C do +60°C, RH ≤ 90%, nekondenzujúce podmienky.

Predĺžený čas skladovania: -20°C do +55°C, RH ≤ 90%, nekondenzujúce podmienky.

Očakávaná životnosť: 5 rokov v závislosti od podmienok použitia

Rozmery hlavy: 50 – 64cm

Materiál

Kukla: PPA

Strieborný predný rám: PPA

Panel štítu: PC

Čelová páska: PA, PP, TPE, PE

(SI)

NAVODILA ZA UPORABO

Preberite uporabniška navodila v povezavi z drugimi ustreznimi navodili za uporabo in referenčnimi letaki, kjer boste našli informacije o odobrenih kombinacijah, nadomestnih delih in dodatkih.

OPIS SISTEMA

3M™ Speedglas™ varilni ščit za zahtevno varilno industrijo G5-01 je namenjena samo uporabi s Speedglasovim varilnim filtrom serije G5-01 in zaščitni ploščami. Varilni ščit Speedglas G5-01 pomaga pri zaščiti uporabnikovih oči in obraza pred iskrami, škropljenju, škodljivemu ultravijoličnemu sevanju in infrardečemu sevanju (IR), ki nastanejo pri določenih postopkih obločnega in plinskega varjenja. Varilni ščit ščit uporabnika pred nekaterimi onesnaževalci v zraku, kadar se uporablja z odobreno enoto za dovajanje zraka.

OPOZORILO!

Pravilna izbira, trening, uporaba in ustrezno vzdrževanje so bistvenega pomena, saj omogočajo izdelku ščititi uporabnika. V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih vplivov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti. Upoštevajte lokalne predpise in se seznanite z vsemi informacijami, ki ste jih prejeli v zvezi s primernostjo in pravilno uporabo.

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

ODOBRITVE

OVO je označena z oznako CE in v skladu z evropsko uredbo o OVO, direktivami in usklajenimi evropskimi standardi, glejte sliko 16. Najdete lahko tudi informacije o priglasi nemu organu, ki je izdal EU tipski certifikat za osebno varovalno opremo (modul B) in po potrebi, priglasi organ odgovoren za nadzor sistema kakovosti proizvodnje OVO (modul D). Certifikati EU tipskega pregleda in izjava o skladnosti so na voljo na www.3M.com/welding/certs

OMEJITVE PRI UPORABI

- ⚠ Uporabljajte le z originalnimi nadomestnimi deli in dodatki 3M, navedenimi v referenčnem letaku in v pogojih uporabe, navedenih v tehničnih specifikacijah.
- ⚠ Uporaba nadomestnih delov, nalepk, barv in drugih predelav, ki niso navedene v teh navodilih za uporabnika, lahko bistveno poslabša zaščito in razveljavi garancijske zahteve ali pa povzroči neskladnost izdelka z razredi zaščite ter odobritvi.
- ⚠ Ščitniki za oči, ki se nosijo nad navadnimi očali, lahko prenašajo udarce, kar lahko ogroža uporabnika.
- ⚠ Ojačani okularji mineralnega filtra se uporabljajo samo skupaj z ustrezno okularno oporo.
- ⚠ Zaščitna čelada Speedglas ni namenjena za varjenje/rezanje na višini, če obstaja nevarnost opeklin iz padajoče staljene kovine
- ⚠ Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, pri večini ljudi ne povzročajo alergijskih reakcij. Ti izdelki ne vsebujejo delov iz naravnega kavčukovega lateksa.
- ⚠ Ne uporabljajte respiratorne zaščite pred neznanimi atmosferskimi onesnaževalci ali kadar koncentracije onesnaževalcev niso znane ali pa so smrtno nevarne ali nevarne zdravju (IDLH).
- ⚠ Ne uporabljajte v atmosferi, ki vsebuje manj kot 19,5% kisika (Posamezne države lahko uporabljajo lastne mejne vrednosti količine kisika. V primeru dvoma, poiščite nasvet).
- ⚠ Ne uporabljajte v prostorih z visokim deležem kisika v ozračju.
- ⚠ Takoj zapustite onesnaženo območje, v primerih: če se poškoduje kateri koli del sistema, se zračni tok zmanjša ali se ustavi, dihanje postane težavno, omočnost ali druga obilja, vonjate ali okusite onesnaževalce ali draženja.
- ⚠ Vetrovi nad 2 m/s ali delo na višini (kjer lahko tlak v naglavnem delu postane negativen) lahko zmanjšajo zaščito. Prilagodite opremo po potrebi ali upoštevajte alternativno vrsto naprave za zaščito dihal.
- ⚠ Uporabniki morajo biti čisto sbrti, kjer je tesnjenje obraznega dela respiratorja v stiku z obrazom.
- ⚠ Varilnega ščita ne odstranjujte in ne izklaplajte dovoda zraka, dokler ne zapustite onesnaženega območja.
- ⚠ Filtri za dihanje se namestijo samo na enoto in ne neposredno na čelado/kapuco.

OZNAKE OPREME

Varilna čelada: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Plošča vizirja: 3M 1 BT N

3M = Proizvajalec

1 = Optični razred

B = Odpornost na hitre delce pri srednjem energijskem udarcu (120m/s)

BT = Odpornost na hitre delce pri srednjem energijskem udarcu (120m/s) pri skrajnih temperaturah (-5°C in +55°C)

N = odpornost na meglenje

TH3 = nominalni zaščitni faktor 500, za dihalno cev in sklopke.

3B = nominalni zaščitni faktor 200, za cev za dovod zraka in sklopke.

Če simboli oznake za udarce (F,B) niso enaki za zunanjo ploščico in ogrodje čelade, je potrebna nižja stopnja zaščite za celotno zaščitno opremo

*EN 166: če je zahtevana zaščita pred hitrimi delci pri skrajnih temperaturah, tedaj mora biti izbrana zaščita oči označena s črko T, ki takoj sledi črki za udarec, npr. FT, BT ali AT. Če črki za udarec ne sledi črka T, potem se zaščita za oči lahko uporablja samo za hitre delce pri sobni temperaturi.

Dodatne oznake na izdelku se nanašajo na druge standarde.

 = preberite navodila pred uporabo

 = leto proizvodnje

 = mesec proizvodnje

PRIPRAVA ZA UPORABO

⚠ Skrbno preverite, ali je izdelek popoln (glejte sliko 1), nepoškodovan in pravilno sestavljen; vse poškodovane in pokvarjene dele je treba pred vsako uporabo zamenjati. Opraskano ali poškodovano zunanjo zaščitno ploščo/vizir je treba zamenjati.

⚠ Varilna čelada je odporna proti vročini, vendar se lahko vname ali stali, če pride v stik z odprtim plamenom ali zelo vročimi površinami. Ščit vzdržujte čist, da to tveganje zmanjšate.

⚠ Pred vsako uporabo previdno pregledajte celotno varilno čelado. Preverite za razpoke in morebitno prepuščanje svetlobe. Razpokana, vdolbena ali opraskana zaščitna plošča lahko zmanjša vid in lahko resno ovira zaščito. Vse poškodovane dele nemudoma zamenjajte. Pred uporabo odstranite zaščitno folijo.

NAVODILA ZA DELOVANJE

Naglavni trak

Prilagodite naglavni trak/varilni ščit, tako da dosežete največje udobje, slike 2 - 4. Zadnji del naglavnega traka se lahko obrne navzdol, kot nadomestilo npr. v primeru, ko je kapa obrnjena nazaj, slika 5a. Obstajata dve različni nasloni za glavo, izberite nastavitve za vaše največje udobje, slika 5b. Prilagodite položaj cevi zračnega kanala z držalom cevi, ki je priključen na zadnji del naglavnega traka, slike 5c-5d.

"PARKIRANI" POLOŽAJ IN DVIGNJENI POLOŽAJ

Varilni ščit ima dva nastavljiva gumba z dvema različnima funkcijama, ki delujeta neodvisno drug od drugega. Gumb na desni strani, označen s FRICTION, je za premikanje navzgor in navzdol, v kolikor zavrtite gumb v smeri urinega kazalca povečate trenje, slika 16a. Levi gumb, označen s PARKING, je za "parkirni" položaj "Parkirni" položaj pripomore k držanju varilne čelade v dvignjenem položaju brez potrebe po visokem trenju. Gumb nastavite v smeri urinega kazalca, dokler ne dosežete želene zadrževalne sile, slika 16b. Opomba! Če je gumb preveč pritisnjen, se "parkirni" položaj ne sprost in če ni dovolj pritisnjen, se ne bo zaskočil v "parkirni" položaj. Če je namesto tega zelena funkcija trenja na obeh straneh, lahko "parkirni" položaj onemogočite s premikanjem kovinske podloške, slika 16c.

TESNILO ZA OBRAZ

Pomembno je, da je tesnilo obraza pravilno nameščeno na varilni ščit, slika 11a. Prilagodite tesnilo za obraz, da ustreza obliki obraza. Pri tem mora biti čvrsto pritrjeno, da se zagotovi pravilen zaščitni faktor, slika 11b. Dvignite in spustite varilno čelado tako, da povlečete dva jermena na čelni ploskvi. Trakovi so zasnovani tako, da pomagajo dvigniti tesnilo za obraz preko očal, slika 11c. Preverite, ali je tesnilo za obraz pravilno nameščeno po celotni površini.

NADZOR ZRAKA

Porazdelitev zraka v varilnem ščitu je mogoče prilagoditi vašim osebnim željam. Ročica za nadzor zraka na levi strani, slika 12a, nastavite smer zračnega toka, bodisi od zgoraj (nad čelom), spodaj (čez področje čeljusti) ali oboje. Smer zraka, ki prihaja iz zgornjega dovoda zraka, je nastavljiva proti vaši obrazu ali proti vizirju s pomočjo desne stranske krmilne naprave, slika 12b. Ko iz dovoda izstopi ves zrak, se desna stran ročice za upravljanje zraka izklopi. Na udobje vpliva tudi razdalja varilnega ščita na obraz, slika 3.

ODSTRNITEV ZUNANJEGA ŠČITA

Za daljša obdobja brušenja ali drugih nalog brez varjenja, se lahko zunanji ščit odstrani od notranjega vizirja, slike 13a - 13b

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Varilno čelado čistite z blagim čistilom in vodo.

⚠ Da bi se izognili poškodbam izdelka, ne uporabljajte topil ali alkohola za čiščenje ali dezinfekcijo. Pokrivalo naglavnega dela očistite v skladu z navodilom za pranje na etiketi izdelka.

VZDRŽEVANJE

- plošča vizirja, slike 6a-6d
 - varilni filter, slike 7a-7f
 - naglavni trak, slika 8
 - trak za znoj, slika 9
 - pokrivalo za naglavni del, slika 10
 - tesnilo za obraz, slike 11a-11c
 - pokrivalo za vrat, slike 14a-14c
 - podloga za pokrivalo za glavo, slika 5b
- ⚠ Obrabljene dele izdelka odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri skladiščenju, kot je navedeno v tehničnih specifikacijah, je pričakovani rok uporabnosti izdelka pet let. Originalna embalaža je primerna za transport in skladiščenje.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Masa varilnega ščita (brez naglavnega traka in varilnega filtra): 665 g

Masa naglavnega traka: 125 g

Vidno polje vizirne plošče: 104 x 170 mm

Pogoji delovanja: -5°C do +55°C, RV ≤ 90%, nekondenzirajoči pogoji.

Pogoji shranjevanja: -30°C do +60°C, RV ≤ 90%, nekondenzirajoči pogoji.

Daljša obdobja shranjevanja: -20°C do +55°C, RV ≤ 90%, nekondenzirajoči pogoji.

Pričakovana življenska doba: 5 let, odvisno od pogojev dela/uporabe

Velikosti glave: 50–64 cm

Material

Čelada: PPA

Srebrni sprednji okvir: PPA

Plošča vizirja: PC

Naglavni trak: PA, PP, TPE, PE

הוראות שימוש

עין בהוראות שימוש אלו בשילוב עם הוראות שימוש רלוונטיות אחרות ועלוני עיון, שם תמצא מידע על שילובים מאושרים, חלקי חילוף ואביזרים.

תיאור המערכת

קסדת הריתוך G5-01™ Speedglas™ 3M מיועדת לשימוש רק עם לוחות ההגנה Speedglas ומסנני הריתוך Speedglas מסדרה G5-01. קסדת הריתוך Speedglas מדגם G5-01 עוזרת להגן על עיניו ופניו של המרתך מפני ניצוצות, זיקים וקרנית אולטרה-סגול (UV) ואולטרה-אדום (IR) מזיקה המתקבלים בתהליך יצירת קשת הנוצרת בעת ריתוך בגז. קסדת הריתוך מגינה גם מפני מזהמים מסוימים הנישאים באוויר בעת השימוש עם מסכת סינון אוויר מאושרת.

אזהרה!

בחירה נכונה, הדרכה ואחזקה חיוניים על מנת לשמור על חיי המוצר ויעילותו. אי מילוי הוראות אלו או אי לבשה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית. להתאמה ושימוש נכון, יש לעקוב אחרי התקנות המקומיות ולהתייחס לכל המידע המסופק.

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות הכן שכן מיועדות.

אישורים

מוצרי המיגון האישי (PPE) הינם בעלי תו תקן CE והם עומדים ברגולציה, בסטנדרטים ובדרישות האירופאיות הנוגעות למוצרי מיגון אישי כמפורט באיור 16, אשר כולל פרטים על הגוף המאפשר אשר הפיק את האישור האירופאי על סוג העבודה למוצרי המיגון (מודול B), וככל ורלוונטי, הגוף המוכר אחראי על מעקב אחר מערכת האכיפת של ייצור מוצרי המיגון (מודול D). האישורים ותצהירי התאמות מפורסמים גם ב- www.3M.com/welding/certs

הגבלות לשימוש

להשתמש רק בחלקי חילוף ואביזרים מקוריים של 3M המפורטים בעלון ובתנאי השימוש שנקבעו במפרטים הטכניים.
להשתמש ברכיבים, מדבקות או צבע חלפיים, או ביצוע שינויים שאינם מצוינים בהוראות למשתמש האלה עלולים לפגוע באופן רציני בהגנה ועלולים לשלול תביעות במסגרת האחריות או לגרום למוצר להיות בלתי תואם לסיווג ההגנה והאישור.
ציוד מגן לעיניים המורכב מעל משקפי ראיה רגילים עלול להעביר פגיעה ועל כן להוות סיכון למרכיב.
יש להשתמש בעדשות המיוחדות רק יחד עם ציוד מתאים.
קסדת הריתוך Speedglas אינה מיועדת לריתוך/חיתוך מעל הראש שבהם יש סכנה לכוויות בשל חתיכות מתכת שנופלות מלמעלה.
החומרים שעשויים לבוא במגע עם עורו של המרכיב אינם ידועים בתור גורמי תגובות אלרגיות לרוב האנשים. המוצרים האלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי לטקס.
אין להשתמש לצורך הגנה על הנשימה מפני מזהמים בלתי ידועים באוויר או כאשר ישנו ריכוז בלתי ידוע, מסכן חיים או שעלול לפגוע בבריאות (IDLH) של מזהמים.
לא לשימש באטמוספירות המכילות פחות מ-19.5% חמצן (מדינות יכולות להגדיר את גבול החמצן שלהן, פנה לעזרה בכל התלבטות).
אין להשתמש בסביבה מעורבת-חמצן.
יש לעזוב את האזור המזוהם מיד במקרים הבאים: אם נפגם חלק כלשהו במערכת, אם דרימת האוויר ראש מצטמצמת או נעצרת, הנשימה הפוכה לקשה, אתה חש סחרחורת או מצוקה אחרת, אתה מריח או טועם מזהמים או חש בגירוי.
רוחות חזקות הנושבות בקצב של מעל 2 מילישניות, או קצב עבודה גבוה מאוד (שבו הלחץ בתוך קסדת הראש יכול להפוך לשלילי) עלולים לפגוע בהגנה. יש להתאים את הציוד לרביבות העבודה או לשקול להשתמש בציוד מגן מסוג אחר להגנה על הנשימה.
על המשתמש להקפיד על פנים מגולחות למשי במקומות שבהם אטם הפנים של מסכת סינון האוויר בא במגע עם הפנים.
אין להסיר את קסדת הריתוך או לכבות את אספקת האוויר אלא עד לאחר היציאה מהאזור המזוהם.
יש להתאים את מסנני מסכות סינון האוויר רק ליחידת הטורבו ולא ישירות לקסדה/כיסוי הראש.

סימון הציוד

קסדת ריתוך: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B
לוחית מגן: 3M 1 BT N
=3M ציור
1 = דירוג אופטי
B = עמידות לחלקיקים במהירות גבוהה באנרגיה נמוכה (120 מטר/שנייה).
BT = עמידות לחלקיקים במהירות גבוהה באנרגיה נמוכה (120 מטר/שנייה). בטמפרטורות קיצוניות (-55°C - 55°C)
N = עמידות לאדים
TH3 = מקדם הגנה נומינלי 500, דרישה כוח גבוהה יותר עבור צינור נשימה וחבירים.
3B = גורם הגנה נומינלי 200, דרישה חוזק גבוה יותר עבור צינור נשימה, צינור אספקת אוויר ומצמידים.
אם הסימנים של סימון ההשפעה (F,B) אינם זהים הן בלוח ההגנה החיצוני ובמעטה הקסדה, אז רמת ההגנה הנמוכה תתקצה לציוד ההגנה המלא.
NE:661: אם נדרשת הגנה נגד חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות קיצוניות, מגן העיניים צריך להכיל את האות "T" מיד לאחר האות המציג את מהירות הפגיעה, לדוגמה: FT, BT, AT. האם האות "T" אינה מופיעה הממן מיועד להגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורת החדר.
סימונים נוספים על המוצר מתייחסים לתקנים אחרים.

 = קרא את ההוראות למשתמש לפני השימוש

 = שנת ציור

 = חודש ציור

הכנה לשימוש

בדוק בקפידה שהמוצר שלם (רא איור 1), ללא זק ומורכב נכון, יש להחליף כל חלק ניזוק או פגום לפני כל שימוש. לוחית הגנה חיצונית שרוטה או פגומה, צריכה להיות מוחלפת.
קסדת הריתוך עמידה בחום אך היא עלולה להידלק או להתמוסס במגע עם להבה פתוחה או עם משטח חם מאוד. שמור על ניקיון הסוכך כדי לצמצם את הסיכון הזה.
בדוק בקפידה את קסדת הריתוך המלאה לפני כל שימוש. בדוק עבור סדקים ולחפש דליפות אור. לוחית סדוקה, מחורצת או שרוטה עשויה להפחית את הראייה ויכולה לפגוע קשות בהגנה. כל רכיב פגום - יש להחליף מייד. הסר סרטי הגנה לפני שימוש.

הוראות הפעלה

ראש

התאם את קסדת הראש / הריתוך בהתאם לדרישותיך האישיות על מנת להשיג את הנוחות המירבית, איור 2. ניתן לסובב ולהפוך את החלק האחורי של רצועת הראש כדי להתאים אותה לחבישת קסדה במהופך. איור 5. יש שתי משענות ראש שונות שממן ניתן לבחור, משענת ראש רגילה ומשענת ראש גדולה יותר, לנוחות מירבית, איור 5b. התאם את מיקום צינור מעבר האוויר באמצעות מחזיק הצינור המחובר לחלק האחורי של רצועת הראש. איור 5c-5d.

מצב "חנייה" חזונית נטייה

לקסדת הריתוך יש שתי ידיות להתאמת הקסדה, עם שתי פונקציות שונות, הפועלות בנפרד זו מזו. הידית מימין שעליה כתוב FRICTION מיועדת להעלות והורדת החיכוך, וסביבה עם כיוון השעון יעלה את החיכוך. איור 16. הידית שמשמאל שעליה כתוב PARKING מיועדת למצב החניה. מצב החניה מסייע למימרה על קסדת הריתוך במצב מורם, ללא צורך בחיכוך גבוה. סובב את הידית עם כיוון השעון עד שתגיע למצב ההתאמה הרצוי. איור 16b. שים לב! אם הידית תהיה מהודקת מדי, מצב החניה לא ישתחרר, ואם היא לא תהיה מהודקת מספיק הקסדה לא תינעל במצב החניה. אם במקום זה נדרש חיכוך בשני הצדדים, ניתן לבטל את מצב החניה על ידי הזזת דיסקית המתכת. איור 16c.

אטם הפנים

חשוב להקפיד להניח את אטם הפנים של קסדת הריתוך באופן נכון, איור 11a. התאם את אטם הפנים כך שיתאים לצורת פניך. יש להדק אותו בחוזקה לא הפנים כדי להגיע למתן ההגנה המספקת, איור 11b. העלה והורד את קסדת הריתוך על ידי משיכת שתי הרצועות הממוקמות באטם הפנים. הרצועות מיועדות לסיוע בהרמת אטם הפנים על המשקפיים שלך, איור 11c. בדוק שאטם הפנים ממוקם באופן נכון סביב כל אזורי הפנים שלך.

בקרת אוויר

ניתן לשנות ולהתאים את חלוקת האוויר בתוך קסדת הריתוך כך שתתאים להעדפותיך האישיים. דושת בקרת האוויר שבצד שמאל, איור 12a, תתאים את כיוון זרימת האוויר, כך שייכנס מלמעלה (מעל המצח), מלמטה (מעל אזור הלסת) או משני הכיוונים הללו. ניתן להתאים את כיוון זרימת האוויר שנכנס מפתח האוויר העליון כך שיזרום כלפי הפנים שלך או כלפי המשקף באמצעות בקרת האוויר שנמצאת מימין, איור 12b. כאשר כל האוויר נכנס מפתח האוויר התחתון, דושת בקרת האוויר שנמצאת מימין אינה פועלת. נוחות זרימת האוויר משפעת גם מהמרחק של קסדת הריתוך מהפנים, איור 3c.

ניתוק המגן החיצוני

במהלך תקופות ארוכות של השחזה או פעולות אחרות שאינן קשורות לריתוך, ניתן לנתק את המגן החיצוני מהמשקף הפנימי. איור 13a-13b.

הוראות ניקוי

נקה את קסדת הריתוך באמצעות חומר ניקוי עדין ומים. ⚠ כדי להימנע מגרירת נזק למוצר אין להשתמש בחומרים ממסים או המכילים אלקוהול לניקוי או לחיטוי. נקה את כיסוי הראש בהתאם להוראות הכביסה שבתווית המוצר.

תחזוקה

- לוחית מגן, איור 6a-6d
 - מסנן ריתוך, איור 7a-7f
 - קסדת ראש איור 8
 - רצועה לספיגת זיעה איור 9
 - כיסוי ראש איור 10
 - אטם פנים איור 11a-11
 - כיסוי צוואר איור 14a-14c
 - פד נוחות לרצועת ראש איור 5b
- ⚠ יש להפטר מחלקים משומשים של מוצרים בהתאם לתקנות המקומיות.

אחסון והובלה

כאשר מאוחסן כאמור במפרט הטכני, אורך חיי המדף הצפוי של המוצר הוא 5 שנים. האריזה המקורית מתאימה להובלה ואחסון.

מפרט טכני

קסדת הריתוך (למעט סרט ראש ומסנן ריתוך): 665 גרם
משקל רצועת ראש: 125 גרם
אזור ראייה לוחית המגן: 104X170 מ"מ
תנאי פעולה: 55°C- בין °C 90%, RH ≤ non-condensing, C+ conditions
תנאי אחסון °C 3060- בין °C 2055- בין °C 90%, RH ≤ non-condensing, C+ conditions
תקופת אחסון ממושכת: °C 2055- בין °C 90%, RH ≤ non-condensing, C+ conditions
חיי השירות הצפויים: 5 שנים, תלוי בתנאי השימוש
היקף הראש: 50 - 64 ס"מ
חומר
קסדה: PPA
מסגרת כסף קדמית: PPA
לוחית מגן: PC
רצועת ראש: PA, PP, TPE, PE

EE

KASUTUSJUHEND

Palun lugege seda juhendit koos teiste asjakohaste kasutusjuhiste ja teabevaldikutega, kust leiate teavet heakskiidetud tootekombinatsioonide, varuosade ja lisavarustuse kohta.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M™ Speedglas™ koormustaluv keevituskiiver G5-01 on loodud kasutamiseks ainult koos Speedglasi keevitusfiltrite tootesarjaga G5-01 ja kaitseplaatidega. Speedglasi keevituskiiver G5-01 aitab kaitsta kandja silmi ja nägu sädemete, pritsmete, kahjuliku ultraviolettkiirguse (UV) ja infrapunakiirguse eest, mida tekitavad teatud kaar- ja gaasikeevituse protsessid. Kui keevituskiivrit kasutatakse koos heakskiidetud õhuvarustusseadmega, siis pakub see kaitset ka teatud õhus levivate saasteainete eest.

HOIATUS!

Korralik valimik, väljaäpe ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kandjat kaitsta. Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni. Kasutussoobivuse ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks järgige kohalikke eeskirju ja kogu kaasasolevat teavet.

⚠ Eriist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

TUNNUSTUSED

See isikukaitsevahend on CE-märgistusega ja vastab Euroopa isikukaitsevahendite määrusele, direktiividele ja ühtlustatud Euroopa standarditele vastavalt joonisele 16, mis sisaldab ka teavet teavitatud asutuse kohta, mis on isikukaitsevahendile väljastanud EL-i tüübihindamistõendi (moodul B), ja kohaldatakse korral teavitatud asutuse kohta, mis vastutab isikukaitsevahendi tootmisprotsessi kvaliteedisüsteemi järelevalve eest (moodul D). EL-i tüübihindamistõend ja vastavusdeklaratsioon on kättesaadaval aadressil: www.3M.com/welding/certs

PIIRANGUD KASUTAMISEL

⚠ Kasutada ainult koos teabevaldiku ja tehnilises kirjelduses esitatud kasutustingimuste juures loetletud originaalsete 3M varuosade ja lisavarustusega.

⚠ Asenduosade, -kleebiste, -värvide kasutamine või selliste muudatuste tegemine, mida ei ole nendes kasutusjuhistes mainitud, võivad tõsiselt kaitset vähendada ning muuta garantii esitatud nõuded või toote kaitseklassifikatsioonid ja heakskiitud kehtetuks.

⚠ Silmakaitsemed, mida kantakse standardsete optiliste prillide peal, võivad lõoke edasi kanda ja olla seeläbi kandjale ohtlikud.

⚠ Karastatud mineraalfiltrist okulaare tuleb kasutada üksnes koos sobiva tugiokulaariga.

⚠ Speedglasi keevituskiiver pole ette nähtud pea kohal keevitamiseks/lõikamiseks, kui on sulametalli langemisest tekkinud põletuste oht.

⚠ Materjalid, mis võivad kandja nahaga kokku puutuda, ei tohiks enamikus isikutes allergilisi reaktsioone tekitada. Need tooted ei sisalda looduslikust kautšukilatest valmistatud komponente.

⚠ Ärge kasutage hingamisteede kaitsena teadmata atmosfääriliste saasteainete vastu või kui saasteainete kontsentratsioonid on teadmata või on elule või tervisele otseselt ohtlikud.

⚠ Mitte kasutada keskkonnas, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku (Riigid võivad hapniku alampiirimaara kehtestada eraldi seadmiselt. Kahtluse korral küsige nõu.).

⚠ Mitte kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas.

⚠ Lahkuge koheselt saastunud alalt, kui: mistahes süsteemi osa kahjustub, õhuvool peakattesse väheneb või peatub, hingamine muutub raskendatuks, ilmneb pearinglus või muu tervisehäda, tunnete saasteainete lõhna või maitset või tekib ärritus.

⚠ Üle 2 m/s ulatuv tuulekiirus või kõrgustes töötamine (kui rõhk peakattesse lähed negatiivseks) võivad kaitsetoimet vähendada. Seadistage varustust vastavalt või kaaluge muude hingamisteede kaitsevahendite kasutust.

⚠ Kasutajad peaksid olema raseeritud kohtades, kus respiraatori näotihend puutub näoga kokku.

⚠ Ärge eemaldage keevituskiivrit ega ülilitage õhutoidet välja enne, kui olete saastunud piirkonnast lahkunud.

⚠ Hingamisteede filtrid tohib paigaldada vaid turbiinseadetele ja mitte otse kiivri/maskile.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Keevituskivi: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Viisor: 3M 1 BT N

3M= tootja

1= optiline klass

B= Vastupidavus kiiresti liikuvate osakeste suhtes keskmise löögienergia juures (120 m/s)

BT= vastupidavus kiiresti liikuvate osakeste suhtes keskmise löögienergia (120 m/s) ja temperatuurivahemiku (-5 °C ja +55 °C) juures

N= vastupanu udu tekkele

TH3 = nimikaitsetegur 500; hingamisvoolikule ja ühendustele kehtib suurem tugevusnõue.

3B = nimikaitsetegur 200; hingamisvoolikule, õhu toitevoolikule ja ühendustele kehtib suurem tugevusnõue.

Kui löögijõu märgistustähed (F, B) pole välilimise ja sisemise plaadi ja kiivri korpuse puhul samad, peab kogu kaitsevarustusele määrama madalaima kaitsetaseme

*EN 166: kui nõutud on kaitse kiirete osakeste vastu temperatuurimärkide juures, siis peaks valitud silmakaitse olema märgitud tähega T kohe pärast löögijõu märgistustähte, nt FT, BT või AT.

Kui löögijõu märgistustähele ei järgne täht T, siis peaks silmakaitset kasutama ainult kiirete osakeste vastu toatemperatuuril

Täiendavad märgistused tootel viitavad teistele standarditele.

⚠ ⚠ = Enne kasutamist lugege läbi juhised

⚠ ⚠ = Tootmisaasta

⚠ ⚠ = Tootmiskuu

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

⚠ Kontrollige hoolikalt, et toode oleks terviklik (vt joon. 1), kahjustamata ja korralikult kokku pandud, kõik kahjustatud või defektiga osad tuleb enne iga kasutamist välja vahetada. Krimustunud või kahjustunud välimine kaitseplaat/viisor tuleks välja vahetada.

⚠ Kevituskivi on kuumakindel, kuid võib kokkupuutel lahtiste leekide või väga kuumade pindadega põlema süttida või sulada. Hoidke õhu minimeerimiseks keevitusmask puhtana.

⚠ Kontrollige keevituskiiver enne iga kasutust hoolikalt üle. Otsige pragusid ja valguslekked. Mõranenud, täketega või krimustunud viisor võib piirata vaateulatust ning vähendada oluliselt kaitsetoimet. Kõik kahjustatud osad tuleb koheselt välja vahetada. Eemaldage enne kasutatud kaitsekiile.

KASUTUSJUHISED

peavõru

Seadke peapael/keevituskiiver endale sobivaks, nii et selle kasutamine oleks võimalikult mugav, joonis 2–4. Peapaela tagaosa saab keerata tagurpidi, mahutades seeläbi ka näiteks tagurpidi kantavat nokamütsi, joonis 5a. Ülima mugavuse otstarbel on võimalik valida kahe erineva peatõe vahel: standardne ja suur, joonis 5b. Muutke õhuvooliku asukohta, kasutades selleks peapaela taha ühendatud voolikuhoidikut, joonis 5c–5d.

TÕSTETUD ASEND JA HOIDEJÕU REGULEERIMINE

Keevituskivil on kaks seadistusnuppu, millel on kaks erinevat funktsiooni ja mis töötavad üksteisest sõltumatult. Parempoolne FRICTION nupp on hoidejõu suurendamiseks ja vähendamiseks; selle nupu päripäeva keeramisel suureneb hoidejõud, joonis 16a. Vasakpoolne PARKING nupp on tõstetud asendi jaoks. Parkimisasend aitab hoida keevituskiivrit tõstetud asendis, ilma et hoidejõud peaks olema suur. Keerake nuppu päripäeva, kuni saavutate vajamineva hoidejõu, joonis 16b. Märkus! Kui nupp on ülekeeratud, siis keeramisel tõstetud asend ei vabane, ja kui see pole piisavalt pingul, ei lukuks see tõstetud asendisse. Kui soovitate, et mõlemal poolel oleks hoidejõudu reguleeriv nupp, saab tõstetud asendi funktsiooni metallist seibi eemaldamise abil kõrvaldada, joonis 16c.

NÄOTIHEND

On oluline, et näotihend oleks keevituskiivri külge õigesti paigaldatud, joonis 11a. Kohendage näotihendit, et sobitada see enda näokujuga. Vajaliku kaitseastme tagamiseks peab see olema kindlalt vastu nägu asetatud, joonis 11b. Tõstke ja langetage keevituskiivrit, tõmmates kahte rihma näotihendil. Rihmad on mõeldud selleks, et aidata näotihendit üle prillide liigutada, joonis 11c. Kontrollige, et näotihend ümbritseb korrektset kogu nägu.

ÕHU REGULEERIMINE

Õhuringlust keevituskiivri sees saab muuta vastavalt isikikule eelistusele. Õhu reguleerimise hoob vasakul küljel, joonis 12a, reguleerib õhuvoolu suunda, kas ülalt (üle lauba), alt (üle lõua) või mõlemast suunast.

Ülemisest õhuavast tuleva õhu vool on suunatav näo või viisori poole, kasutades paremal pool asuvat õhu reguleerimise hooba, joonis 12b. Kui kogu õhk tuleb alumisest õhuavast, siis parempoolne õhu reguleerimise hoob ei tööta. Õhuringlust mõjutab ka keevituskiivri kaugus näost, joonis 3.

VÄLIMISE VARJE EEMALDAMINE

Pikemate lihvimiste või muude keevitusega mitteseotud tegevuste ajal võib sisemiselt viisorit eemaldada välimise varje, joonis 13a–13b.

PUHASTUSJUHEND

Puhastage keevituskiivrit lahja puhastusvahendi ja veega.

⚠ Toote kahjustumise vältimise otstarbel ei tohi selle puhastamiseks või desinfitseerimiseks kasutada lahuseid ega alkoholi. Puhastage peakatet vastavalt tootesildil esitatud puhastusjuhendile.

HOOLDAMINE

- viisor, joonis 6a–6d
- keevitusfilter, joonis 7a–7f
- peapael, joonis 8
- higipael, joonis 9
- peakate, joonis 10
- näotihend, joonis 11a–11c
- kaelakate, joonis 14a–14c
- peapaela pehmenduspadid, joonis 5b

⚠ Kulunud tooteosad tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele regulatsioonidele.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Tehnilises kirjelduses märgitud viisil hoiustatuna on toote säilivusaeg viis aastat. Esiolgne pakend sobib nii transportimiseks kui ka hoiustamiseks.

TEHNILISED ANDMED

Keevituskiivri kaal (v.a. peapael ja keevitusfilter): 665 g

Peapaela kaal: 125 g

Viisori vaateala: 104 x 170 mm

Kasutustingimused: -5 °C kuni +55 °C, suhteline õhuniiskuse ≤ 90%,

mittekondenseeruvad tingimused.

Hoiustamise tingimused: -30 °C kuni +60 °C, suhteline õhuniiskuse ≤ 90%,

mittekondenseeruvad tingimused.

Pikendatud hoiustusaeg: -20 °C kuni +55 °C, suhteline õhuniiskuse ≤ 90%,

mittekondenseeruvad tingimused.

Eeldatav kasutusiga: 5 aastat sõltuvalt kasutustingimustest

Pea ümbermõõt: 50–64 cm

Materjal

Kiiver: PPA

Hõbedane esiraam: PPA

Viisor: PC

Peavõru: PA, PP, TPE, PE

(LV)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdzu, izlasiet šīs lietošanas instrukcijas, kā arī citas atbilstošas lietotāja instrukcijas un informācijas lapas, kurās ir atrodama informācija par apstiprinātajām kombinācijām, rezerves daļām un piederumiem.

SISTĒMAS APRAKSTS

3M™ Speedglas™ īpaši izturīga metināšanas ķivere G5-01 ir paredzēta lietošanai tikai ar Speedglas metināšanas filtru (G5-01 sērija) un aizsargplāksnēm. Speedglas metināšanas ķivere G5-01 palīdz aizsargāt lietotāja acis un seju pret dzirkstelēm, šķakatām, kaitīgo ultravioleto starojumu (UV) un infrasarkanā starojumu (IR), kas rodas dažādos loka gāzes metināšanas procesos. Metināšanas ķivere aizsargā arī pret noteiktu piesārņojumu gaisā, ja tā tiek izmantota kopā ar apstiprinātu gaisa padeves ierīci.

BRĪDINĀJUMS!

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu un lietojot ievērot visus lietošanas nosacījumus, lai tiktu nodrošināta maksimāla aizsardzība. Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsardzības nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt traucējumus vai pilnīgu darba nespēju. Lai nodrošinātu piemērotu un pareizu izmantošanu, ievērojiet vietējos noteikumus un skatiet visu pievienoto informāciju.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

APSTIPRINĀJUMI

Šīs IAL ir marķētas ar CE un atbilst Eiropas IAL Regulas prasībām, direktīvām un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kā norādīts 16 att., kurā ir informācija arī par sertifikācijas iestādī, kura izdevusi ES tipa izpētes sertifikātu par šo IAL (modulis B) un, kur piemērojams, šī sertifikācijas iestāde atbild par šī IAL ražošanas kvalitātes kontroles sistēmu (modulis D). ES tipa ekspertu izpētes atzinumi un atbilstības deklarācijas ir pieejami vietnē HYPERLINK "http://www.3M.com/welding/certs"

www.3M.com/welding/certs

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

⚠ Izmantojiet tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām un piederumiem, kas norādīti informācijas lapā, kā arī atbilstoši tehniskajās specifikācijās minētajiem lietošanas apstākļiem.

⚠ Lietojot aizstājējdetāļas, uzlīmes, uzklājot krāsu vai veicot citas šajā lietošanas instrukcijā nenorādītas modifikācijas, pastāv risks ievērojami mazināt nodrošināto aizsardzības līmeni, zaudēt garantijas prasību pieteikšanas tiesības vai padarīt produktu neatbilstošu aizsardzības klasifikācijai un apstiprinājumiem.

⚠ Acu aizsargi, kas tiek valkāti virs standarta optiskajām brillēm, var pārnest triecienus, tādējādi radot draudus to valkātājam.

⚠ Rūdīti minerāla filtru okulāri jāizmanto tikai kopā ar piemērotu atbalsta okulāru.

⚠ Speedglas metināšanas ķivere nav paredzēta metināšanas/griešanas darbībām virs galvas, ja pastāv kritiķa kausēta metāla radītu apdegumu risks.

⚠ Materiāli, kas var nonākt saskarē ar valkātāja ādu, vairumam personu neizraisa alerģiskas reakcijas. Šie produkti nesatur sastāvdaļas, kas gatavotas no dabiskā kaučuka lateksa.

⚠ Neizmantojiet kā elpošanas aizsargierīci pret nezināmu atmosfēras piesārņojumu vai kā piesārņojuma koncentrācija nav zināma vai tieši apdraud dzīvību vai veselību.

⚠ Neizmantojiet atmosfērā, kurā ir mazāk nekā 19,5% skābekļa (atsevišķas valstis var tikt lietoti atšķirīgi skābekļa trūkuma ierobežojumi. Ja rodas šaubas, lūdziet padomu).

⚠ Nelietojiet vidē, kas pārsātināta ar skābekli.

⚠ Nekavējoties izejiet no piesārņotās zonas, ja kāda sistēmas daļa tiek bojāta, gaisa plūsma galvassegā samazinās vai tiek pārtraukta, ir grūti elpot, novērojot reiboni vai cita veida diskomfortu, saozāt piesārņojumu, sajūtat tā garšu vai rodas kairinājums.

⚠ Spēcīgs vējš (virs 2 m/s) vai ļoti ātrs darba temps (kad spiedienu galvassegā var kļūt negatīvs) var mazināt aizsardzību. Atbilstoši pielāgojiet aprīkojumu vai izmantojiet citu elpošanas aizsargierīci.

⚠ Vietām, kur respiratora sejas maska saskaras ar seju, ir jābūt gludi noskūtiem.

⚠ Nenonemiet metināšanas ķiveri un neizslēdziet gaisa padevi, kamēr neesiet izgājis no piesārņotās vietas.

⚠ Elpošanas filtri ir jāpievieno tikai turpo mezglam, nevis tieši

ķiveri/pārsegam.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Metināšanas ķivere: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Sejsega plāksne: 3M 1 BT N

3M — ražotājs

1 — optiskā klase

B — izturība pret ātrām daļiņām ar vidēju triecienenerģiju (120 m/s)

BT — izturība pret ātri lidojošām daļiņām ar vidēju triecienenerģiju (120 m/s) ekstremālā temperatūrā (-5 °C un +55 °C)

N — izturība pret aizmiglošanos

TH3 = nominālais aizsardzības koeficients 500, augstākas stiprības prasības elpošanas caurulei un savienojumiem.

3B = nominālais aizsardzības koeficients 200, augstākas stiprības prasības elpošanas caurulei, gaisa padeves caurulei un savienojumiem.

Ja triecienizturības simboli (F, B) ārējai aizsargplāksnei un ķiveres korpusam nav vienādi, visam aizsargapriekojumam ir piešķirams zemāks no šiem aizsardzības līmeņiem

* EN 166: ja ir nepieciešama aizsardzība pret ātri lidojošām daļiņām ekstremālā temperatūrā, izvēlētajam acu aizsargam ir jābūt marķētam ar burtu T tieši pēc triecienizturības apzīmējuma burtu, proti, FT, BT vai AT. Ja triecienizturību apzīmējošam burtam neseko burtu T, acu aizsargu pret ātri lidojošām daļiņām ir jāizmanto tikai istabas temperatūrā

Papildu marķējumi uz produkta norāda uz citiem standartiem.

 = pirms lietošanas izlasiet instrukcijas

 = ražošanas gads

 = ražošanas mēnesis

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

⚠ Rūpīgi pārbaudiet, vai produkts ir pilnībā nokomplektēts (sk. 1. att.), nebojāts un pareizi salikts, un pirms katras lietošanas reizes ir jānomaina jebkādas bojātās detaļas. Saskaņā ar vajadzību jābūt atjaunināta aizsargplāksne/sejsega plāksne ir jānomaina.

⚠ Šī metināšanas ķivere ir karstumizturīga, tomēr, nākot saskarē ar atklātu liesmu vai ļoti karstām virsmām, tā var aizdegies vai izkust. Lai mazinātu šo risku, parūpējieties, lai aizsargs vienmēr būtu tīrs.

⚠ Pirms katras lietošanas reizes uzmanīgi pārbaudiet visu metināšanas ķiveri. Pārbaudiet, vai nav plaisu un cauri nespid gaisma. Iepazīstieties, kasprāģējumi sejsega plāksne vai ar iespaidumiem var pasliktināt redzamību un nopietni mazināt aizsardzību. Visas bojātās daļas nekavējoties ir jānomaina. Pirms lietošanas noņemiet aizsargplēvi.

EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

galvas saite

Pielāgojiet galvas siksnu/metināšanas ķiveri atbilstoši savām vajadzībām, lai sasniegtu augstāko komforta līmeni. 2.–4. att. Ja cepure tiek vilkta otrādi, galvas siksnas aizmugurējo daļu var apgriezt otrādi, 5a. att. Pieejami divi galvas balsti — viens standarta un viens lielāks, lai sasniegtu augstāko komforta līmeni, 5b. att. Mainiet gaisa padeves caurules pozīciju, izmantojot caurules turētāju, kurš pievienots galvas siksnas aizmugurējai daļai, 5c.–5d. att.

FIKSĒŠANAS POZĪCIJA UN BERZES MAZINĀŠANA

Metināšanas ķiveri ir divas vadības pogas ar divām dažādām funkcijām. Tās darbojas neatkarīgi. Labajā pusē esošā poga FRICTION ir paredzēta berzes palielināšanai vai samazināšanai, pagriežot šo pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā, berze tiks palielināta, 16a. att. Kreisajā pusē esošā poga PARKING ir paredzēta fiksētai pozīcijai. Fiksētā pozīcija palīdz noturēt ķiveri paceltā pozīcijā bez lielas berzes. Pagrieziet šo pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz iegūstat vēlamo turēšanas spēku, 16b. att. Ņemiet vērā! Ja šī poga ir pievilkta pārāk cieši, fiksētā pozīcija netiks atbrīvota, bet ja tā nav pievilkta pietiekami, ķiveri netiks fiksēta. Ja vēlaties abās pusēs aktivizēt berzes funkciju, fiksēšanas pozīciju var atspējot, pārvietojot metāla blīvi, 16c. att.

SEJAS MASKA

Svarīgi, lai sejas maska būtu pareizi piestiprināta metināšanas ķiveri, 11a. att. Pielāgojiet sejas masku atbilstoši sejas formai. Tai ir cieši jāpieguļ sejai, lai sniegtu atbilstošu aizsardzību, 11b. att. Paceliet un nolaidiet metināšanas ķiveri, velkot divas sejas maskas siksnas. Siksnas ir paredzētas, lai palīdzētu pārceļt sejas masku pāri brillēm, 11c. att. Pārbaudiet, vai sejas maska pareizi pieguļ sejai.

GAISA KONTROLE

Gaisa sadali metināšanas ķiverē var pielāgot atbilstoši vēlmēm.

Izmantojiet gaisa kontroles sviru kreisajā pusē, 12a. att., lai pielāgotu gaisa plūsmas virzienu — no augšas (pāri pieri, apakšas (pāri žoklim) vai abos virzienos. Gaisa plūsmas virzienu no augšējās gaisa izplūdes atveres var pielāgot virzienā uz seju vai virzienā uz sejsegu, izmantojot labajā pusē esošo gaisa kontroles sviru, 12b. att. Ja gaisa tiek pievadīts no apakšējās gaisa izplūdes atveres, labajā pusē esošā gaisa kontroles svira ir atspējota. Gaisa komfortu ietekmē arī metināšanas ķiveres attālums no sejas.3. att.

ĀRĒJĀ AIZSARGA ATVIEŅOŠANA

Ja ilgstoši tiek veikti slīpēšanas darbi vai darbi, kas nav metināšanas darbi, ārējo aizsargu var noņemt no iekšējā sejsega, 13a.–13b. att.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Tīriet metināšanas ķiveri ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

⚠ Lai novērstu produkta bojājumus, tīrīšanai vai dezinficēšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spirtu. Tīriet galvas pārsegu atbilstoši mazgāšanas instrukcijām uz produkta marķējuma.

TEHNISKĀ APKOPE

- sejsega plāksne, 6a.–6d. att.
- metināšanas filtrs, 7a.–7f. att.
- galvas sikсна, 8. att.
- pieres lente, 9. att.
- galvas pārsegs, 10. att.
- sejas maska, 11a.–11c. att.
- kakla pārsegs, 14a.–14c. att.
- galvas siksnas komforta paliktnis, 5b. att.

⚠ Nolietotās produktu detaļas ir jāizmet atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Uzglabāšana un transportēšana

Ja produkts tiek uzglabāts kā norādīts tehniskajā specifikācijā, tad paredzamais produkta uzglabāšanas laiks ir pieci gadi. Oriģinālais iepakojums ir piemērots transportēšanai un uzglabāšanai.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Metināšanas ķiveres svars

(bez galvas siksnas un metināšanas filtra): 665 g

Galvas siksnas svars: 125 g

Sejsega plāksnes skata laukums: 104 x 170 mm

Darbības apstākļi: no -5 °C līdz +55 °C, relatīvais mitrums ≤90%

apstākļos, kur nenotiek mitruma kondensācija.

Uzglabāšanas apstākļi: no -30 °C līdz +60 °C, relatīvais mitrums ≤90%

apstākļos, kur nenotiek mitruma kondensācija.

Ilgstošs uzglabāšanas periods: no -20 °C līdz +55 °C, relatīvais mitrums ≤

90% apstākļos, kur nenotiek mitruma kondensācija.

Paredzamais lietošanas ilgums: 5 gadi atkarībā no lietošanas apstākļiem

Galvas apkārtmērs: 50–64cm

Materiāls

Ķivere:PPA

Sudraba priekšējais korpuss: PPA

Sejsega plāksne: PC

Galvas saite:PA, PP, TPE, PE

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Šią naudojimo instrukciją skaitykite kartu su kitomis susijusiomis naudojimo instrukcijomis bei informaciniais lapeliais, kuriuose pateikiama informacijos apie tinkamus derinius, atsargines dalis ir priedus.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ Speedglas™ sunkiojo tipo suvirinimo šalmas G5-01 yra skirtas naudoti tik su G5-01 serijos Speedglas suvirinimo filtru ir apsauginėmis plokštėmis. Speedglas suvirinimo šalmas G5-01 apsaugo suvirintojo akis ir veidą nuo kibirkščių, pavojingų ultravioletinių (UV) ir infraraudonųjų spindulių (IR), atsirandančių tam tikrų lankinio suvirinimo dujomis procesu metu. Su tinkamu oro tiekimo moduliui naudojamas suvirinimo šalmas taip pat saugo nuo oru sklindančių teršalų.

ĮSPĖJIMAS!

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją. Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią. Paisykite vietinių teisės aktų dėl tinkamumo ir teisingo naudojimo ir žr. visą pateiktą informaciją.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.

PATVIRTINIMAI

APP ir CE ženklina. Atitinka AAP reglamentą, direktyvas ir suderintus Europos standartus, nurodytus 16 p., kuriame taip pat pateikiama informacija apie notifikuojamą įstaigą, kuri išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą dėl AAP (modulis B), ir, kai taikoma, notifikuojotį įstaigą, atsakingą už AAP gaminių kokybės sistemos priežiūrą (D modulis). ES tipo patikros sertifikatus ir atitikties deklaracijas rasite www.3M.com/welding/certs

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

⚠ Naudokite tik su originaliomis 3M atsarginėmis dalimis ir priedais, nurodytais informaciniame lapelyje ir naudojimo sąlygose, pateikiamose techninėje specifikacijoje.

⚠ Naudojant pakaitinius komponentus, lipdukus, dažus arba atlikus kitus šioje naudojimo instrukcijoje nenurodytus pakeitimus, gali labai sumažėti apsauga, negalioji garantinės pretenzijos arba gaminyje gali nebeatitikti nurodytos apsaugos klasės ir patvirtinimo.

⚠ Akių apsaugos priemonės, dedamos ant įprastų regą koreguojančių akinų, gali perduoti poveikį ir sukelti pavojų naudotojui.

⚠ Sutvirtintus mineralinio filtro okuliarus naudoti galima tik su tinkamais atraminiais okuliarais.

⚠ Speedglas suvirinimo šalmas nėra skirtas naudoti atliekant suvirinimo / pjovimo darbus aukštyje, kai dėl krentančios išsilydžiusios medžiagos kyla nedidžio pavojus.

⚠ Nenustatyta, kad medžiagos, kurios gali tiesiogiai liesti naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų. Šiuose gaminiuose nėra komponentų, pagamintų iš natūralaus kaučiuko latekso.

⚠ Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugos, kai atmosferos teršalai yra nežinomi arba kai teršalų koncentracijos nėra žinomos, arba kyla tiesioginis pavojus gyvybei arba sveikatai (IDLH).

⚠ Nenaudokite atmosferoje, kurioje yra mažiau kaip 19,5 % deguonies (atskiros šalys gali nustatyti savo deguonies deficito ribas). Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.

⚠ Nenaudoti deguonies prisotintoje aplinkoje.

⚠ Nedelsdami palikite užterštą zoną, jei: sugadinama bet kuri sistemos dalis, sumažėja arba sustabdomas oro srautas į galvos viršutinę dalį, tampa sunku kvėpuoti, pasireiškia svaigulys ar kitoks nuovargis, užuodžiate teršalus arba pajuntate jų skonį, pasireiškia dirginimas.

⚠ Apsaugos lygį gali sumažinti greitas vėjas, siekiantis 2 m/s, arba itin didelė darbo sparta (kai slėgis galvos viršutinėje dalyje gali tapti neigiamas). Pagal poreikį pareguliuokite įrangą arba pagalvokite apie kito kvėpavimo takų apsauginio prietaiso naudojimą.

⚠ Ta naudotojų veido dalis, su kuria susiliečia respiratoriaus veido sandariklis, turi būti švariai nuskusta.

⚠ Suvirinimo šalmo nenusiimkite ir neišjunkite oro tiekimo prietaiso tol, kol esate užterštoje zonoje.

⚠ Kvėpavimo filtrus reikia tvirtinti tiesiai prie turbo modulių, o ne tiesiai prie šalmo / gaubto.

ĮRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Suvirinimo šalmas: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Antveidžio plokštė: 3M 1 BT N

3M – Gamintojas

1 – Optinė klasė

B – atsparumas didelės spartos dalelėms esant vidutiniam energijos poveikiui (120 m/s)

BT – atsparumas didelės spartos dalelėms esant vidutiniam energijos poveikiui (120 m/s) ir ekstremaliai temperatūrai (-5 °C ir +55 °C)

N = Atsparumas rasojimui

TH3 = nominalusis apsaugos koeficientas 500, didesnio stiprumo reikalavimas kvėpavimo vamzdeliui ir movoms.

3B = nominalusis apsaugos koeficientas 200, didesnio stiprumo reikalavimas kvėpavimo vamzdeliui, oro tiekimo vamzdeliui ir movoms.

Jei poveikio žymėjimo simboliai (F, B) nėra bendri tiek išorinei apsauginei plokštei, tiek šalmo korpusui, mažesnis apsaugos lygis priskiriamas visai apsaugos įrangai

* EN 166: jei reikalinga apsauga nuo didelės spartos dalelių esant ekstremaliai temperatūrai, tada pasirinkta akių apsaugos priemonė turėtų būti pažymėta raidė T iš karto po poveikio raidės, t. y. FT, BT arba AT. Jei po poveikio raidės nėra raidės T, tada akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugoti nuo didelės spartos dalelių kambario temperatūroje

Papildomas ženklinaimas ant gaminio susijęs su kitais standartais.

 = Prieš naudodami perskaitykite instrukciją

 = Pagaminimo metai

 = Pagaminimo mėnuo

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

⚠ Atidžiai patikrinkite, ar gaminyje visiškai sukomplektuotas (žr. 1 pav.), nesugadintas ir tinkamai surinktas; prieš naudojant būtina pakeisti visas pažeistas arba defektingas dalis. Įbrėžta ar pažeista išorinė apsauginė plokštė / antveidį reikia pakeisti.

⚠ Suvirintojo šalmas atsparus karščiui, tačiau gali užsidegti arba išsilydyti, jei patenka į atvirą liepsną arba liečiasi su labai karštu paviršiumi. Pasirūpinkite skydelio švara, kad kuo labiau sumažintumėte šių pavojų.

⚠ Prieš kiekvieną naudojimą visą suvirinimo šalmą atidžiai patikrinkite. Patikrinkite, ar nėra įtrūkimų ir nesandarių vietų. Įtrūkusi, įlankusi ar subraižyta antveidžio plokštė gali suprastinti matymą ir neužtikrinti apsaugos. Visos pažeistos produkto dalys turėtų iškart būti pakeistos. Prieš naudodami nuimkite visas apsaugines pėveles.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

galvos juosta

Sureguliuokite galvos juostą / suvirinimo šalmą pagal savo asmeninius poreikius, kad jaustumėtės patogiai (žr. 2–4 pav.). Nugarinę galvos juostos dalį galima apsukti, jei šalmą norima užsidėti nusuktą (5a pav.). Kad jaustumėtės patogiai, rinktis galite iš dviejų skirtingų galvos atramų. Viena yra standartinė, o kita didesnė (5b pav.). Oro vamzdelio padėtį sureguliuokite vamzdelio laikikliu, prijungtu prie galinės galvos juostos dalies (5c–5dpav.).

STOVĖJIMO PADĖTIS IR TRINTIES KEITIMAS

Suvirinimo šalme yra dvi reguliavimo svirtelės, atliekančios dvi skirtingas funkcijas. Jos veikia nepriklausomai viena nuo kitos. FRICTION užraša pažymėta dešinioji svirtelė yra skirta aukštyn ir žemyn vykstančiai trintiai. Sukant šią svirtelę pagal laikrodžio rodyklę, trintis didėja (16a pav.).

PARKING užraša pažymėta kairioji svirtelė yra skirta stovėjimo padėčiai. Stovėjimo padėtis leidžia suvirinimo šalmą išlaikyti pakeltoje padėtyje be didelės trinties. Šią svirtelę sukiukite pagal laikrodžio rodyklę, kad pasiektumėte norimą fiksavimo jėgą (16b pav.). Pastaba. Šią svirtelę per stipriai priveržus, stovėjimo padėtis neišsijungs, o priveržus per silpnai, stovėjimo padėtis neužsifiksuos. Jei abejose pusėse reikia trinties funkcijos, stovėjimo padėtį galima išjungti pasukus metalinę poveržlę (16c pav.).

VEIDO SANDARIKLIS

Labai svarbu suvirinimo šalme sumontuoti veido sandariklį (11a pav.). Sureguliuokite veido sandariklį taip, kad jis atitiktų veido formą. Jį būtina

tvirtai priglausti prie veido, kad jis tinkamai apsaugotų (11bpav.).
Suvirinimo šalmą pakelti ir nuleisti galite traukdami prie veido sandariklio esančius dirželius. Dirželiai skirti palengvinti veido sandariklio pakėlimą ant akinių (11c pav.). Patikrinkite, ar veido sandariklis yra tinkamai uždėtas ant veido.

ORO VALDYMAS

Oro paskirstymą suvirinimo šalme galima sureguliuoti pagal asmeninius poreikius. Kairėje pusėje esanti oro valdymo svirtis (12a pav.) sureguliuoja oro srauto kryptį, nustatydama ją iš viršaus (per pakaušį), iš apačios (po žandikauliu) arba iš abiejų pusių. Iš viršutinės oro angos tekantis oras nukreipiamas į veidą arba į antveidį, naudojant dešinės pusės oro valdiklį (12b pav.). Orui tekant iš apatinės oro angos, dešinėsios pusės oro valdymo svirtis neveikia. Patogumas tiekiant orą taip pat priklauso nuo suvirinimo šalto atstumo iki veido (3 pav.).

IŠORINIO SKYDELIO NUĖMIMAS

Atliekant ilgesnius šlifavimo ar kitus nesuvirinimo darbus, išorinį skydelį nuo vidinio antveidžio galima nuimti (13a– 13b pav.).

VALYMO INSTRUKCIJOS

Suvirintojo šalmą valykite švelniu plovikliu ir vandeniu.

⚠ Kad nesugadintumėte gaminio, tirpiklių ar alkoholio valydami ar dezinfekuodami nenaudokite. Šalmą valykite pagal valymo nurodymus gaminio etiketėje.

PRIEŽIŪRA

- antveidžio plokštė, 6a–6d pav.
- suvirinimo filtras, 7a–7f pav.
- galvos juosta, 8 pav.
- vidinė juostelė, 9 pav.
- galvos dangą, 10 pav.
- veido sandariklis, 11a– 11cpav.
- kaklo dangą, 14a–14c pav.
- paminkštinimas galvos juostai, 5b pav.

⚠ Nusidėvėjusias produkto dalis reikia šalinti pagal vietinius reikalavimus.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Jei laikomas taip, kaip nurodyta techninėse specifikacijose, tikėtinas gaminio laikymo laikas yra penkeri metai. Originali pakuotė tinka transportuoti ir laikyti.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Suvirinimo šalmas svoris:

(išskyrus galvos juostą ir suvirinimo filtrą): 665 g

Galvos juostos svoris: 125 g

Regos lauko antveidžio plokštė: 104 x 170mm

Eksplotavimo sąlygos: nuo -5 °C iki + 55°C, RH ≤ 90%,
nesvarstomos sąlygos.

Laikymo sąlygos: nuo -30 °C iki + 60°C, RH ≤ 90%,
nesvarstomos sąlygos.

Ilgesnis laikymo laikas: nuo -20 °C iki + 55°C, RH ≤ 90%,
nesvarstomos sąlygos.

Tikėtinas eksploatavimo laikas: 5 metai, priklausomai nuo naudojimo sąlygų

Galvos apimtis 50– 64cm

Medžiaga

ŠalmasPPA

Sidabrinis priekinis rėmas: PPA

Antveidžio plokštė: PC

Galvos juostaPA, PP, TPE, PE

(RO)

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, precum și alte instrucțiuni de utilizare relevante sau fișe de referință în care veți găsi informații despre combinații, piese de schimb și accesorii permise.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Masca de sudură 3M™ Speedglas™ Heavy Duty G5-01 este concepută pentru a fi utilizată numai împreună cu filtrele de sudură Speedglas seria G5-01 și plăcile de protecție. Masca de sudură Speedglas seria G5-01 oferă protecție vizuală permanentă împotriva scanteilor, stropilor, radiațiilor ultraviolete daunatoare (UV) și radiațiilor infraroșii (IR) rezultate din anumite procesele de sudură în arc/cu gaz. Masca de sudură protejează, de asemenea, împotriva anumitor contaminanți din mediul înconjurător, atunci când este utilizată împreună cu o unitate aprobată/agreată de livrare a aerului.

AVERTIZARE!

Pentru ca utilizatorul să fie protejat, trebuie efectuată o selecție corectă, o instruire a utilizatorului cu privire la produs și o întreținere corectă a produsului. Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințatoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă. Pentru compatibilitate și utilizare corespunzătoare respectați reglementările locale și consultați toate informațiile furnizate.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

CERTIFICARI

Acest EIP poartă marcaj CE și este în conformitate cu Regulamentul European EIP, alte Directive și Standarde Europene armonizate, descrise în fig.16, care conține și informații despre organismul notificat care a emis Certificatul de examinare EU pentru EIP (Modulul B) și, dacă se aplică, Organismul notificat responsabil pentru urmărirea sistemului calității de producție al EIP (Modulul D). Certificatul EU de tip și Declarația de Conformitate sunt disponibile la www.3M.com/welding/certs

LIMITARI ÎN UTILIZARE

⚠ Utilizați numai piese de schimb 3M originale și accesorii menționate în fișa de referință și în condițiile de utilizare cuprinse în specificațiile tehnice.

⚠ Utilizarea de componente de înlocuire, embleme, vopsea sau alte modificări nespecificate în aceste instrucțiuni de utilizare poate afecta grav protecția și poate anula garanția produsului, sau poate cauza neconformarea produsului cu clasificările de protecție și omologările.

⚠ Protecțiile de ochi purtate peste ochelarii de vedere standard pot transmite impacturi, periclitând astfel purtătorul.

⚠ Ochelarii prevăzuți cu filtru mineral trebuie să fie utilizați numai împreună cu un suport ocular adecvat.

⚠ Masca de sudură Speedglas nu este concepută pentru a oferi protecție în timpul operațiunilor de sudură/taiere deasupra capului, atunci când există riscul de arsură prin caderea metalului topit.

⚠ Materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului nu sunt cunoscute ca fiind cauzatoare de reacții alergice la majoritatea indivizilor. Aceste produse nu conțin componente realizate din latex de cauciuc natural.

⚠ Nu utilizați masca de sudură pentru protecția respiratorie împotriva contaminanților atmosferici necunoscuți sau atunci când concentrațiile de contaminanți sunt necunoscute sau imediat periculoase pentru viața sau sănătatea (IDLH).

⚠ Nu utilizați în atmosferă cu concentrație de oxigen mai mică de 19,5% (Limita poate varia în funcție de țară. Solicitați ajutor în cazul unor neclarități)

⚠ A nu se utiliza în atmosfere îmbogățite cu oxigen.

⚠ Parasiți zona contaminată imediat dacă: orice componentă a sistemului se deteriorează, fluxul de aer se micșorează sau se oprește, respirația devine dificilă, apar ametele, iritații sau alte probleme, mirosuri sau gusturi orice tip de contaminanți.

⚠ Curentii de aer cu viteze de peste 2 m/s sau condiții grele de lucru (unde presiunea din casca poate avea efect negativ) pot reduce protecția oferită de casca. Ajustați echipamentul corespunzător sau luați în considerare o formă alternativă de dispozitiv de protecție respiratorie.

⚠ Utilizatorii trebuie să fie proaspat barbieriti pentru a asigura o bună etansare a produsului pentru protecție respiratorie, atunci când acesta se află în contact cu fața.

⚠ Nu scoateți masca de sudură și nu opriți alimentarea cu aer până când nu ați parasit zona contaminată

⚠ Filtrele respiratorii trebuie să fie montate numai la unitatea turbo, nu direct la masca de sudură.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Masca de sudură: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Ecran/vizieră: 3M 1 BT N

3M = producător

1 = Clasa optică

B = Rezistența la impact cu particule de mare viteză cu energie medie (120m/s)

BT = Rezistența la impact cu particule de mare viteză cu energie medie (120m/s) la temperaturi extreme (-50°C și +55°C)

N = rezistența la aburire

TH3 = factor de protecție nominal 500, necesită rezistență mai mare pentru durata și cuplajele de respirație.

3B = factorul de protecție nominal 200, necesită rezistență mai mare pentru tubul de respirație, tubul de alimentare cu aer și cuplajele.

Dacă simbolurile de rezistență la impact (F.B) nu sunt aceleași atât pe ecranul de protecție exterior cât și pe casca de sudură, se va considera cel mai scăzut nivel de protecție pentru întregul echipament.

*EN166: dacă protecția împotriva particulelor cu mare viteză la temperaturi extreme este necesară atunci protectorul ocular trebuie marcat cu litera T imediat după litera corespunzătoare rezistenței la impact, ex: FT, BT sau AT. Dacă litera corespunzătoare rezistenței la impact nu este urmată de litera T, atunci protectorul ocular poate fi utilizat împotriva particulelor de mare viteză numai la temperatura camerei.

Marcajele suplimentare de pe produs se referă la alte standarde.

 = Citiți instrucțiunile înainte de utilizare

 = Anul fabricației

 = Luna fabricației

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

⚠ Verificați cu atenție ca produsul să fie complet (fig. 1), nedeteriorat și asamblat corect, piesele deteriorate sau defecte trebuie înlocuite înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea ecranului de protecție la exterior impune înlocuirea acestuia.

⚠ Casca de sudură este rezistentă la căldură dar se poate aprinde sau topi în contact cu flacăra deschisă sau suprafețele foarte fierbinți. Pastrati masca curată pentru a minimiza acest risc.

⚠ Verificați cu atenție masca de sudură înainte de fiecare utilizare. Verificați dacă există fisuri și infiltrații de lumină. Un ecran crăpat, întepat sau zgărit poate reduce vizibilitatea și poate afecta în mod negativ protecția vizuală. Toate componentele afectate trebuie să fie înlocuite imediat. Înainte de utilizare, îndepărtați toate foliile de protecție.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

banda de fixare pe cap

Reglați masca de sudură/banda de fixare pe cap în funcție de preferințele dvs. pentru a atinge cel mai înalt nivel de confort, fig. 2 - 4. Partea din spate a benzii de fixare pe cap poate fi rotită pentru o poziționare mai bună, fig. 5a. Există două tetiere diferite care se pot interschimba, una standard și una mai mare, pentru a atinge un confort maxim, fig. 5b. Reglați poziția tubului de aer conectând suportul tubului la partea din spate a benzii de fixare/mastii de sudură, fig. 5c-5d.

POZIȚIA "DEASUPRA CAPULUI" ȘI REGLAREA PE VERTICALĂ (SUS-JOS)

Masca de sudură are două butoane de ajustare, cu două funcții diferite, care acționează independent unul de celălalt. Butonul din partea dreaptă, numit FRICTION, este folosit pentru micșorarea sus-jos, rotirea acestui buton în sensul acelor de ceasornic va permite o mișcare mai bună a mastii de sudură pe direcția verticală, fig. 16a. Butonul din partea stângă, numit PARKING, este folosit pentru a poziționa masca de sudură deasupra capului. Poziționarea mastii de sudură deasupra capului ajută la menținerea acesteia în poziție fixă. Reglați acest buton în sensul acelor de ceasornic până ajungeți la poziția dorită, fig. 16b. Nota! Dacă acest buton

este foarte strans, masca de sudura va ramane pozitionata deasupra capului si nu va mai putea fi adusa la starea de lucru. Daca butonul nu este suficient de strans, masca de sudura nu va ramane blocata deasupra capului. Daca se doreste optiunea de reglare sus-jos pe ambele laterale ale mastii de sudura, se va indeparta saiba metalica, fig. 16c.

ETANSARE

Este important ca etansarea mastii de sudura sa fie realizata corect, fig. 11a. Reglati masca de sudura astfel incat sa se potriveasca formei fetei dvs. si sa permita etansarea adecvata. Trebuie ca etansarea sa fie corect realizata pentru a oferi protectia corespunzatoare, fig. 11b. Ridicati si coborati masca de sudura tragand cele doua curele situate pe zona de etansare de la nivelul fetei. Curelele sunt proiectate pentru va ajuta la etansarea fetei atunci cand purtati ochelari, fig. 11c. Verificati daca etansarea fetei este corect realizata.

CONTROLUL AERULUI

Distributia aerului in interiorul mastii de sudura poate fi reglata potrivit preferintelor personale. Cu ajutorul sistemului de comanda din partea stanga, fig. 12a, veti putea regla directia fluxului de aer, fie de sus (peste frunte), fie de jos (peste zona maxilarului) sau din ambele directii simultan. Directia aerului provenit de la orificiul superior este reglabila fie spre fata, fie spre viziera, folosind sistemul de comanda din partea dreapta, fig. 12b. Cand tot aerul vine de la orificiul inferior, sistemul de comanda din partea dreapta este dezactivat. Confortul in timpul utilizarii sistemului de aprovizionare cu aer poate fi afectat de distanta dintre fata dvs. si peretii mastii de sudura, fig. 3.

INDEPARTAREA PROTECTIEI EXTERIOARE

Pentru perioade mai lungi de slefuire sau alte activitati diferite de cea de sudare, protectia exterioara poate fi indepartata, fig. 13a - 13b.

INSTRUCTIUNI DE CURATARE

Curatati casca de sudura cu un detergent slab si apa.

⚠ Pentru a evita deteriorarea produsului nu utilizati solventi sau alcool pentru curatare sau dezinfectare. Curatati produsul urmand instructiunile de curatare prezente pe eticheta produsului.

INTRETINERE

- ecran/viziera, fig. 6a -6d
- filtru de sudura, fig. 7a -7f
- banda de fixare pe cap, fig.8
- banda de fixare in interiorul mastii, fig.9
- protectie cap, fig.10
- etansare la nivelul fetei, fig.11a -11c
- protectie gat, fig.14a - 14c
- captuseala banda de fixare pe cap, fig.5b

⚠ Componentele uzate trebuie sa fie inlocuite si aruncate in conformitate cu reglementarile locale.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

daca este pastrat in conditiile specificate in instructiunile tehnice, viata la raft estimata a produsului este de 5 ani. Ambalajul original este corespunzator pentru transport si pastrare.

SPECIFICATII TEHNICE

Greutate masca de sudura

(fara banda de fixare pe cap si filtrul de sudura): 665 g

Greutate banda de fixare pe cap: 125 g

Dimensiuni ecran protectie/viziera: 104 x 170mm

Conditii de operare: -50C pana la + 55oC, RH ≤ 90 %, conditii fara condens.

Conditii de depozitare: -30oC pana la + 60oC, RH ≤ 90 %, conditii fara condens.

Perioada extinsa de depozitare: -20oC pana la + 55oC, RH ≤ 90 %, conditii fara condens.

Durata de viata estimata in utilizare: 5 ani, in functie de conditiile de utilizare

Dimensiuni cap: 50-664mm

Material

Casca: PPA

Cadru din argint:PPA

Ecran/viziera:PC

Banda de fixare pe cap: PA, PP, TPE, PE

(RU) (BY) (AZ)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочтите данные инструкции в сочетании с другими инструкциями и справочными листовками, в которых вы найдете информацию об одобренных комбинациях, запасных частях и аксессуарах.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Щиток защитный лицевой сварщика 3M™ Speedglas™ G5-01 предназначен для использования только совместно со сварочным светофильтром серии G5-01 и защитными пластинами Щиток защитный лицевой сварщика Speedglas G5-01 помогает защитить глаза и лицо от искр, брызг, вредного ультрафиолетового излучения (УФ) и инфракрасного излучения (ИК), возникающего в результате некоторых видов сварки. Щиток также защищает от некоторых загрязнений в воздухе при использовании с утвержденным устройством подачи воздуха.

ВНИМАНИЕ!

Правильный выбор, обучение, эксплуатация и соответствующий уход необходимы для того, чтобы изделие защищало пользователя надлежащим образом. Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности. Используйте изделие в соответствии с местными законодательными актами и изучите всю прилагаемую информацию

⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

СЕРТИФИКАТЫ

Данный продукт имеет маркировку CE и соответствует Европейскому регулированию СИЗ. Директивы и Европейские стандарты, которым соответствует данный продукт, перечислены на рис. 16, который также содержит информацию о уполномоченном органе, который выдал Сертификат соответствия требованиям директивы ЕС (модуль В) и, когда это применимо, уполномоченный орган, ответственный за наблюдение за системой качества производства СИЗ (модуль D). Сертификаты соответствия требованиям директивы ЕС и Декларация соответствия доступны на www.3M.com/welding/certs.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

⚠ Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары 3M указанные в справочной брошюре и в условиях использования, указанных в технических характеристиках.

⚠ Какие-либо не предусмотренные данной инструкцией замены элементов конструкции, нанесение наклеек и краски или другие изменения могут серьезно ухудшить защиту и аннулировать гарантии или же привести к несоответствию изделия классу защиты и имеющимся сертификатам.

⚠ Средства защиты глаз, носимые поверх офтальмологических очков, могут передавать удар, тем самым создавая опасность для глаз пользователя.

⚠ Автоматический сварочный светофильтр должен использоваться только в сочетании с подходящей внутренней накладной пластиной.

⚠ Щиток защитный лицевой сварщика Speedglas не приспособлен для потолочной сварки/резки, поскольку есть риск получения ожогов от падающих брызг расплавленного металла.

⚠ Материалы, которые могут контактировать с кожей сварщика, не вызывают, насколько это известно, аллергические реакции у большинства людей. В данных изделиях не содержатся компоненты, изготовленные из натурального каучукового латекса.

⚠ Запрещается использовать для защиты органов дыхания от загрязняющих веществ в атмосфере, концентрации которых неизвестны или представляют непосредственную опасность для жизни и здоровья.

⚠ Не использовать в атмосферах, содержащих менее 19,5% кислорода (в отдельных странах могут действовать собственные ограничения в отношении недостатка кислорода. В случае возникновения сомнений обратитесь за консультацией).

⚠ Не используйте в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

⚠ Немедленно покиньте загрязненную зону в случае: повреждения любой части системы, уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть, затруднения дыхания, появления головокружения или какого-либо другого недомогания, появления запаха или вкуса загрязняющих веществ или симптомов раздражения.

⚠ Сильный ветер более 2 м/с или очень напряженная работа (когда давление внутри головной части может стать отрицательным) может снизить уровень защиты. Настройте оборудование в соответствии с условиями работы или рассмотрите вариант альтернативного средства защиты органов дыхания.

⚠ Пользователь должен быть чисто выбрит в месте контакта средства защиты органов дыхания с лицом.

⚠ Не снимайте сварочный щиток и не выключайте подачу воздуха до тех пор пока не покинете загрязненную зону.

⚠ Противоаэрозольные и противогазовые фильтры должны быть установлены в устройство подачи воздуха, а не в щиток сварщика.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Щиток защитный лицевой сварщика: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Защитная пластина: 3M 1 BT N

3M= Производитель

1= Оптический класс

B= Устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при среднеэнергетическом ударе (120 м/с)

BT= Устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при среднеэнергетическом ударе (120 м/с) при экстремальных температурах (от -5°C до +55°C)

N= устойчивость к запотеванию

TH3= номинальный коэффициент защиты 500, более высокая прочность для дыхательной трубки и соединений.

3B = номинальный коэффициент защиты 200, более высокая прочность для дыхательной трубки, трубки подачи воздуха и соединений.

Если символы ударопрочности в маркировке (F, B) не являются общими для внешней защитной пластины и для корпуса щитка, более низкий уровень защиты должен быть применен для щитка сварщика в сборе.

* EN 166: если требуется защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, тогда выбранный щиток защитный лицевой сварщика должен иметь дополнительную маркировку T, то есть FT, BT или AT. Если на маркировке щитка сварщика отсутствует буква T, тогда данный щиток должен использоваться при нормальной температуре

Дополнительная маркировка на изделии относится к другим стандартам.

 = Прочтите инструкции перед использованием

 = год изготовления

 = Месяц изготовления

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ Тщательно убедитесь, что изделие имеет полную комплектацию (см. рис. 1), не имеет повреждений и собрано полностью; перед каждым использованием необходимо заменять поврежденные или дефектные детали. Сломанную либо поврежденную внешнюю защитную пластину сварочного светофильтра/защитную пластину щитка необходимо заменить.

⚠ Щиток сварщика термоустойчив, но может загореться или расплавиться при контакте с открытым огнем или очень горячими поверхностями. Поддерживайте чистоту щитка, чтобы свести этот риск к минимуму.

⚠ Перед каждым использованием тщательно осмотрите весь щиток сварщика. Проверьте щиток сварщика на наличие трещин и пропускание света. Трещины, потертости либо царапины могут ухудшить видимость и серьезно ухудшить защиту. Все поврежденные компоненты необходимо немедленно заменить. Перед использованием удалите защитную пленку

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

оголовье

Отрегулируйте оголовье / щиток сварщика в соответствии с вашими индивидуальными предпочтениями, чтобы достичь максимального комфорта, рис.2 -4. Оголовье можно перевернуть, чтобы заменить износившиеся детали, рис.5a. Есть два вида подложек для оголовья. Стандартная и большого размера, для увеличения комфорта, рис.5b. Отрегулируйте положение трубки воздуховода с помощью держателя трубки, подключенного к задней части оголовья, рис.5c-5d.

ФИКСАЦИЯ ЩИТКА СВАРЩИКА В ВЕРХНЕМ ПОЛОЖЕНИИ И РЕГУЛИРОВКА УСИЛИЯ НА ОПУСКАНИЕ/ПОДНЯТИЕ ЩИТКА СВАРЩИКА

Щиток сварщика имеет две регулировочные шайбы с двумя различными функциями, независимо друг от друга. Правая шайба с маркировкой «FRICTION» предназначена для регулировки усилия на опускание/поднятие щитка сварщика, поворот этой шайбы по часовой стрелке увеличивает усилие, рис.16a. Левая шайба, обозначенная PARKING, предназначена для регулировки степени фиксации щитка сварщика в поднятом положении. Фиксация щитка сварщика помогает удерживать щиток сварщика в поднятом положении без необходимости увеличения усилия на опускание/поднятие щитка сварщика. Отрегулируйте эту шайбу по часовой стрелке до тех пор, пока не достигнете требуемой фиксации, рис.16b. Заметка! Если эта шайба затянута, сварочный щиток не опустится, и если шайба недостаточно затянута, щиток сварщика не будет зафиксирован в верхнем положении. Если требуется функция регулировки усилия на опускание/поднятие с обеих сторон, положение фиксации можно отключить, переместив металлическую шайбу, рис.16c.

ЛИЦЕВОЕ УПЛОТНЕНИЕ

Важно, чтобы лицевое уплотнение было правильно установлено в щитке сварщика, рис.11a. Отрегулируйте лицевое уплотнение в соответствии с формой лица. Лицевое уплотнение должно плотно прилегать к лицу, чтобы обеспечить необходимый коэффициент защиты, рис.11b. Поднимите и опустите щиток сварщика, потянув за два ремня, расположенные на лицевом уплотнении. Ремни предназначены для того, чтобы помочь поднять лицевое уплотнение поверх очков, рис.11c. Убедитесь, что лицевое уплотнение правильно установлено по всей площади прилегания к лицу.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

Распределение потока воздуха внутри щитка сварщика можно настроить в соответствии с вашими личными предпочтениями. Рычаг управления потоком воздуха на левой стороне, рис.12a, регулирует направление воздушного потока либо сверху (над головой), либо снизу (в районе нижней части головы), либо обоих. Направление воздуха, поступающего с верхнего воздуходува, регулируется по направлению к вашему лицу либо к защитной пластине щитка сварщика с помощью правого бокового рычага управления направлением воздуха, рис.12b. Когда поток воздуха поступает с нижнего воздуходува, правый рычаг управления воздушным потоком отключен. Комфорт от воздушного потока также зависит от расстояния щитка до лица, рис.3.

ОТДЕЛЕНИЕ ВНЕШНЕГО ЩИТКА

Для более длительных периодов шлифования или других задач без сварочных работ внешний экран можно отсоединить от внутренней части щитка сварщика с защитной пластиной, рис.13a -13b.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Очищайте щиток сварщика с помощью мягкого моющего средства и воды.

⚠ Во избежание повреждения продукта не используйте растворители или спирт для чистки либо дезинфекции. Очистите головное покрытие в соответствии с инструкцией по стирке на этикетке продукта.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- защитная пластина, рис. 6a-6d
- автоматический сварочный светофильтр, рис. 7a-7f
- оголовье, рис. 8
- Накладка на оголовье, рис.9
- Накладка для защиты головы от искр, рис. 10
- лицевой уплотнитель, рис. 11a-11c
- накладка для защиты шеи, рис.14a-14c
- комфортная подложка для оголовья, рис. 5b

⚠ Изношенные части изделия следует утилизировать в соответствии с местными правилами.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

При хранении, согласно инструкции, ожидаемый срок хранения продукта составляет пять лет. Оригинальная упаковка подходит для хранения и транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Щиток защитный лицевой сварщика

(без оголовья и сварочного светофильтра): 665f

Оголовье:125g

Зона обзора защитной пластины: 104x170мм

Условия эксплуатации: от -5°C до +55°C, при относительной влажности ≤90%, при условии отсутствия конденсации.

Условия хранения: от -30°C до +60°C, при относительной влажности ≤90%, при условии отсутствия конденсации.

Продолжительный период хранения: от -20°C до +55°C, при относительной влажности ≤90%, при условии отсутствия конденсации.

Ожидаемый срок эксплуатации: 5 лет в зависимости от условий эксплуатации

Размер оголовья: 50- 64см

Материал

Щиток: PPA

Серебристая фронтальная рамка:PPA

Внутренняя пластина щитка: PC

Оголовье: PA, PP, TPE, PE

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, прочитайте ці інструкції користувача разом із іншими відповідними інструкціями користувача та довідковими листками, де ви знайдете інформацію про затверджені комбінації, запасні частини та аксесуари

ОПИС СИСТЕМИ

Зварювальний шлем 3M™ Speedglas™ для важкої роботи G5-01 призначений для використання тільки з фільтрами Speedglas серії G5-01 та захисними пластинами. Зварювальний шолом Speedglas G5-01 допомагає захистити очі та обличчя одягу від іскор, бризку, шкідливого ультрафіолетового випромінювання (УФ) та інфрачервоного випромінювання (ІЧ) внаслідок деяких процесів зварювання з газом. Зварювальний шолом також захищає від певних забруднювачів повітря, коли використовується з затвердженим пристроєм доставки повітря.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб забезпечити захист користувача, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання та використовує засіб захисту як належне. Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або до постійної непридатності. Для відповідності стандартам та належного використання дотримуйтеся місцевих норм і правил та використовуйте всю інформацію, яка надається разом із виробом

Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками

СЕРТИФІКАЦІЯ

3i3 маркується CE та відповідає європейським правилам з техніки безпеки, директивами та гармонізованими європейськими стандартами, зазначеними на рис. 16, які також містять інформацію про нотифікований орган, який видає сертифікат ЕС щодо типового іспиту для 3i3 (модуль B) та, коли це застосовно, нотифікований орган, відповідальний за нагляд за системою якості виробництва ПЕЗ (модуль D). Сертифікати ЕС щодо типового огляду та Декларація відповідності доступні на www.3M.com/welding/certs

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

Використовуйте лише з оригінальними 3M запасними частинами та аксесуарами, переліченими в довідковій брошурі та в межах умов використання, наведених у Технічних специфікаціях.

Використання альтернативних компонентів, наклею, фарб або внесення змін, не зазначених у цій інструкції користувача, може серйозно порушити захист, привести до втрати будь-якої претензії по гарантії або до невідповідності продукту класифікаціям та сертифікаціям рівня захисту.

Особи, що використовують окуляри для корекції зору, повинні розуміти, що в разі сильного удару щиток може деформуватися і через контакт з окулярами створити небезпеку для користувача.

Загартовані окуляри з мінеральним фільтром повинні бути використані тільки в поєднанні з відповідним заднім окуляром.

Шлем для зварювання Speedglas не призначений для операцій з наплавленням / різанням, коли існує ризик виникнення опіків від падіння розплавленого металу

Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не викликають алергії в більшості людей. Ці продукти не містять у своєму складі компонентів, що виготовлені з натурального каучукового латексу.

Не використовуйте для захисту органів дихання від невідомих атмосферних забруднювачів або коли концентрації забруднюючих речовин невідомі або негайно небезпечні для життя чи здоров'я (IDLH).

Не використовуйте в атмосфері, що містить менше 19,5% кисню (окремі країни можуть застосовувати власні обмеження щодо дефіциту кисню. Зверніться за порадою, якщо є сумніви).

Не користуйтеся у середовищах, збагачених киснем.

Залиште забруднену зону негайно, якщо: будь-яка частина системи пошкоджена, повітряний потік у головний пристрій зменшується або зупиняється, дихання ускладнюється, з'являється запаморочення або інше страждання, ви відчуваєте запах або смак забруднення або відбувається роздратування.

Сильний вітер більш 2 м/с, або дуже високі швидкості роботи (де тиск в головному пристрої може стати негативним) може зменшити захист. Відрегулюйте обладнання відповідно, або розгляньте альтернативну форму пристрою для захисту дихальних шляхів.

Користувачі повинні бути чисто поголеними, де лицеве ущільнення респіратору вступає в контакт з лицем.

Не знімайте зварювальний шолом або не вимикайте подачу повітря, поки ви не звільняєте забруднену ділянку.

Респіраторні фільтри встановлюються лише на турбоблок, а не безпосередньо на шолом / капюшон.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Зварювальна маска: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Пластина лицьового щитка: 3M 1 BT N

3M = Виробник

1 = Оптичний клас

B = опір високошвидкісним частинкам при впливі середньої енергії (120 м/с.)

BT = опір високошвидкісним частинкам при впливі середньої енергії (120 м/с.) При екстремальних температурах (-5°C та + 55°C)

N = Опір запотіванню

TH3 = номінальний коефіцієнт захисту 500, найбільш висока вимога до міцності для дихальної трубки і муфти.

3B = номінальний коефіцієнт захисту 200, вища міцність для дихальної трубки, трубки подачі повітря та муфти.

Якщо символи впливу (F, B) не є загальними як для зовнішньої захисної пластини, так і для оболонки шолома, для всього захисного обладнання призначається нижній рівень захисту

* EN 166: якщо потрібно захист від високошвидкісних частинок при екстремальних температурах, то обраний захист очей повинен бути маркований буквою T відразу після маркування удару, тобто FT, BT або AT. Якщо після літери маркування впливу не слідує буква T, то захисний засіб для очей повинен використовуватися тільки з високошвидкісними частинками при кімнатній температурі

Додаткове маркування на продукті свідчить про відповідність вимогам інших стандартів.

  = Прочитайте інструкції перед користуванням

 = Рік виробництва

 = Місяць виробництва

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Уважно перевірте комплектність виробу (див. мал. 1), правильність зборки та відсутність пошкоджень. Будь-яка пошкоджена або дефектна деталь має бути замінена перед кожним використанням. Зацарапану або пошкоджену зовнішню захисну пластину / лінзу слід замінити.

Зварювальний щиток є термостійким, але може загорітися або розплавитися за умови контакту з відкритим полум'ям або дуже гарячими поверхнями. Для мінімізації ризику тримайте щиток чистим.

Перед кожним використанням уважно огляньте увесь зварювальний шолом. Перевірте тріщини, та подивіться навпроти світла. Тріснута, вищерблена або подряпана захисна лінза може зменшити зір і може серйозно погіршити захист. Всі пошкоджені компоненти слід негайно замінити. Видаліть будь-яку захисну плівку перед використанням.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

кріплення для голови

Відрегулюйте захисний чохол / зварювальний шолом відповідно до ваших індивідуальних вимог, щоб досягти максимального комфорту, мал.2-4. Задня частина голови може обертатися вгору вниз, щоб розмістити, наприклад, шапку, вдягнувши назад, мал.5а. Є дві різні підголовники для вибору - стандартний і великий, щоб отримувати максимальний комфорт, мал.5b. Відрегулюйте положення трубки подачі повітря, використовуючи тримач трубки, підключеного до задньої частини накладки, на мал.5c-5d.

ПАРКУВАЛЬНА ПОЗИЦІЯ ТА КОНТРОЛЬ ОПУСКАННЯ МАСКИ

Зварювальний шолом має дві ручки регулювання з двома різними функціями, які працюють незалежно одна від одної. Ручка справа відмічена як FRICTION (Тертя) для збільшення та зменшення тертя, повертаючи цю ручку за годинниковою стрілкою збільшує тертя, мал. 16a. Ручка з лівої сторони позначена PARKING для встановлення позиції для паркування. Паркування допомагає тримати зварювальний шолом у піднятому положенні без необхідності встановлення тертя у високе значення. Поверніть цю ручку за годинниковою стрілкою, доки не досягнете потрібного зусилля, мал. 16b. Примітка! Якщо ця ручка буде затягнута, положення паркування не звільниться, і якщо воно недостатньо затягнуте, воно не зафіксується в місці паркування. Якщо замість цього потрібна функція тертя з обох сторін, то положення паркування можна відключити, перемістивши металеву шайбу, на мал. 16c.

ЛИЦЕВЕ УЩІЛЬНЕННЯ

Важливо, щоб лицеве ущільнення правильно монтувалось в зварювальному шоломі, мал. 11a. Відрегулюйте лицеве ущільнення відповідно до форми обличчя. Воно повинно бути міцно затягнуте проти обличчя, щоб забезпечити правильний коефіцієнт захисту, мал. 11b. Підніміть і опустіть зварювальний шолом, потягнувши два ремінця, розташовані на лицевому ущільненні. Реміні призначені, щоб допомогти підняти лицеве ущільнення над окулярами, рис. 11c. Перевірте, чи правильно розташовано лицеве ущільнення навколо обличчя.

КОНТРОЛЬ ПОВІТРЯ

Надходження повітря в зварювальному шоломі може бути налаштовано персонально. Важіль регулювання повітря ліворуч, мал. 12a, регулюватиме напрямок повітряного потоку, зверху (над чолом), нижче (над зоною щелепи) або в обох напрямках. Напрямок повітря, що надходить з верхнього повітряного отвору, регулюється - до вашого обличчя або до лицьового щитка, використовуючи правий бчний контроль повітря, мал. 12b. Коли повітря виходить з нижнього випускного отвору, праве ручне керування повітряним рухом відключено. На комфорт повітря також впливає відстань зварювального шолома до обличчя, мал. 3.

ВІДОКРЕМЛЕННЯ ЗОВНІШНЬОГО ЩИТКА

Для довгих періодів шліфування або інших задач зварювання, зовнішній захист можна від'єднати від внутрішнього щитка, мал. 13a - 113b

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Мийте зварювальний щиток у слабкому водному розчині мийочного засобу.

⚠ Щоб запобігти пошкодженню виробу, не використовуйте розчинники чи алкоголь для чищення та дезінфекції. Очистіть головну накладку відповідно до інструкції щодо прання на етикетці продукту.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- пластина щитка, мал. 6a-6d
- зварювальний фільтр мал. 7a-7f
- оголів'я мал. 8
- налобна стрічка мал. 9
- захист голови мал. 10
- лицеве ущільнення мал. 11a-11c
- захист шиї мал. 14a-14c
- комфортна подушечка для оголів'я мал. 5b

⚠ Зношені деталі виробу слід утилізувати відповідно до місцевих нормативних документів.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

При зберіженні, як зазначено в технічних умовах, очікуваний термін зберігання продукту становить п'ять років. The original packaging is suitable for transporting and storage.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вага зварювального шолома (за виключенням оголів'я та зварювального фільтра): 665g

Вага оголів'я: 125g

Розмір пластини щитка: 104 x 170mm

Умови експлуатації: Від -5°C до + 55°C, RH ≤ 990, умови без конденсації.

Умови зберігання: Від -30°C до + 60°C, RH ≤ 990, умови без конденсації.

Продовжений термін зберігання: Від -20°C до + 55°C, RH ≤ 990, умови без конденсації.

Очікуваний термін служби: 5 років залежно від умов використання

Розміри голови: 50-64cm

Матеріал

Щиток: PPA

Срібляста фронтальна рамка: PPA

Пластина щитка: PC

Кріплення для голови: PA, PP, TPE, PE

(HR)

UPUTE ZA UPORABU

Molimo proučiti ove upute uz ostalu prateću dokumentaciju i upute u kojima ćete pronaći informacije o odobrenim kombinacijama, zamjenskim dijelovima i priboru.

OPIS PROIZVODA

3M™ Speedglas™ Heavy Duty maska za zavarivanje G5-01 osmišljena je kako bi se koristila isključivo sa Speedglas filterima serije G5-01 i zaštitnim pločama. Speedglas maska za zavarivanje G5-01 štiti korisnikove oči i lice od iskrinja, prskanja, štetnog UV zračenja i infracrvenog zračenja koje nastaje prilikom određenih plinskih procesa zavarivanja. Maska za zavarivanje također štiti od lebdjećih zagađivača kada se koristi s odobrenim filterskim jedinicama.

UPOZORENJE!

Odgovarajući odabir, trening, upotreba i odgovarajuće održavanje ključni su da bi proizvod ispravno štatio korisnika. Nepoštivanje svih uputa o korištenju proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do bolesti sa smrtnim ishodom ili trajne invalidnosti. Za ispravnu i pravilnu upotrebu poštujujte lokalne propise i koristite sve priložene informacije.

⚠ **Posebnu pažnju treba obratiti na znakove upozorenja označene ovim znakom.**

ODOBRENJA

OZO ima oznaku CE i u skladu je s europskim OZO propisima, direktivama i usklađenim Europskim standardima kako je navedeno u br16, gdje su navedene i informacije o Prijavljenoj tijelu koje je izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa za OZO (Modul B) te kada je prikladno, Prijavljeno tijelo je odgovorno za nadzor sustava kvalitete proizvodnje OZO (Modul D). Potvrda EU o ispitivanju tipa i Izjava o sukladnosti su dostupne na www.3M.com/welding/certs

OGRAIČENJA ZA UPORABU

⚠ Koristiti samo s originalnim 3M zamjenskim dijelovima i priborom koji su navedeni u letku i unutar uvjeta upotrebe koji su navedeni u Tehničkim specifikacijama.

⚠ Upotreba zamjenskih komponenti, natpisa, boje ili drugih preinaka koje nisu izriekom navedene u ovim uputama za korisnika može ozbiljno onesposobiti zaštitu i poništiti prava na jamstvo ili prouzročiti da proizvod više ne udovoljava klasifikaciji zaštite i odobrenja.

⚠ Zaštita za oči nošena preko običnih naočala s dioptrijom može prenositi udarce i uzrokovati opasnost za korisnika.

⚠ Zaštita za oči ojačana mineralima može se koristiti samo s odgovarajućom podlogom.

⚠ Speedglas maska za zavarivanje nije osmišljena za varenje/rezanje iznad glave kada postoji rizik od opekline uzrokovanih rastopljenim metalom.

⚠ Za materijale koji mogu doći u dodir s kožom korisnika nije poznato da izazivaju alergijske reakcije kod većine pojedinaca. Ovi proizvodi ne sadrže dijelove izrađene od prirodne lateks gume.

⚠ Ne koristite respiratornu zaštitu za nepoznate atmosferske zagađivače ili kada je koncentracija zagađivača nepoznata ili predstavlja neposrednu opasnost za život ili zdravlje (IDLH).

⚠ Nemojte koristiti u atmosferama koje sadrže manje od 19.5% kisika (svaka zemlja može individualno propisati vlastite parametre i limite vezane uz manjak kisika. Potražiti savjet u slučaju dvojbe.)

⚠ Ne koristiti u atmosferama obogaćenima kisikom.

⚠ Odmah napustite kontaminirano područje ako: se bilo koji dio sustava ošteti, smanji se i prekine dotok zraka u naglavni dio, disanje postane otežano, pojavi se vrtoglavica ili mučnina, namiršite ili osjetite kontaminante ili se pojavi iritacija.

⚠ Jaki vjetrovi iznad 2 m/s ili visoke stope rada (kada pritisak unutar naglavnog dijela može postati negativan) mogu smanjiti zaštitu. Prilagodite opremu ili razmotrite alternativni oblik respiratorne zaštite.

⚠ Korisnici moraju bi svježe obrijani na mjestu gdje brtva respiratora pranja uz lice.

⚠ Ne uklanjajte zavarivačku masku i ne gasite dotok zraka dok niste napustili kontaminirano područje.

⚠ Respiratorni filteri se stavljaju na turbo jedinicu a ne direktno na naglavni dio / kapuljaču.

OZNAČAVANJE OPREME

Maska za zavarivanje: 3M EN166B¹, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Ploča vizira: 3M 1 BT N

3M = Proizvođač

1= Optička klasa

B= Otpornost na čestice velike brzine pri udarcu srednje energije (120 m/s.)

BT= Otpornost na čestice velike brzine pri udarcu srednje energije (120 m/s.) pri ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C)

N= Otpornost na magljenje

TH3 = nominalni zaštitni faktor 500, veća snaga potrebna za cijevi za disanje i spojke.

3B = nominalni zaštitni faktor 200, veća snaga potrebna za cijevi za disanje, cijev za dovod zraka i spojke.

Ako simboli za oznaku udarca (F, B) nisu jednaki na vanjskoj zaštitnoj ploči i kaloti kacige, čitava zaštitna oprema mora koristiti nižu oznaku zaštite.

*EN 166: ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrana zaštita za vid mora imati oznaku T iza simbola za oznaku udarca, npr FT, BT ili AT. Ako iza simbola za oznaku udarca ne slijedi slovo T, zaštita za vid se može koristiti jedino za čestice velike brzine pri sobnim temperaturama.

Dodatne oznake na proizvodu odnose se na ostale standarde.

 = Pročitajte uputstvo prije upotrebe

 = Godina proizvodnje

 = Mjesec proizvodnje

PRIPREMA ZA UPOTREBU

⚠ Oprezno provjerite je li proizvod kompletan (vidi sliku 1), neoštećen i pravilno sastavljen, svaki oštećeni ili neispravi dio treba prije upotrebe biti zamijenjen. Ogrebana ili oštećena vanjska zaštitna ploča / vizor se moraju zamijeniti.

⚠ Zavarivačka maska je otporna na visoke temperature ali se može zapaliti ili rastopiti u dodiru s otvorenim plamenom ili vrlo vrućim površinama. Držite štiti čistim kako bi umanjili rizik.

⚠ Pažljivo pregledajte čitavu zavarivačku masku prije upotrebe.

Pregledajte zbog mogućih pukotina ili propuštanja svjetlosti. Napuknuta, ulupljena ili ogrebana ploča vizira može smanjiti vidljivost i značajno umanjiti zaštitu. Svi oštećeni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Uklonite zaštitnu foliju prije upotrebe.

UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE

traka za glavu

Prilagodite traku za glavu / zavarivačku masku individualnim potrebama kako biste postigli najveću udobnost, sl.2-4. Traka za glavu se može okrenuti naopako kako bi bolje odgovarala kada se npr. kapa nosi naopako, sl.5a. Dva su naslona za glavu koja se mogu izmjenjivati, standardni i veći, kako bi se postigla najveća udobnost, sl.5b. Prilagodite položaj zračne cijevi koristeći držač za cijev koji je povezan sa stražnjom stranom trake za glavu, sl.5c-5d.

POZICIJA PARKING I PODEŠAVANJE SPUŠTANJA

Zavarivačka maska ima dva kotačića s dvije različite funkcije, koji rade neovisno jedan o drugom. Kotačić s desne strane označen FRICTION je za gornje i donje zglobno podešavanje, okretanjem ovog prilagodnika u smjeru kazaljke na satu će usporiti spuštanje maske, sl.16a. Kotačić s lijeve strane označen PARKING je za parkirni položaj. Parkirni položaj osigurava da je zavarivačka maska u podignutom položaju bez potrebe za podešavanjem spuštanja. Okrećite ovaj kotačić u smjeru kazaljke na satu kako biste postigli željeno zadržavanje maske u parkirnoj poziciji, sl.16b. Napomena! Ako je kotačić previše stegnut parkirni položaj se neće otpustiti i ako nije dovoljno stegnut neće se zaključiti u parkirnom položaju. Ako je umjesto toga postignuto željeno podešavanje s obje strane, parkirni položaj se može isključiti pomicanjem metalne podloške, sl. 16c.

BRTVA ZA LICE

Važno je brtvu za lice ispravno postaviti na zavarivačku masku, sl.11a. Prilagodite brtvu za lice kako bi odgovarala obliku lica. Mora čvrsto pristanati licu kako bi se postignuo odgovarajući zaštitni faktor, sl.11b. Podignite i spustite zavarivačku masku povlačeći dvije trake koje se nalaze na brtvi za lice. Trake su osmišljene kako bi pomogle u podizanju brtve za lice preko vaših naočala, sl.11c. Provjerite je li brtva za lice pravilno postavljena oko čitavog lica.

KONTROLA ZRAKA

Distribucija zraka unutar maske za zavarivanje može se prilagoditi vašim osobnim potrebama. Ručka za kontrolu zraka s lijeve strane, sl.12a, će prilagoditi smjer zraka, od gore (preko čela), dolje (preko čeljusti) ili oboje. Smjer zraka koji dolazi iz gornjeg otvora za zrak se može usmjeriti prema vašem licu ili prema viziru, koristeći kontrolu zraka na desnoj strani, sl.12b. Kada zrak dolazi iz donjeg otvora za zrak, kontrola zraka na desnoj strani je onemogućena. Na zrak utječe i koliko je zavarivačka maska udaljena od lica, sl.3.

ODVAJANJE VANJSKOG ŠTITNIKA

Prilikom duljih perioda brušenja ili drugih zadataka koji nisu vezani uz zavarivanje, vanjski štít se može odvojiti od unutarnjeg vizira, sl.13a -13b.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Zavarivačku masku čistite blagim deterdžentom i vodom.

⚠ Kako biste izbjegli oštećivanje proizvoda ne koristite otopine ili alkohol za čišćenje ili dezinfekciju. Čistite prema uputstvima na oznaci za proizvod.

ODRŽAVANJE

- ploča vizira, sl.6a-6d
- filter za zavarivanje sl.7a-7f
- traka za glavu sl.8
- traka za znojenje sl.9
- naglavni dio sl.10
- brtva za lice sl.11a-11c
- prekrivka za vrat sl.14a-14c
- jastučić za udobnost za trake za glavu sl.5b

⚠ Istrošeni dijelovi se moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada se skladišti u skladu s tehničkim specifikacijama, očekivano trajanje proizvoda je pet godina. Originalno pakiranje može se koristiti za transport i skladištenje.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Težina zavarivačke kacige

(Isklj. traku za glavu i filter za zavarivanje):665g

Težina traka za glavu:125g

Prozor na ploči vizira:104 x170mm

Uvjeti za rad: -5°C do +55°C, RH ≤ 90 %, uvjeti bez kondenzacije.

Uvjeti skladištenja: -30°C do +60°C, RH ≤ 90 %, uvjeti bez kondenzacije.

Produljeno trajanje skladištenja: -20°C do +55°C, RH ≤ 90 %, uvjeti bez kondenzacije.

Predviđeno vrijeme trajanja: 5 godina ovisno o uvjetima upotrebe

Veličina glave: 50- 64cm

Materijal

Kaciga:PPA

Prednji srebrni okvir: PPA

Pločica vizira: PC

Traka za glavu:PA, PP, TPE, PE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете тези инструкции за употреба заедно с други свързани инструкции за потребителя и брошури, където ще намерите информация за одобрени комбинации, резервни части и аксесоари

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

3M™ Speedglas™ Заваръчен шлем G5-01 е проектиран, така че да се използва само със серия филтри Speedglas G5-01 и защитни пластини. Защитният шлем Speedglas G5-01 помага да се предпазят очите и лицето на потребителите, от искри, пръски, вредно ултравиолетово лъчение (UV) и инфрачервено лъчение (IR) в резултат на определени процеси на електродръгово заваряване. Заваръчният шлем също така предпазва от някои замърсители във въздуха, когато се използва с одобрено устройство за подаване на въздух.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да може продуктът максимално да защитава потребителя, изключително са важни подходящата селекция, обучението, правилната употреба и поддръжка. Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност. За пригодност и правилно използване, следвайте местните разпоредби и вижте всяка предоставена информация

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

ОДОБРЕНИЯ

ЛПС са маркирани със знака "CE" в съответствие с европейското правило за ЛПС, директивите и хармонизираните европейски стандарти, изброени на фиг. 16, които също съдържат информация за нотифицирания орган, издал сертификата за типово изпитване за ЛПС (модул Б), и нотифицирания орган, отговарящ за наблюдението на системата за качество на производството на ЛПС (модул D). Сертификатите за типово изпитване на ЕС и Декларацията за съответствие са на разположение на www.3M.com/welding/certs

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

⚠ Използвайте само с оригинални резервни части и аксесоари 3M, посочени в брошурата за информация и при условията на употреба, посочени в техническите спецификации.

⚠ Използването на заместващи компоненти, бои или други модификации, които не са посочени в настоящите инструкции за потребителя, може в значителна степен да влоши нивото на осигуряваната защита и да анулира гаранционни искове, както и да доведе до това продуктът да не отговаря на класификациите и одобренията за осигурявано ниво на защита.

⚠ Носени над стандартните офталмологични очила предпазители на очите могат да предадат потенциалните ударни вълни, като така създават опасност за потребителя.

⚠ Закалените минерални филтърни очуляри се използват само в комбинация с подходящо уплътнение на очуляра.

⚠ Заваръчният шлем Speedglas не е предназначен за работа над главата на потребителя като заваряване/рязане, когато съществува опасност от изгаряния от падане на разтопен метал

⚠ Не е известно материалите, които могат да влязат в досег с кожата на потребителя, да предизвикват често срещани алергични реакции. Тези продукти не съдържат компоненти, изработени от естествен гумен латекс.

⚠ Да не се използва за респираторна защита срещу неизвестни атмосферни замърсители или когато концентрацията на замърсители е неизвестна или непосредствено опасна за живота или здравето (IDLH).

⚠ Не използвайте в атмосфера, съдържащи по-малко от 19,5% кислород (Отделните страни могат да прилагат свои собствени ограничения за недостиг на кислород. Потърсете съвет, ако се съмнявате).

⚠ Не използвайте в кислородно обогатена среда.

⚠ Напуснете замърсената зона незабавно, ако: Коя да е част от системата се разруши, въздушният поток в предната част намалява или спира, дишането става трудно, появява се замаяване или друго неразположение, помисрете или вкусват замърсители или усещате дразнене.

⚠ Силни ветрове над 2 m/s или много високи работни нива (където налягането във връхните части може да стане отрицателно) може да намали защитата. Ако е необходимо, коригирайте оборудването или помислете за алтернативна форма на респираторно защитно устройство.

⚠ Потребителите трябва да бъдат добре обръснати, където уплътнението към лицето на респиратора влиза в контакт с лицето.

⚠ Не сваляйте заваръчния шлем или да изключите подаването на въздух, докато не изпуснете замърсената зона.

⚠ Респираторните филтри се монтират само на турбо устройството, а не директно към каската/качулката.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Заваръчна каска: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Рамка на визора: 3M 1 BT N

3M = Производител

1 = Оптичен клас

B = Устойчивост на високоскоростни частици при средно енергийно въздействие (120 m/s.)

BT = Устойчивост на високоскоростни частици при средно енергийно въздействие (120 m/s) при екстремни температури (-5°C и + 55°C)

N = Устойчивост на замъгляване

TH3 = номинален защитен коефициент 500, изискване за по-голяма якост на дихателната тръба и съединителите.

3B = номинален защитен фактор 200, изискване за по-голяма якост на дихателната тръба, тръбата за подаване на въздух и съединенията.

Ако символите за въздействие са маркирани (F, B) не са общи както за външната защитна повърхност, така и за корпуса на шлема, по-ниско ниво на защита се приписва на цялото оборудване за защита

*EN 166: ако се изисква защита срещу високоскоростни частици при екстремни температури, избраният предпазител за очите трябва да бъде маркиран с буквата T непосредствено след буквата за въздействие, т.е. FT, BT или AT. Ако буквата за въздействие не е последвана от буквата T, тогава защитата на очите се използва само срещу високоскоростни частици при стайна температура
Допълнителни обозначения на продукта се отнасят към други стандарти.

 = Прочетете инструкциите преди употреба

 = Година на производство

 = Месец на производство

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

⚠ Внимателно проверете дали продуктът е цял (вижте фигура 1), здрав и правилно слобен. Всички повредени или дефектни части трябва да се сменят преди употреба. Надраскана или повредена външна защитна пластина/визър трябва да се смени.

⚠ Шлемът за заваряване е топлоустойчив, но е възможно да се възпламени или стопи, ако влезе в контакт с открити пламъци или изключително горещи повърхности. Трябва да поддържате предпазителя в идеално състояние, за да сведете този риск до минимум.

⚠ Внимателно проверете целия заваръчен шлем преди всяка употреба. Проверете за пукнатини и потърсете изтичане на светлина. Напуканата, релефната или надраскана пластина може да намали зрението и сериозно да увреди защитата. Всички повредени компоненти трябва да се подменят незабавно. Отстранете защитното фолио преди употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

лента за глава

Нагласете лентата за главата/ аваръчния шлем според вашите индивидуални изисквания, за да достигнете най-голям комфорт, фиг. 2 - 4. Задната част на лентата за глава, може да се обърне нагоре, за да се постави например шапка, носена назад, фиг. 5a. Има две различни подвъзглавнички за глава, които се променят между един стандарт и един по-голям, за да получите най-висок комфорт, фиг. 5b. Регулирайте позицията на тръбата за въздух, като използвате държача за тръби, свързан към задната част на лентата за глава, фиг. 5c-5d.

КРАЙНА ПОЗИЦИЯ И ПРЕМЕСТВАНЕ ТРИЕНЕ

Заваръчният шлем има две регулиращи копчета с две различни функции, които работят независимо едно от друго. Горното копче с надписа FRICTION е за преместване нагоре и надолу, като завъртането на този бутон по посока на часовниковата стрелка ще увеличи триенето, фиг. 16a. Лявото копче, маркирано като PARKING, е за крайно позициониране. Крайната позиция спомага за задържане на заваръчната каска в повдигната позиция, без да е необходимо силно триене. Нагласете копчето по посока на часовниковата стрелка, докато достигнете желаната сила на задържане, фиг. 16b. Забележка! Ако това копче е затегнато, крайната позиция няма да се освободи и ако не е достатъчно затегнато, то няма да се заключи в крайното положение. Ако вместо това е желана функция на триене от двете страни, крайната позиция може да бъде деактивирана чрез преместване на металната шайба, фиг. 16c.

ЛИЦЕВО УПЛЪТНЕНИЕ

Важно е уплътнението на лицето да е правилно монтирано в заваръчния шлем, фиг. 11a. Регулирайте уплътнението на лицето, за да отговаря на формата на лицето. То трябва да бъде здраво прилепнало към лицето, за да се осигури правилния защитен фактор, фиг. 11b. Повдигнете и спуснете заваръчния шлем, като издърпате двете ленти, разположени върху уплътнението на лицето. Ремъците са предназначени да помогнат за повишаване на прилягането на лицевото уплътнение върху очилата ви, фиг. 11c. Проверете дали лицевото уплътнение е правилно разположено около лицето.

КОНТРОЛ НА ВЪЗДУХА

Разпространението на въздуха в заваръчния шлем може да се регулира така, че да отговаря на Вашите предпочитания. Управление на нивото на въздуха от лявата страна, фиг. 12a, ще регулира посоката на въздушния поток, отгоре (над челото), под (над областта на челюстта) или и двете. Посоката на въздуха, идващ от горния отвор за въздух, може да се регулира към лицето ви или към визъора, използвайки десния страничен въздушен контрол, фиг. 12b. Когато целият въздух идва от долния отвор за въздух, дясното управление на въздуха е изключено. Комфортът при движение на въздуха, също е повлиян от разстоянието до лицето на заваръчния шлем, фиг. 3.

ОТДЕЛЯНЕ НА ВЪНШНИЯ ЩИТ

За по-дълги периоди на шлайфане или други незаваряеми задачи, външният щит може да се отдели от вътрешния визър, фиг. 13a-113b.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Почистете шлема за заваряване с лек почистващ препарат и вода.

⚠ За да избегнете повреда на продукта, не използвайте разтворители или алкохол за почистване или дезинфекция.

Почистете покритието за глава, според указанията за измиване на етикета на продукта.

ПОДДРЪЖКА

- рамка на визъора, фиг. 6a-6d
- заваръчен филтър фиг. 7a-7f
- лента за глава фиг. 8
- лента за попиване на пот фиг. 9
- покритие за глава фиг. 10
- лицево уплътнение фиг. 11a-11c
- покритие за врата фиг. 14a-14c
- комфортна подложка за лентата за глава фиг. 5b

⚠ Износените части от продукта, трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Когато се съхранява, както е посочено в техническата спецификация, очакваният срок на годност на продукта е пет години. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране и съхранение.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Тегло заваръчен шлем

(с изключение на лентата за главата и заваръчния филтър): 665гр

Тегло на лентата за глава: 125гр

Зона на видимост през рамката на визъора: 104 x170 мм

Условия на работа: -5°C до +55 °C, RH ≤ 90%, некондензиращи условия.

Условия за съхранение: -30°C до +60 °C, RH ≤ 90%, некондензиращи условия.

Удължен период на съхранение: -20°C до +55 °C, RH ≤ 90%, некондензиращи условия.

Очакван срок на експлоатация: 5 години в зависимост от условията на употреба

Размер на главата: 50- 64cm

Материал

Шлем: PPA

Сребриста лицева рамка: PPA

Пластина на визъора: PC

Лента за глава: PA, PP, TPE, PE

(RS)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo pročitajte ova uputstva za upotrebu zajedno sa drugim relevantnim uputstvima i referentnim lifetima, gde možete pronaći informacije o odobrenim kombinacijama, rezervnim delovima i dodacima.

OPIS SISTEMA

3M™ Speedglas™ kaciga za zavarivanje za teške uslove G5-01 dizajnirana je samo za korišćenje sa Speedglas filterom za zavarivanje serije G5-01 i zaštitnim pločama. Speedglas G5-01 kaciga za zavarivanje pomaže korisniku da zaštiti oči i lice od varnica, prskanja, štetnih ultraljubičastih (UV) i infracrvenih (IR) zraka koji su rezultat zavarivačkih procesa. Kaciga za zavarivanje takođe štiti protiv određenih kontaminenata iz vazduha, kada se koristi sa odgovarajućom jedinicom za vazduh.

UPOZORENJE!

Odgovarajući izbor, obuka, upotreba i adekvatno održavanje su suština da bi proizvod zaštitio nosioca. Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti. Za prikladnu i pravilnu upotrebu pratite lokalne propise i konsultujte sve dostavljene informacije

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim!

ODOBRENJA

LZO je CE označena i u saglasnosti sa evropskom LZO regulativom, direktivama i usaglašena sa evropskim standardima, kao što je navedeno na slici16, koje takođe sadrže informacije o notifikacionom telu koje je odredilo EU sertifikat za ispitivanje tipa LZO (modul B) i kada je primenjivo, o notifikacionom telu odgovornom za kvalitet sistema proizvodnje LZO (modul D). EU sertifikati o ispitivanju tipa i Deklaracija o usklađenosti dostupni su na www.3M.com/welding/certs

OGRAIČENJA PRI UPOTREBI

⚠ Koristiti samo sa originalnim 3M rezervnim delovima i dodacima navedenim u lifetu sa referencama i unutar uslova korišćenja navedenim u tehničkim specifikacijama.

⚠ Korišćenje zamenskih komponenti, oznaka, boje ili drugih modifikacija koji nisu određeni u ovom korisničkom uputstvu može ozbiljno umanjiti zaštitu i može poništiti garanciju ili prouzrokovati da proizvod ne bude usklađen sa klasifikacijama zaštite i odobrenjima.

⚠ Zaštitne naočare koje se nose preko standardnih očnih naočara mogu preneti uticaje i na taj način kreirati opasnost po korisnika.

⚠ Sočiva za filter ojačana mineralima treba koristiti samo zajedno sa odgovarajućim zadnjim sočivima.

⚠ Speedglas kaciga za zavarivanje nije dizajnirana za operacije vazdušnog varenja/rezanja kada postoji opasnost od padanja istopljenog metala.

⚠ Materijali, koji mogu doći u dodir sa kožom korisnika, nisu prepoznati kao uzročnici alergijskih reakcije većini pojedinaca. Ovi proizvodi ne sadrže komponente proizvedene od prirodnog gumenog lateksa.

⚠ Ne koristiti za respiratornu zaštitu protiv nepoznatih kontaminenata ili kada je njihova količina nepoznata, ili opasna po život i zdravlje (IDHL).

⚠ Ne koristite u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika (Pojedine zemlje mogu primeniti sopstvena ograničenja za nedostatak kiseonika. Ako imate sumnje, potražite savet).

⚠ Nemojte koristiti u atmosferama obogaćenim kiseonikom.

⚠ Momentalno napustiti kontaminiranu oblast ukoliko: bilo koji deo sistema postane oštećen, protok vazduha unutar šlema počne da se smanjuje ili se zaustavi, disanje postane otežano, mučnina ili drugi simptomi počnu da se dešavaju, počnete da osećate miris i ukus kontaminenata ili počne iritacija.

⚠ Vetrovi jačine iznad 2 m/s ili rad na velikim visinama (gde pritisak unutar šlema može da postane negativan) mogu smanjiti zaštitu. Podesite opremu na odgovarajući način ili razmisлите o alternativnoj formi uređaja za respiratornu zaštitu.

⚠ Korisnici bi trebalo da budu sveže obrijani pre nego što zaptivka za lice respiratora dođe u kontakt sa licem.

⚠ Ne uklanjajte kacigu za zavarivanje ili ne isključujte dotok vazduha dok ne ispraznite kontaminiranu oblast.

⚠ Respiratorne filtere treba stavljati na turbo jedinicu i ne direktno na kacigu/kapuljaču.

OSNAČAVNJE OPREME

Kaciga za zavarivanje: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Ploča vizir: 3M 1 BT N

3M= Proizvođač

1= Optička klasa

B= Otpornost na brze čestice pri udaru srednje energije (120 m/s)

Otpornost na brze čestice pri udaru srednje energije (120 m/s) na ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C)

N = Otpornost na magljenje

TH3 = nominalni zaštitni faktor 500, zahtevi za većom snagom za cevi za disanje i spojnice.

3B = nominalni zaštitni faktor 200, zahtevi za većom snagom za cevi za disanje, cevi za dotok vazduha i spojnice.

Ukoliko simboli obeležavanja uticaja (F,B) nisu zajednički i za spoljašnje staklo-ploču i za školjku kacige, niži nivo zaštite treba biti dodeljen kompletnoj zaštitnoj opremi

*EN 166: ako je zaštita od brzih čestica na ekstremnim temperaturama više neophodna nego izabrani štitnik za oči, treba ga obeležiti slovom T odmah nakon slova uticaja tj. FT, BT ili AT. Ako slovo uticaja nije praćeno slovom T, onda štitnik za oči treba koristiti protiv brzih čestica samo na sobnoj temperaturi.

Dodatne oznake na proizvodu odnose se na ostale standarde.



= Pročitajte uputstva pre upotrebe



= Godina proizvodnje



= Mesec proizvodnje

PRIPREMA ZA UPOTREBU

⚠ Pažljivo proverite da li je proizvod kompletan (vidi sl. 1), neoštećen i pravilno sklopljen, bilo kakvi oštećeni ili pokvareni delovi moraju da budu zamenjeni pre svake upotrebe. Ogrebano ili oštećeno spoljašnje staklo / ploča treba biti zamenjeno.

⚠ Maska za zavarivanje je otporna na toplotu, ali može da se potpali ili rastopi u dodiru sa otvorenim plamenom ili veoma vrućim površinama.

Održavajte štitnik čistim da biste sveli ovaj rizik na najmanju meru.

⚠ Pažljivo pregledajte kompletnu kacigu za zavarivanje pre svake upotrebe. Pogledajte da li postoje pukotine ili prostor gde ulazi vazduh. Napuknuta ili izgrebana ploča može smanjiti vidljivost i ozbiljno dovesti u pitanje zaštitu. Svi oštećeni delovi treba odmah da se zamenju. Uklonite zaštitnu foliju pre upotrebe.

OPERATIVNO UPUTSTVO

traka za glavu

Podesite traku za glavu / kacigu za zavarivanje u skladu sa Vašim individualnim zahtevima kako biste postigli najveću udobnost, slika2 -4. Zadnji deo trake za glavu može se okrenuti naopako da bi kapa mogla da se nosi isto tako, slika5a. Postoje dva različita nastavka za glavu između koje treba promeniti, standardna i velika, za postizanje najveće udobnosti, slika5b. Podesite položaj cevi vazdušnog kanala koristeći držač za cev prikačen za zadnji deo trake za glavu, slika5c -5d.

PARKING POZICIJA I TRENJE

Kaciga za zavarivanje ima dva dugmeta za podešavanje, sa dve različite funkcije, koja rade nezavisno jedno od drugog. Dugme sa desne strane označeno kao FRICTION jeste za podešavanje trenja, okretanjem dugmeta u smeru kazaljke na satu povećavate trenje, slika16a. Dugme sa leve strane označeno sa PARKING jeste za parking poziciju. Parking pozicija pomaže da se kaciga za zavarivanje drži podignutom, bez potrebe za visokim trenjem. Okrećite dugme u smeru kazaljke na satu dok ne dostignete željenu silu pričvršćivanja, slika16b. Opomena! Ukoliko je dugme previše zategnuto, parking pozicija se neće osloboditi, a ukoliko nije dovoljno zategnuto, neće se zaključiti u parking poziciju. Ukoliko je umesto toga prihvatljivija obostrana funkcija za trenje, parking pozicija može biti prikazana pomeranjem metalne podloške, slika16c.

ZAPTIVKA ZA LICE

Važno je da je zaptivka za lice pravilno montirana na kacigu za zavarivanje, slika11a. Prilagodite zaptivku obliku lica. Mora biti čvrsto stegnuta nasuprot lica kako bi obezbedila pravilni faktor zaštite, slika11b. Podignite i spustite kacigu za zavarivanje povlačenjem dve trake locirane na zaptivki za lice. Trake su dizajnirane tako da pomažu postavljanje zaptivke preko naočara, slika11c. Proverite da li je zaptivka pravilno pozicionirana oko celog lica.

KONTROLA VAZDUHA

Distribucija vazduha unutar kacige za zavarivanje može biti podešena

kako bi odgovarala Vašim ličnim preferencijama. Ručica za kontrolu vazduha na levoj strani, slika12a, podesiće smer protoka vazduha, odozgo (preko čela), odozdo (preko vilice) ili sa obe strane. Pravac vazduha koji dopire iz gornjeg otvora može se podesiti prema Vašem licu ili prema viziru, uz korišćenje kontrole vazduha sa desne strane, slika12b. Kada sav vazduh dolazi iz donjeg otvora, ručica za kontrolu vazduha sa desne strane je onemogućena. Udoban protok vazduha takođe zavisi od udaljenosti kacige od lica, slika3.

ODVAJANJE OD SPOLJAŠNJE ZAŠTITE

Za duži period brušenja ili drugih poslova koji nisu zavarivanje, spoljašnja zaštita treba biti odvojena od unutrašnjeg vizira, slika13a -13b

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Očistite masku za zavarivanje sa blagim rastvorom deterdženta i vode.

⚠ Kako biste izbegli oštećenje proizvoda ne koristite rastvarače ili alkohol za čišćenje i dezinfekciju. Čistite zaštitu za glavu prema uputstvima za pranje istaknutih na etiketi proizvoda.

ODRŽAVANJE

- Ploča vizira, slika6a-6d
- Filter za zavarivanje slika7a-7f
- Traka za glavu slika8
- znojanka slika9
- pokrivka za glavu slika10
- Zaptivka za lice11a-11c
- Pokrivka za vrat slika14a-14c
- udobni jastučići za traku za glavu slika5b

⚠ Nošene proizvode treba odložiti u skladu sa lokalnom regulativom.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada se čuva prema tehničkim specifikacijama, očekivani vek trajanja proizvoda je pet godina. Originalno pakovanje je pogodno za transport i skladištenje.

Tehnička specifikacija

Težina kacige za zavarivače

(uklj. traku za glavu i filter za zavarivanje):665g

Težina trake za glavu:125g

Polje vidljivosti ploče vizira:104 x170mm

Uslovi rada: -5°C do +55°C, RH ≤ 90%, uslovi bez kondenzacije.

Uslovi skladištenja: -30°C do +60°C, RH ≤ 90%, uslovi bez kondenzacije.

Produženi period skladištenja: -20°C do +55°C, RH ≤ 90%, uslovi bez kondenzacije.

Očekivano trajanje servisa: 5 godina u zavisnosti od uslova korišćenja

Veličine glave: 50- 64cm

Materijal

Maska:PPA

Srebrni prednji ram:PPA

Ploča vizira:PC

Traka za glavu:PA, PP, TPE, PE

(TR)

KULLANIM TALİMATLARI

Bu kullanım talimatlarını, onaylı kombinasyonlar, yedek parçalar ve aksesuarlar hakkında bilgiler içeren diğer ilgili kullanıcı talimatlarıyla ve referans broşürlerle birlikte okuyunuz.

SİSTEM TANIMI

3M™ Speedglas™ Ağır İş Kaynak Başlığı G5-01, yalnızca Speedglas G5-01 Kaynak Filtreleri ve koruma plakaları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Speedglas G5-01 kaynak başlıkları, kullanıcının gözleri ve yüzünün belirli ark/gaz kaynağı işlemlerinden kaynaklanan kıvılcımlar, sıçrama, zararlı ultraviyole radyasyon (UV) ve kızılötesi radyasyona (IR) karşı korunmasını sağlar. Kaynak başlığı, onaylı bir hava dağıtım ünitesiyle birlikte kullanıldığında, aynı zamanda belirli uçan kirlenmelere karşı koruma da sağlar.

UYARI!

Uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım, kullanıcıyı korumakta yardımcı olmak için gerekli olan sıralamadır. Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ciddi ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir. Uygun ve doğru kullanım için yerel yönetmeliklere uyunuz ve size verilen tüm bilgileri inceleyiniz.

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

ONAYLAR

Bu ürünler, Avrupa Kişisel Korunma Ekipmanları Regülasyonu gerekliliklerine, direktiflerine ve harmonize Avrupa standartlarına resim 16 de listelendiği şekilde uyumaktadır ve CE işareti taşımaktadır. Kişisel koruyucu donanım için (Modül B) onaylı kuruluş tarafından oluşturulan EU-tip inceleme sertifikası bilgisi de burada mevcuttur ve yürürlükte bulunma esnasında kişisel koruyucu donanımın (Modül D) üretimdeki kalite sisteminin gözetiminden onaylı kuruluş sorumludur. EU tip-inceleme sertifikası ve uygunluk deklarasyonu www.3m.com/welding/certs adresinde mevcuttur.

KULLANIM SINIRLARI

⚠ Sadece referans broşürde listelenen orijinal 3M yedek parça ve aksesuarlarını, teknik şartnamede belirtilen kullanım koşulları dahilinde kullanınız.

⚠ Bu kullanım talimatlarında belirtilmeyen yedek bileşenlerin, etiketlerin, boyaların veya diğer modifikasyonların kullanımı, koruma fonksiyonunu ciddi ölçüde bozabilir ve garanti altındaki hak taleplerini geçersiz kılabilir veya ürünün, koruma sınıflamaları ve onaylara uygun olmasına sebep olabilir.

⚠ Standart oftalmik gözlükler üzerine takılan göz koruyucular, darbeleri iletebilir, bu yüzden kullanıcı için tehlike teşkil eder.

⚠ Sertleştirilmiş mineral filtre okülerleri sadece uygun bir destek oküler ile birlikte kullanılmalıdır.

⚠ Speedglas kaynak başlığı, düşen erimiş metallerden kaynaklanabilecek yanık risklerinden dolayı ağır baş üstü kaynak/kesim işlemleri için tasarlanmamıştır.

⚠ Kullanıcının cildine temas edebilecek malzemelerin, insanların çoğunluğu üzerinde herhangi bir alerjik reaksiyona sebep olduğu saptanmamıştır. Bu ürünler, doğal kauçuk lateksten üretilen bileşen içermez.

⚠ Bilinmeyen atmosferik kirlenmelere karşı solunum koruması için ya da kirlenme konsantrasyonlarının bilinmediği ya da hayata veya sağlığa ivedi tehdit (IDLH) oluşturdukları durumlarda kullanmayınız.

⚠ % 19,5'ten daha az oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız (Ülkeler oksijen eksikliği konusunda kendi sınırlarını uygulayabilir. Şüphe durumunda tavsiye alın).

⚠ Oksijen açısından zenginleştirilmiş ortamlarda kullanmayınız.

⚠ Aşağıdaki durumlarda kirlenmiş alanı derhal terk ediniz: Sistemin herhangi bir bölümünün hasar görmesi, başlığa gelen hava akışının azalması ya da kesilmesi, solunumun zorlaşması, baş dönmesi ya da diğer sıkıntıların meydana gelmesi, kirlenme kokusu veya tadı almanız ya da tahriş oluşması.

⚠ 2 m/s üzerinde yüksek rüzgarlar ya da çok yüksek çalışma hızları (başlık içindeki basıncın negatif olması) korumayı azaltabilir. Ekipmanı uygun şekilde ayarlayınız ya da alternatif bir solunum koruyucu cihazı değerlendiriniz.

⚠ Kullanıcıların yüzleri, maskenin yüzey contasının yüzeye temas ettiği yerlerde tıraşlı olmalıdır.

⚠ Kirlenme alanından ayrılıncaya kadar kaynak başlığını çıkarmayınız ya da hava kaynağını kapatmayınız.

⚠ Solunum filtreleri sadece turbo ünitesine takılmalı ve doğrudan kask/başlık ile bağlanmamalıdır.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Kaynak Başlığı: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Vizör Plakası: 3M 1 BT N

3M = Üretici

1 = Optik Sınıf

B = Orta enerji darbesinde yüksek hızlı partiküllere (120 m/s) karşı direnç

BT = Aşırı sıcaklıklarda (-5 °C ve +55 °C) orta enerji darbesinde yüksek hızlı partiküllere (120 m/s) karşı direnç

N = Buğulanmaya direnç

TH3 = nominal koruma faktörü 500, solunum borusu ve bağlantılar için daha yüksek güç gereksinimi.

3B = nominal koruma faktörü 200, solunum borusu, hava besleme borusu ve bağlantılar için daha yüksek güç gereksinimi.

Darbe işaretinin (F, B) sembolleri hem dış koruma plakası hem de başlık gövdesi için ortak değilse tüm koruma donanımına düşük koruma seviyesi atanacaktır.

* EN 166: Aşırı sıcaklıkta yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gereksinimi hâlinde seçilen göz koruyucusunun, FT, BT veya AT gibi etki harfinin hemen ardından T harfiyle işaretlenmesi gerekmektedir. Etki harfinden sonra T harfi mevcut değilse göz koruyucusu sadece oda sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır. Ürünün üzerindeki ek işaretler diğer standartlara atıf yapmaktadır.

Ürün üzerindeki ek işaretler, diğer standartlara ilgilidir.

 = Kullanmadan önce talimatları okuyunuz.

 = Üretim yılı

 = Üretim yılı

KULLANIM HAZIRLIĞI

⚠ Ürünü kullanmadan önce, tam (bkz. Şekil 1), hasarsız ve doğru şekilde paklanmış olduğunu dikkatlice kontrol edin; hasarlı veya kusurlu parçalar, her kullanımdan önce değiştirilmelidir. Çizilmiş veya zarar görmüş dış koruma plakaları/vizörleri yenilenmelidir.

⚠ Kaynak başlığı ısıya karşı dirençlidir, fakat açık alevlerle veya çok sıcak yüzeylerle temas halinde alev alabilir veya eriyebilir. Bu riski azaltmak için siperi temiz tutun.

⚠ Kaynak başlığını her kullanımdan önce dikkatlice inceleyiniz. Çatlakları kontrol edin ve ışık sızıntılarına bakın. Çatlakmış, çukurlaşmış ya da çizilmiş vizör plakaları görüşü azaltır ve korumayı ciddi bir şekilde olumsuz etkiler. Hasar gören tüm parçalar, vakit geçmeden değiştirilmelidir.

Kullanmadan önce tüm koruyucu filmleri çıkarın.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

alın bandı

En iyi konfora ulaşmak için kaynak başlığınızı kişisel şartlarınıza göre ayarlayın, Şekil 2 - 4 Kafa bandının arka kısmı, örneğin geriye doğru takılan bir şapka ya da uyum sağlamak amacıyla ters çevrilebilir, Şekil 5a. En yüksek konforu elde etmek için, bir standart ve bir tanesi daha büyük olmak üzere iki farklı kafalık bulunmaktadır, Şekil 5b. Kafa bandının arka kısmına bağlı boru tutucuyu kullanarak hava kanalı borusunun konumunu ayarlayın, Şekil 5c-5d.

PARK POZİSYONU VE SÜRTÜNMEYİ AZALTMA

Kaynak başlığının, iki farklı işlevi olan ve birbirinden bağımsız çalışan iki adet ayar topuzu vardır. Üzerinde FRICTION yazılı sağ taraftaki topuz yukarı ve aşağı sürtünme içindir, bu topuzu saat yönünde çevirmek sürtünmeyi artırarak, Şekil 16a. PARKING yazılı sol taraftaki topuz park pozisyonu içindir. Park pozisyonu, kaynak başlığının yüksek sürtünme gerektirmeden yukarı kaldırılması konumunda tutulmasına yardımcı olur. İsteddiğiniz tutma kuvvetine ulaşana kadar bu topuzu saat yönünde ayarlayın, Şekil 16b. Not! Bu topuz fazla sıkıştırılırsa park konumu serbest kalmayacak ve yeterince sıkılmamışsa park konumuna kilitlenmeyecektir. Bunun yerine her iki tarafta bir sürtünme fonksiyonu olması isteniyorsa, park konumu metal yakayı hareket ettirilerek devre dışı bırakılabilir, Şekil 16c

YÜZ KEÇESİ

Yüz keçesinin kaynak başlığının içerisine doğru şekilde monte edilmesi önemlidir, Şekil 11a. Yüz keçesini, yüzünüzün şekline göre ayarlayınız. Doğru koruma faktörünü sağlamak için yüze iyice sıkılmalıdır, Şekil .11b Yüz keçesinde bulunan iki bant çekilerek kaynak başlığı kaldırılır ve indirilir. Bantlar, yüz keçesini gözlüklerin üzerine çıkartmaya yardım edecek şekilde tasarlanmıştır, Şekil 11c. Yüz keçesinin yüzün her tarafına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

HAVA KONTROL

Kaynak başlığı içindeki hava dağıtımı kişisel tercihinize göre ayarlanabilir. Sol taraftaki hava kumanda kolu, Şekil 12a, hava akımı yönünü yukarıdan (alın üstünden), aşağıdan (çene alanı üzerinden) veya her ikisinden de ayarlayacaktır. Üst hava çıkışından gelen havanın yönü, sağ taraftaki hava kontrolü kullanılarak yüzünüze veya vizöre doğru ayarlanabilir, Şekil 12b. Tüm hava alt hava çıkışından geldiğinde, sağ taraftaki hava kontrol kolu devre dışıdır. Hava konforu, kaynak başlığının yüze olan uzaklığından da etkilenmektedir, Şekil 3.

DIŞ SİPERİN AYRILMASI

Uzun süren taşıma veya diğer kaynak dışı işler için, dış siper iç siperden (vizör) ayrılabilir, Şekil 13a - .13b

TEMİZLEME TALİMATLARI

Kaynak başlığını, yumuşak bir deterjan ve suyla temizleyin.

⚠ Ürüne zarar vermekten kaçınmak için temizleme ve dezenfeksiyon için çözücü veya alkol kullanmayın. Başlığı ürün etiketindeki yıkama talimatlarına göre temizleyin.

BAKIM

- vizör plakası, Şekil 6a-6d
 - kaynak filtresi - Şekil7a-7f
 - kafa bandı - Şekil8
 - ter bandı - Şekil9
 - başlık - Şekil10
 - yüz keçesi Şekil11a-11c
 - boyun koruması Şekil14a-14c
 - kafa bandı için konfor yastığı, Şekil5b
- ⚠ Ürünün aşınan bölümleri, yerel yönetmeliklere göre bertaraf edilmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Teknik spesifikasyon içerisinde belirtildiği şekilde depolanması durumunda beklenen raf ömrü 5 yıldır. Orjinal paket taşıma ve depolama için uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Kaynak başlığı ağırlığı

(kafa bandı ve kaynak filtresi hariç): 665g

Kafa bandı ağırlığı: 125g

Görüş alanı vizör plakası: 104x 170mm

Çalışma Koşulları -5C ile +°55C arasında, RH ≤ %90,yoğuşma olmayan koşullar

Depolama Koşulları : -30C ile +°60C arasında, RH ≤ %90,yoğuşma olmayan koşullar

Geliştirilmiş saklama periyodu: -20C ile +°55C arasında, RH ≤

%90,yoğuşma olmayan koşullar

Beklenen servis süresi : Kullanım şartlarına bağlı olarak 5 yıl

Baş boyutları: 50- 64cm

Malzeme

Başlık:PPA

Gümüş ön bölüm:PPA

Vizör:PC

Alın bandı:PA, PP, TPE, PE

(KZ)

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Мақұлданған комбинациясы, қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтары туралы ақпаратты осы пайдаланушы нұсқаулығы, басқа да тиісті нұсқаулықтар және анықтамалық парақтарынан таба аласыз.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

3M™ Speedglas™ ауыр дәнекерлеу дулыға G5-01 тек Speedglas G5-01 дәнекерлеу сүзгісі мен қорғаныш тақтайшалармен ғана қолдануға арналған Speedglas дәнекерлеу дулыға G5-01 пайдаланушының көзін және бетін белгілі бір доғалық газ дәнекерлеу процестерінен туындайтын ұшқын, шашыраңқы, зиянды ультракүлгін сәуле (УК) және инфрақызыл сәулеленуден (ИК) қорғауға көмектеседі. Дәнекерлеу дулыға бекітілген ауаны беру блогымен бірге пайдаланылғанда, кейбір әуе ластанушы заттардан қорғайды.

ЕСКЕРТУ!

Бұл өнім пайдаланушыны тиесілі қорғау үшін оны пайдаланар алдында дұрыс таңдап, сәйкесінше күтіліп қолданылуы қажет. Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс қимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізуі мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін. Киімді ыңғайлы әрі дұрыс пайдалану үшін жергілікті ережелерді орындаңыз және берілген ақпараттың барлығын қараңыз.

Бұл белгілермен белгіленген ақпаратқа ерекше назар аудару қажет

МАҚҰЛДАУЛАР

ЖҚҚ СЕ белгісі болып табылады және Еуропалық ЖҚҚ Ережелеріне, директиваларға және 16-қосымшада көрсетілгендей үйлестірілген еуропалық стандарттарға сәйкес келеді, сондай-ақ, ЖҚҚ-на арналған ЕО-ның Емтихандық сертификатын берген Мақұлданған орган туралы ақпарат бар (В модуль) және қолданылатын жағдайда, ЖҚҚ-ны дайындаудың сапалы жүйесін (D модуль) қадағалауға жауапты орган. ЕО үлгісі бойынша сертификаттар мен сәйкестік туралы декларацияны www.3M.com/welding/certs сайтынан алуға болады.

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ШЕКТЕУЛЕРІ

Техникалық сипаттамаларда берілген пайдалану парағында және сілтеме парағында көрсетілген түпнұсқа 3М қосалқы бөлшектерімен және керек-жарақтарымен ғана пайдаланыңыз.

Осы пайдаланушыға арналған нұсқауларда көрсетілмеген ауыстыру құрамдастарын, жапсырмаларды, бояуды немесе басқа өзгертулерді пайдалану қорғауды қатты нашарлатуы мүмкін және кепілдік бойынша талаптардың күшін жоюы немесе өнімнің қорғау сыныптамаларының және бекітулердің талаптарына сай болмауына әкелуі мүмкін.

Стандартты офтальмологиялық көзілдірік үстінен киілетін көз қорғағыштары әсерлерді өткізгі, осылайша, киюге қауіп төндіруі мүмкін.

Бекітуге арналған минералды сүзгісі бар көзді тек субстратта қолайлы оқамен бірге қолдануға болады.

Speedglas дәнекерлеу дулыға балқытылған металлдан құлап кету қаупі жағдайға дәнекерлеуге/ кесуге арналмаған.

Киюшінің терісіне тиюі мүмкін материалдар адамдардың көпшілігіне аллергиялық реакциялар тудыратыны белгілі емес. Бұл өнімдер табиғи резеңке латекстен жасалған құрамдастарды қамтымайды.

Белгісіз атмосфералық ластанудан немесе ластанушы заттардың концентрациясы белгісіз жағдайда немесе өмірге, денсаулыққа тікелей қауіп төндіргенде тыныс алу органдарын қорғау үшін пайдаланбаңыз (IDLH)

19,5% - дан аз оттегі бар атмосферада қолданбаңыз (жеке елдер оттегі жетіспеушілігіне қатысты өз шектеулерін қолдана алады. Күмәндансаңыз, кеңес алыңыз).

Оттегімен байытылған ортада пайдаланбаңыз.

Егер: Жүйенің көз келген бөлігі зақымдалған болса, басына ауа ағымы азайса немесе тоқтаса, дем алу қиындаса, бас айналуы немесе басқа жағымсыз сезім туындаса, сіз ластанған заттардың иісі немесе дәмін татып, тітіркену пайда болса ластанған аумақтан дереу шығыңыз

2 м / с жоғары қатты желдер немесе өте жоғары жұмыс жылдамдық (жұмыс бетіндегі қысым жағымсыз болуы мүмкін) қорғау қасиеттері төмендеуі мүмкін қажет болса, жабдықты реттеңіз немесе тыныс алу органдарын қорғау құрылғысының балама түрін қарастырыңыз.

Респиратордың бет нығыздауы пайдаланушы бет байланысқан кезде пайдаланушылардың беті таза қырылған болу керек Пайдаланушылардың беті мен респиратордың бет мөрімен жанасатын жерлері таза қырыну болу керек.

Ластанған аймақтан шықпағанша дәнекерлеу дулығаны шешпеніз және ауа беруді өшірмеңіз.

Тыныс алу сүзгілерін тек турбина қондырғысына орнатыңыз, дулығаға / қалпаққа тікелей орнатуға болмайды.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛУЫ

Дәнекерлеу дулығасы: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Күнқағар: 3M 1 BT N

3M=Өндіруші

1= Оптикалық класс

В-Орташа қуатта жоғары жылдамдықтағы бөлшектерге төзімділік (120 м/с)

BT= Ерекше температурада (-5 °C және +55 °C) орташа қуатта жоғары жылдамдықтағы бөлшектерге төзімділік (120 м/с)

N = булану қарсылықтық

TH3 = номиналды қорғаныс коэффициенті 500, түтіктер мен муфталар үшін жоғары беріктігі талаптары.

3B = номиналды қорғаныс коэффициенті 200, тыныс алу түтігі, ауаны беру түтігі мен муфталар үшін жоғары беріктігі талаптары.

Егер әсер ету белгілерінің таңбалары (F, V) сыртқы қорғаныс плитасы мен дулыға қабықшасы үшін жалпы болмаса, төмен қорғаныс деңгейі толық қорғаныс жабдығына тағайындалады.

*EN 166: егер жоғары жылдамдықтағы бөлшектерден температураның шамадан тыс қорғалуы қажет болса, таңдалған көзді қорғағыш Т әсерінен, яғни FT, VT немесе AT кейін дереу Т әрпімен белгіленуі керек. Егер әсер ету хаты Т әрпімен жүрмесе, онда көзді қорғаушы бөлме температурасында ғана жоғары жылдамдықтағы бөлшектерге ғана қолданылуы керек.

Өнімдегі қосымша белгілер басқа стандарттарды білдіреді.



= Қолданар алдында нұсқауды оқыңыз.



= Шығарылған жылы



= Шығарылған айы

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Өнім толық (1 сур. қараңыз), зақымдалмағанын және дұрыс құрастырылғанын мұқият тексеріңіз. Әр пайдалану алдында кез келген зақымдалған немесе ақаулы бөлшектерді ауыстыру керек.

Зақымдалған сыртқы қорғаныш пластина / қалқан ауыстырылуы тиіс.

Дәнекерлеу дулығасы қызуға төзімді, бірақ ашық отқа немесе өте ыстық беттерге тигенде өртенуі мүмкін. Бұл қауіпті барынша азайту үшін қалқанды таза ұстаңыз.

Әрбір қолданар алдында дәнекерлеу дулығаны мұқият тексеріңіз Шытынаған жерлері пайда болмағандығын тексеріңіз Жарылған немесе сызылған қалқан көріністі азайтады және қорғанысты қатты төмендетуі мүмкін. Бүлінген бөлшектердің барлығын дереу ауыстыру қажет. Қолданар алдында қорғаныс пленкасын алап тастаңыз.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

бас бөлігі

Ең жоғарғы жайлылықты қамтамасыз ету үшін дәнекерлеу дулығаны сіздің жеке талаптарыңызға сай реттеңіз, 2-4 сур. қараңыз Орналастыру үшін бас бөлігінің артық жағы төңкерілген болуы мүмкін, мысалы, қалпақ, артық киілген, 5а сур. қараңыз Екі түрлі бас тірегі таңдай аласыз: бір стандартты және бір үлкенірек барынша жайлылыққа жету үшін. 5б сур. қараңыз Бас бөлігінің артық жағына қосылған түтік ұстағыш арқылы құбыр түтігінің орналасуын реттеңіз. 5с-5д сур. қараңыз

ТҰРАҚ ПОЗИЦИЯСЫ ЖӘНЕ ҮЙКЕЛІС АЗАЙТУЫ

Дәнекерлеу дулығасында бір-бірінен тәуелсіз жұмыс істейтін екі түрлі функциялы екі реттеу тетігі бар. FRICTION жазуы бар оң жақ тұтқасы жоғары және төменге үйкеліс үшін арналған, бұл тұтқаны сағат тілімен бұру үйкелісті арттырады. 16a сур. қараңыз PARKING деп аталатын сол жақтағы тұтқа тұрақ позицияға арналған. Тұрақ позициясы дәнекерлеу дулығын жоғары үйкеліске қажеті жоқ көтерілген жағдайда ұстауға көмектеседі. Осы тұтқаны сағат тілінің бағытымен бұрап қажетті ұстау күшіне жеткенше реттеніз. 16b сур. қараңыз Ескерту! Егер бұл тұтқа тым қатты тартылса, тұрақ орны босамайды, ал егер ол тартылмаған болса, оны тұрақ позициясына қоюға болмайды. Егер оның орнына екі жақтан үйкеліс қажет болса, металл шайбасын жылжыту арқылы тұрақ позициясын өшіруге болады. 16c сур. қараңыз

Беттік нығыздау

Дәнекерлеу дулығада беттік нығыздауы дұрыс орнатылғаны маңызды, 11a сурет. Беттік нығыздауды бет формасына сәйкес реттеніз. Тиісті қорғанысты қамтамасыз ету үшін оны бетіне мықтап басу керек. 11b сурет Дәнекерлеу дулығаны көтеріңіз және төмендетіңіз, беттік нығыздауда орналасқан екі белдікті тартыңыз. Белдемелер көзілдіріктерге қорғаныс маскасын салуға көмектеседі, 11c сурет. Бет тығыздағышын бүкіл бетке дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз.

АУА БАҚЫЛАУ

Дәнекерлеу дулыға ішіндегі ауа таралуын сіздің жеке қалауыңыз бойынша реттеуге болады. Сол жағындағы ауаны басқару тұтқасы, 12a-сурет, ауа ағынының бағыты жоғарыдан (мандайдан жоғары), төменнен (жақ аймағының үстінен) немесе екеуін де реттейді. Жоғарғы тесіктен келетін ауа бағыты, бетке немесе құнқағарға оң жақтағы реттегішпен реттеледі 12b сур Барлық ауа төменгі тесіктен шыққанда, ауа ағынының оң жақ басқару тұтқасы өшіріледі. На комфорт воздуха также влияет расстояние от сварочных шлемов до лица Сондай-ақ, ауе жайлылығына дәнекерлеу дулығадан бетке дейінгі қашықтық әсер етеді. 3 сур

СЫРТҚЫ ҚАЛҚАННЫҢ АУЫТҚУЫ

Ұзақ тегістеу кезеңдеру үшін немесе дәнекерлеуге қатысы жоқ өзге де тапсырмалар, сыртқы экранды ішкі көріністен ажыратылуы мүмкін, 13a - 13b сур

Тазалау нұсқауы

Дәнекерлеу дулығасын жұмсақ жуғыш затпен және сумен тазалаңыз.

⚠ Өнімге зақым келтірмеу үшін тазалау немесе дезинфекциялау үшін еріткіштерді немесе спиртті пайдаланбаңыз. Қақпақты өнімнің жапсырмасындағы жуу нұсқауларына сәйкес тазалаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

- құнқағар 6a-6d сур
- дәнекерлеу сүзгіс 7a-7f сур
- басқа арналған таңғыш 8сур
- терден қорғайтын таңғыш 9сур
- бас жабым 10 сур
- бет тығыздауышы 11a-11c сур
- мойын қорғау 14a-14c сур
- бас бөлігі үшін жайлылық төсеніші 5b сур

⚠ Тозған бөлшектерді жергілікті ережелерге сәйкес жою керек.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Техникалық нұсқауда көрсетілгендей сақталған кезде, өнімнің күтілетін сақтау мерзімі - бес жыл. Түпнұсқалық орау тасымалдау мен сақтауға жарайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Дәнекерлеу дулығаның салмағы

(бас бөлігісіз және дәнекерлеу сүзгісіз): 665г

Бас бөлігінің салмағы: 125 г

Құнқағар көру аймағы: 104x170 мм

Пайдалану шарттары: -5C тен +55°C, RH ≤ 90%, конденсациясыз шарттар

Сақтау шарттары: -30C тен +60°C, RH ≤ 90%, конденсациясыз шарттар

Кеңейтілген Жарамдылық мерзімі: -20C тен +55°C, RH ≤ 90%, конденсациясыз шарттар

Күтілетін қызмет мерзімі: 5 жыл пайдалану шарттарына байланысты

Бас өлшемдері: 50- 64см

Материал

Дулыға:PPA

Күміс алдығы жақтау:PPA

Құнқағар: PC

Бас шүберегі: PA, PP, TPE, PE

(CN) (HK) (SG)

使用说明

在阅读此使用说明时请结合相关使用说明及参考活页，从中了解经批准的组合，零部件和附件信息

系统描述

3M™ Speedglas™ 重负荷焊接作业焊接面罩 G5-01 设计用于与 Speedglas G5-01 系列焊接滤光片和保护片配合使用。Speedglas G5-01 焊接面罩用于保护佩戴者的眼睛和面部不受火花、飞溅、有害紫外线 (UV) 和红外辐射 (IR) 的伤害。当焊接面罩与经批准的送风装置一起使用时，还可以防护某些空气污染物。

警告！

正确选择、培训、使用和适当维护该产品对于有效保护作业者是非常重要的。在存在暴露危害风险的环境中，未按说明书要求使用这些个人防护用品和/或未按规定全程正确佩戴，将影响使用者的健康，导致严重的或威胁生命的疾病或永久性残疾。有关产品的适用性和正确使用，请遵照当地法规并参考所提供的全部信息。

⚠ 请特别注意有警示标识提示的警告信息。

认证

本产品有CE标识，符合欧洲PPE法规、指南和表16中列举的欧洲标准要求，其中包含签发PPE（模块B）EU型式认证机构的信息，在适用时认证机构负责PPE制造的质量体系（模块D）监督。EU型式检验认证证书和符合性声明可以在 www.3m.com/welding/certs 上查阅。

使用限制

⚠ 仅限于在技术参数限定的条件下与参考单页中列出的3M品牌的零部件和附件配合使用。

⚠ 使用说明书中未包括的替代部件、贴膜，或对焊接面罩喷涂或做其他改造，会严重损害产品的防护功能并使保修无效，或者导致产品使用效果与产品防护等级和认证不符。

⚠ 在标准光学眼镜上加戴眼部保护装置的做法，可能会将冲击力传递到光学眼镜上，从而对佩戴者构成风险。

⚠ 钢化玻璃滤光镜仅限与适当保护片配合的条件下使用

⚠ Speedglas 焊接面罩非设计用于存在熔滴跌落风险的头顶部位的仰焊/切割操作

⚠ 对大多数使用者而言，接触皮肤的材料未发现可导致皮肤过敏反应。本焊接面罩的部件不含天然橡胶成分。

⚠ 不要用于未知大气污染物、污染物浓度未知或立即威胁生命和健康 (IDLH) 环境的呼吸保护。

⚠ 不要在氧气浓度低于19.5%的环境中使用（不同的国家或地区可能有他们自己的缺氧浓度限值，有疑问请寻求帮助）

⚠ 不要在富氧环境下使用。

⚠ 如有以下情况，应立即离开污染区域：系统的任何部分受到损坏，进入头部的气流减少或停止，呼吸变得困难，头晕或其他不适，闻到或尝到污染物或感到刺激。

⚠ 风速超过 2m/s，或者高强度工作（在这种情况下，面罩内部的压力可能变为负值）会降低防护能力。适当调整设备或考虑另一种形式的呼吸保护装置。

⚠ 作业者应将脸部与呼吸防护用品接触的密合部分的胡子刮干净

⚠ 在离开污染区域之前，请勿取下焊接面罩或关闭送风装置。

⚠ 过滤器件仅可安装在送风装置上，不可以安装在焊接面罩或头罩上。

产品标注

焊接面罩：3M EN166B*，3M EN175B，3M EN12941 TH3，

3M EN14594 3B

视窗防护屏：3M 1 BT N

3M = 制造商

1 = 光学等级

B = 防护中等能量（120米/秒）的高速粒子冲击

BT = 防护极端温度下（-5℃和+55℃）中等能量（120米/秒）的高速粒子冲击

N = 防雾

TH3 = 名义防护系数 500，对呼吸管和连接件有更高的强度要求

3B = 名义防护系数 200，对呼吸管、供气管和连接件有更高的强度要求。

如果（F，B）冲击标志未标注在外保护片和头罩外壳上，则整套防护设备的防护等级应降低到更低一级等级。

* EN166：如果要求防护在极端温度下的高速粒子冲击，那么所选择的眼护具的防冲击性能符号后应当标注T，例如：FT，BT或AT。如果防冲击性能符号后未跟随有T，则防护具仅可以用于室温下的抗高速粒子冲击防护。

产品上的其他标识请参照其他标准



使用前阅读说明书



制造年份



制造月份

使用前准备

⚠ 每次使用前，请认真检查产品以确保产品的完整性（参见图 1）、部件无损坏且装配正确。任何损坏的或存在缺陷的部件均必须更换。刮花或损坏的外保护片/面屏应予以更换。

⚠ 焊接面罩具有一定的耐热性能，但是接触明火或高温表面仍可能会燃烧或熔化。请保持焊接面罩清洁以降低此类风险。

⚠ 每次使用前都需要仔细彻底检查焊接面罩。检查是否有裂缝或者漏光。存在破裂、凹陷或划痕的保护片会影响视线并严重降低防护性能。所有损坏的零部件应当立即更换 使用前请撕下所有保护膜。

操作指南

头箍

根据您的个人情况调整头箍/焊接面罩，以达到最佳舒适度，图 2 - 4。头箍的后部可以向上或向下摆动，以适应如后向佩戴棒球帽的情形，图 5a。有标准和大号两个不同的头部衬垫，使佩戴者获得最好的舒适性，图 5b。使用连接在头箍后部的管座调整呼吸管的位置，图 5c-5d。

焊接面罩掀起时的位置和释放摩擦力

焊接面罩左右侧有两个调节旋钮，具备两种不同的功能，相互独立工作。右侧标有FRICTION的旋钮用于增加和减少摩擦力，顺时针旋转该旋钮将增加摩擦力，图 16a。左侧标有PAKING的旋钮用于设置掀起时的位置。焊接面罩掀起时位置能够在不需要较大摩擦力的情况下，将焊接面罩保持所需的位置。顺时针调整该旋钮，直至到达所需的保持力，图 16b。注意！如果旋钮拧得太紧，焊接面罩无法放下，如果拧得不够紧，焊接面罩则无法停留在掀起位置。如果需要增加两侧的摩擦力，则可以通过移动金属垫片以便于释放焊接面罩，图 16c。

脸部密封衬

把脸部密封衬正确安装到焊接面罩中非常重要，图 11a。调整面罩密封衬以充分适应脸部形状。脸部密封衬必须紧靠脸部以获得正确的防护系数，图 11b。通过拉动位于面罩密封衬上的两根带子以调整焊接面罩。拉动带的设计是为了帮

助调整密封衬位置以避免影响眼镜的佩戴，图 11c。检查面罩密封是否正确放置在脸部周围。

气流控制

焊接面罩内部的气流分布可根据您的个人喜好进行调节。左侧的空气控制杆（图 12a）能够调整气流的导向，调节输送到上方（前额上方）或下方（下巴上方）气流，或同时输送到上述两个部位。右侧的空气控制杆，可以调节从上方出风口吹出的空气吹向您的面部或视窗，图 12b。当所有的空气从下方的出风口出来时，右侧的空气控制杆无法使用。气流对舒适度的影响与焊接面罩到面部距离相关，图 3。

外防护罩的拆卸

如果很长时间的进行磨削或其他非焊接作业，可以拆下外层防护罩，仅使用防护屏，图 13a-13b。

清洁指南

用中性清洗剂和清水擦拭焊接面罩

△ 为避免损坏产品，请勿使用溶剂或酒精对面罩进行消毒或清洁。根据产品标签上的洗涤说明进行清洁。

维护

- 视窗保护屏，图 6a-6d
- 焊接滤光镜，图 7a-7f
- 头箍，图 8
- 吸汗带，图 9
- 防护头罩，图 10
- 面部密封衬，图 11a-11c
- 颈围，图 14a-14c
- 头箍舒适衬垫，图 5b

△ 按照当地法律法规处置废弃产品部件

储存和运输

在符合技术说明的条件下储存，预期的储存期限是5年。产品原有的包装可以用于储存和运输。

技术规范

焊接面罩重量（不包括头箍和焊接滤光镜）：665g

头箍重量：125g

防护面屏视窗范围：104 x 170mm

操作条件：-5° C 至 +55° C, 湿度 ≤90 %,非冷凝环境

存储条件 -30° C 至 +60° C, 湿度 ≤90 %,非冷凝环境

长期存储 -20° C 至 +55° C, 湿度 ≤90 %,非冷凝环境

预期使用寿命：约5年（根据使用情况）

头围尺寸：50- 64cm

材料

焊接面罩：PPA

银色前罩：PPA

防护面屏：PC

头箍：PA, PP, TPE, PE

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

1 Parvis de l'innovation CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/srl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tæruddgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M do Brasil Ltda

Via Anhangüera, km 110 -
Sumaré - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08
www.3mepi.com.br

3M España, S.L., Sucursal em

Portugal, Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K /
Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pämu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Meneuțului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п.
Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6,
стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в**Беларуси, Бизнес-центр****"Омега Тауэр", 5й этаж**

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк",
7 пов., вул. М. Амосова,
12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG**PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 570

3M България

Младост 4, Бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс
02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo**RS,**

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші
қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс:
+7 727 333 0001

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 5335

